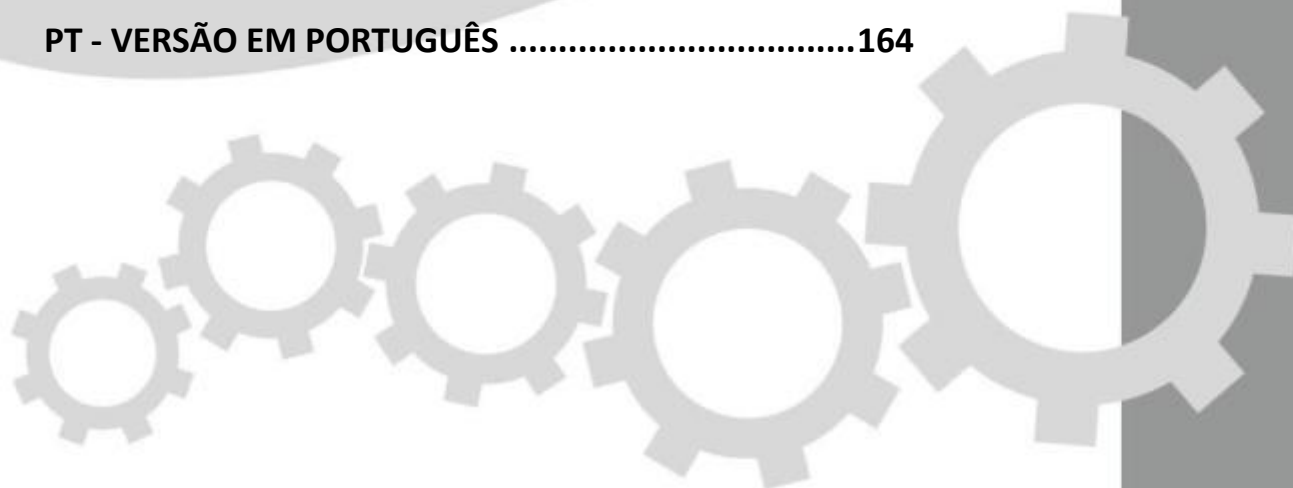




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	13
DE - DEUTSCHE VERSION	24
FR - VERSION FRANÇAISE	34
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	44
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	54
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	64
LV - LATVIEŠU VERSIJA	74
CZ - ČESKÁ VERZE	84
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	94
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	104
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	114
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	124
IT - VERSIONE ITALIANA	134
NL - NEDERLANDSE VERSIE	144
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	154
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	164





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Rozpierak hydrauliczny 4T

Typ: G02074 model: ZX0201 4T

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz
zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do
obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

UWAGA:

Należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję, a w czasie pracy urządzeniem używać odzieży ochronnej oraz stosować okulary ochronne. NIGDY nie należy przekraczać maksymalnego nacisku.

- Należy zawsze upewnić się, że akcesoria są połączone we właściwy sposób, wycentrować tak aby obciążenie przebiegało w osi siłownika.
- Zawsze sprawdzić stabilność podłoża.
- Upewnić się, że w pobliżu nie ma postronnych osób.
- Powoli zwiększać obciążenie, jeżeli wyczuwalny jest silny opór materiału przerwać i zamontować zestaw ponownie.
- Zwalniać ciśnienie bardzo powoli zwracając uwagę na stabilność zamontowanych akcesoriów.
- Upewnić się, że wąż hydrauliczny jest nie skręcony i nie załamany
- Nie używać zestawu jeżeli jakiegokolwiek części są uszkodzone
- Utrzymywać akcesoria w czystości
- Konserwację przeprowadzać może tylko wykwalifikowany personel.

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Wąż hydrauliczny:

- Przed rozpoczęciem pracy pompy, sprawdzić wszystkie połączenia, w razie konieczności dokręcić. UWAGA!!! Nie uszkodzić gwintów!!!
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń węża natychmiast przerwać pracę, zwolnić zawór zmniejszając ciśnienie. Nie należy tamować wycieków, wysokie ciśnienie może spowodować poważne obrażenia.
- Chronić przewód przed działaniem ognia, skrajnie wysokich lub niskich temperatur, ostrych krawędzi a także dużych nacisków. Nie dopuszczać do załamania, zagięcia, zgniecenia węża. Przepływ płynu powinien być swobodny. Nie szarpać za przewód, kontrolować stan przewodu.
- Materiał przewodu oraz złącza są przystosowane do współpracy z płynem hydraulicznym. Jednakże należy chronić materiał przewodu przed działaniem chemicznych środków agresywnych oraz niektórych lakierów. Sprawdzić agresywność lakieru przed malowaniem przewodu. NIGDY nie malować złącz.
- Niektóre z elementów zestawu nie są dostosowane do maksymalnych obciążeń. Szczegóły są opisane w punkcie „Sposoby pracy i obciążenia”.

Pompa i siłownik

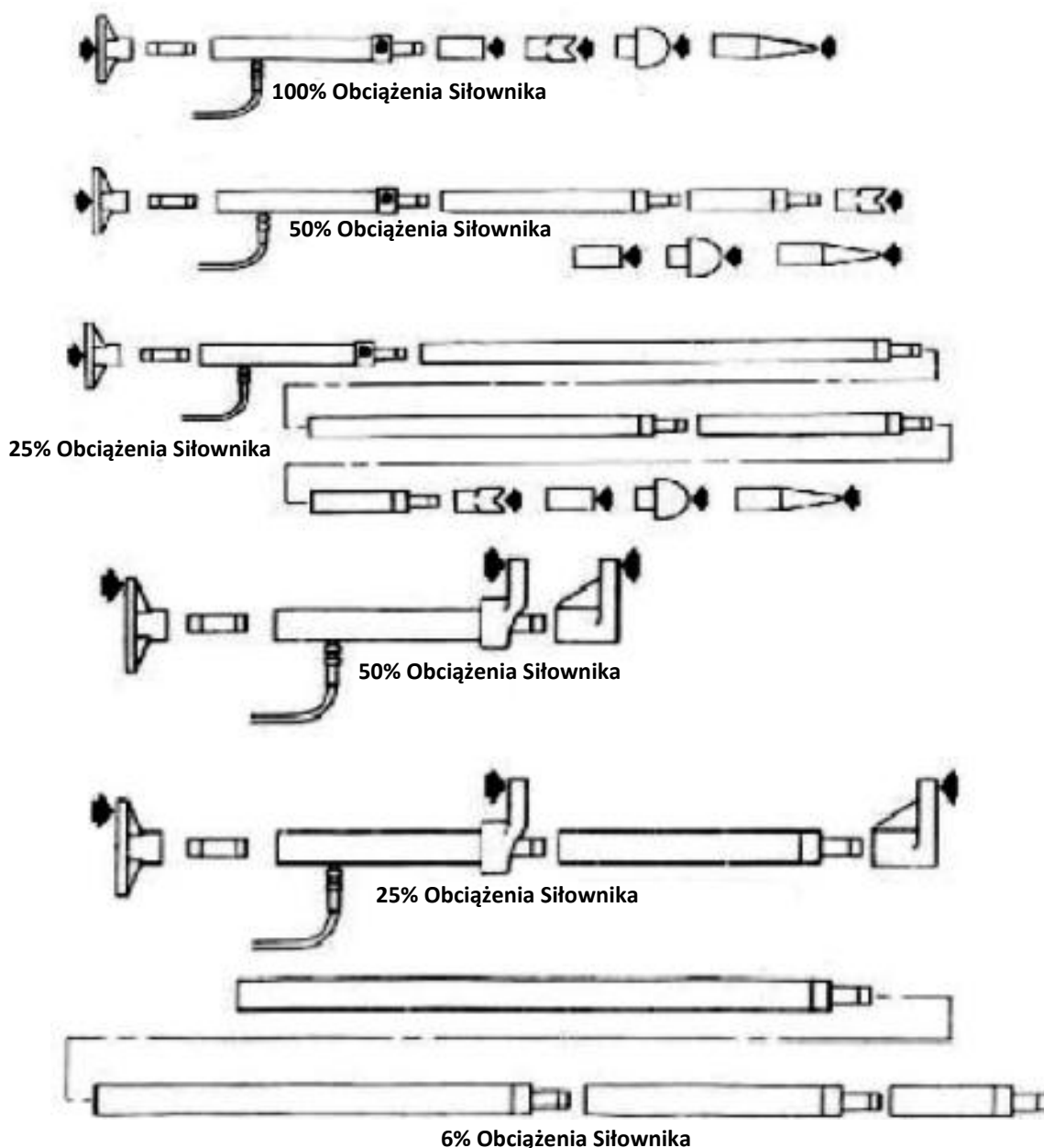
- NIGDY nie przekraczać dopuszczalnych obciążeń!!! Może to grozić poważnymi obrażeniami.
- Aby uzupełnić płyn hydrauliczny należy maksymalnie cofnąć tłoczysko siłownika i uzupełnić płyn poprzez odpowietrznik w korpusie pompy.
- Pompa może pracować zarówno w pozycji poziomej jak i pionowej.
- Stosując przedłużki należy zawsze pamiętać aby najkrótsza przedłużka znalazła się na zewnątrz zestawu.
- Pompa jest wyposażona w zawór przeciążeniowy, który cofnie olej z powrotem do zbiornika pompy jeżeli zestaw będzie maksymalnie obciążony. W takiej sytuacji dalsze pompowanie nie będzie przynosiło żadnego efektu. Jeżeli taka sytuacja się powtarza należy zastosować zestaw o większym tonażu.

Odpowietrzanie i wymiana płynu hydraulicznego

- Umieścić siłownik poniżej pompy z tłoczyskiem skierowanym ku dołowi.
- Kilukrotnie wsunąć i wysunąć tłoczysko, co uwolni powietrze do zbiornika w pompie.
- Maksymalnie cofnąć tłoczysko siłownika, opuścić ramię pompy i odkręcić śrubę. Uzupełnić płyn do poziomu ok. 1/2" (12,5mm) od górnej krawędzi zbiornika.
- UWAGA!!! Nie przepętnić zbiornika!!! Grozi poważnym uszkodzeniem!!!

SPOSODY PRACY I OBCIĄŻENIA

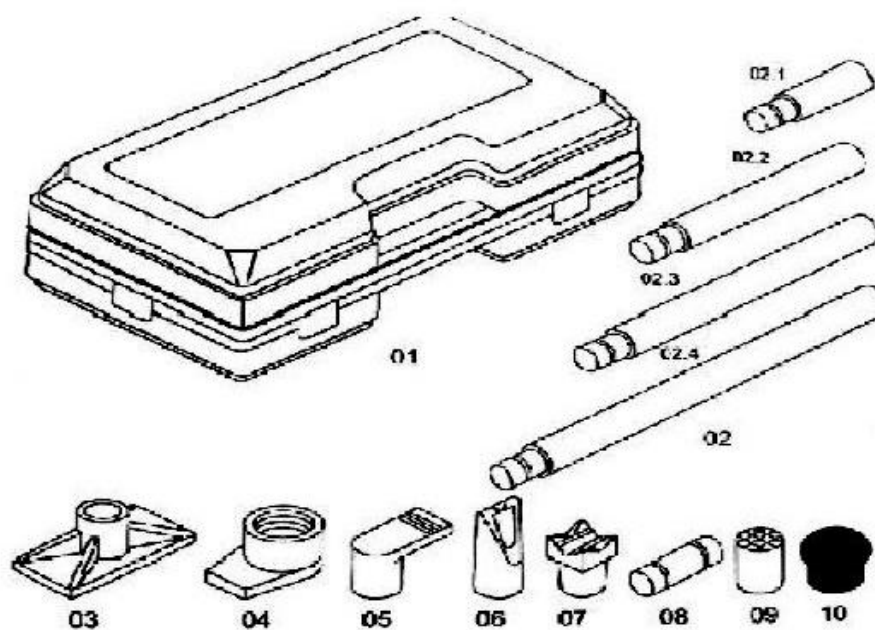
Generalną zasadą jest, że każde dwie przedłużki zastosowane w złożeniu zmniejszają obciążenie o 50%. A każda dodatkowa przedłużka zmniejsza obciążenie jeszcze o połowę. UWAGA!!! Należy zwrócić uwagę, aby najkrótsze przedłużki znajdowały się zawsze jak najdalej od siłownika.



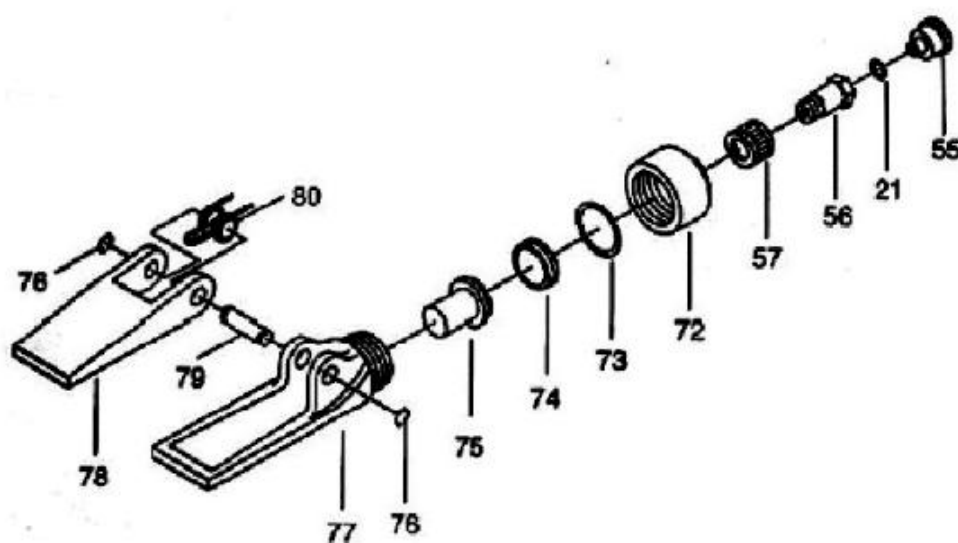
Część Nr	Opis
01	Skrzynia metalowa
02	Rura
03	Podstawa
04	Stopa rozpieraka
05	Nasadka płaska
06	Nasadka kątowna
07	Nasadka kwadratowa
08	Ruchomy element łączny
09	Nasadka w formie koła
10	Nasadka gumowa
11	Blok zaworowy
12	Filtr oleju
13	Pierścień uszczelniający
14	Zbiornik kumulacyjny
15	Drążek łączący
16	Pierścień uszczelniający
17	Śruba
18	Pierścień
19	Zawór podciśnieniowy
20	Śruba
41	Śruba
42	Pierścień uszczelniający
43	Pierścień nylonowy
44	Tłok
45	Dybel
46	Pierścień blokujący
47	Dybel
48	Pierścień blokujący
49	Śruba
50	Uchwyt
51	Śruba
52	Śruba
53	Sprężyna
54	Kulka

Część Nr	Opis
21	Pierścień uszczelniający
22	Stopka pompy
23	Kulka
24	Pierścień uszczelniający
25	Zawór wyrównawczy
26	Wąż hydrauliczny
27	Element łączny
28	Zasłepka
29	Kulka
30	Kaptur kulkowy
31	Sprężyna
32	Śruba
33	Pierścień uszczelniający
34	Śruba
35	Nasadka na śrubę
36	Śruba
37	Pierścień nylonowy
38	Uszczelka
39	Pierścień uszczelniający
40	Pierścień nylonowy
61	Nasadka ochronna
62	Śruba
63	Sprężyna
64	Nakrętka
65	Pierścień blokujący
66	Pierścień uszczelniający
67	Tuleja
68	Pierścień zabezpieczający sworzeń
69	Tłoczysko
70	Pierścień zabezpieczający sworzeń
71	Ostona
72	Kaptur zamykający
73	Pierścień uszczelniający
74	Uszczelka

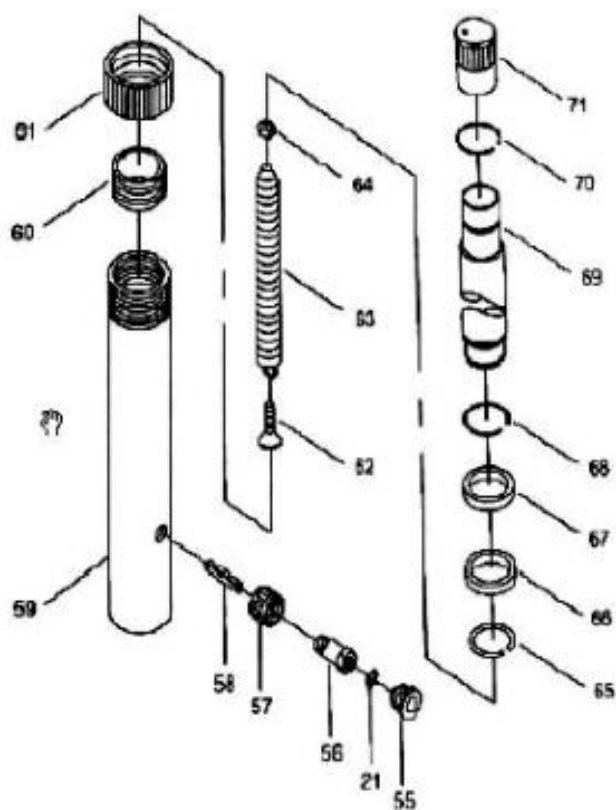
75	Tłok
76	Pierścień blokujący
77	Stała szczęka zaciskowa
78	Ruchoma szczęka zaciskowa
79	Dybel
80	Sprężyna



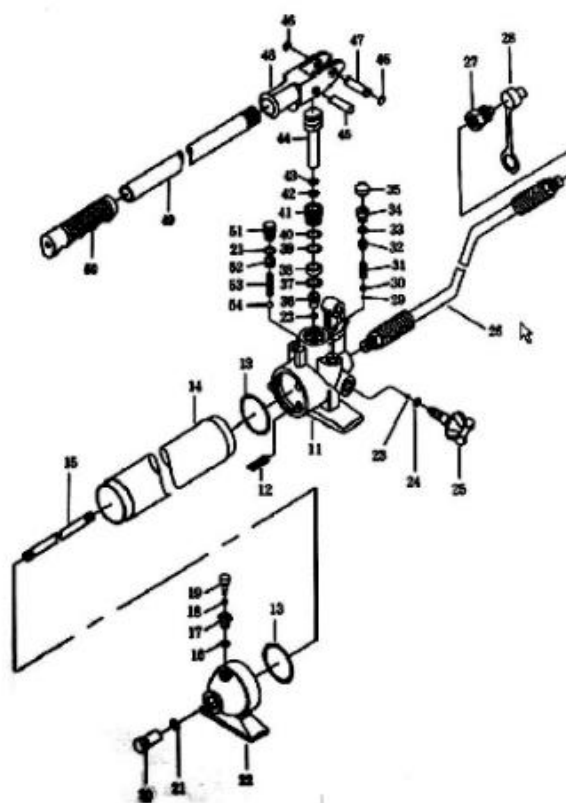
Rozpierak



Rama



Pompa



Konserwacja

Uzupełnianie oleju/Smarowanie

1. Ustawić rozpierak tak, aby znajdował się w pozycji pionowej z węzem skierowanym w dół.
2. Wyciągnąć korek wlewu oleju. Napełnić olejem do dolnej krawędzi wlewu (używaj wyłącznie oleju hydraulicznego wysokiej jakości). Usunąć powietrze (odpowietrzanie układu hydraulicznego).
3. Włożyć korek z powrotem.
4. Regularnie smarować wszystkie zewnętrzne ruchome części rozpieraka.

Wymiana Oleju

Aby uzyskać najlepszą wydajność urządzenia oraz długi okres eksploatacji należy wymieniać olej przynajmniej raz na rok.

1. Aby upuścić olej, należy odkręcić korek wlewu oleju i otworzyć zawór zwalniający. Obrócić rozpierak i upuścić stary olej przez otwór wlewu oleju.

Uwaga: Olej hydrauliczny należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

2. Wlewać nowy olej przez otwór wlewu oleju.
3. Nie dopuścić, by brud lub ciała obce przedostały się do systemu hydraulicznego podczas napełniania.
4. Po napełnieniu, usunąć powietrze z układu hydraulicznego, otwierając zawór zwalniający i kilkakrotnie, dynamicznie pompując ramię rozpieraka.
5. Ponownie zainstalować korek wlewu oleju. Rozpierak hydrauliczny jest gotowy do ponownego użycia.

Odpowietrzanie Układu Hydraulicznego

Zdarza się, że pęcherzyki powietrza zbierają się w układzie hydraulicznym, przez co zmniejsza to jego wydajność.

Powietrze należy usunąć w następujący sposób:

1. Otworzyć zawór odpowietrzający i zdjąć korek wlewu oleju.
2. Należy kilkakrotnie poruszyć dźwignią, aby wytłoczyć powietrze.
3. Zamknij zawór odpowietrzający i załóż korek wlewu oleju. Jeżeli podnośnik nie funkcjonuje prawidłowo, wykonaj powyższe czynności jeszcze raz. Jeżeli rozpierak hydrauliczny nie jest używany przez dłuższy okres czasu należy unikać wszelkiego kontaktu z wilgocią. Nie należy wystawiać na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych. Elementy układu hydraulicznego utrzymywać czyste i wolne od smarów oraz należy nasmarować wszystkie ruchome części.

Rozwiązywanie Problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Naprawa / Rozwiązanie
Pompa nie pracuje	1. Brud w uszczelkach zaworowych 2. Zużyte uszczelniacze	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Pompa nie osiąga wymaganego nacisku Brak oleju w siłowniku	1. Niski poziom oleju 2. Wyciek oleju 3. Zużyte uszczelniacze	1. Uzupełnić olej, patrz: Uzupełnianie oleju / Smarowanie 2. Uszczelnić połączenia. Sprawdzić stan przewodu 3. Wymienić uszczelniacze
Pompa nie wytwarza ciśnienia Pompa nie jest stabilna pod obciążeniem Pompa nie opuszcza / podnosi się całkowicie	1. Zapowietrzony układ hydrauliczny 2. Zbyt duża / mała ilość oleju hydraulicznego	1. Odpowietrzyć układ, patrz: Odpowietrzanie układu hydraulicznego 2. Uzupełnić / Upuścić olej, patrz: Uzupełnianie oleju / Smarowanie, Wymiana oleju
Pompa nie wytwarza ciśnienia	1. Wyciek oleju hydraulicznego 2. Zbyt duża / mała ilość oleju hydraulicznego	1. Uszczelnić połączenia, sprawdzić stan przewodu hydraulicznego 2. Uzupełnić / Upuścić olej, patrz: Uzupełnianie oleju / Smarowanie, Wymiana oleju



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 21

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Rozpierak hydrauliczny 4T **Typ: G02074, Model: ZX0201 4T**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn
oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr QA-AC-4666/20 z dnia 04.06.2020

wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
İstanbul, Turkey

Telefon: 0090 216 572 49 10, Faks: 0090 216 572 49 14

Email: info@qatech.com, www.qatech.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub
przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie oraz przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022
Miejsce i data wystawienia

mgr Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

1. Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.

2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.

3. Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:

- po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
- Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
- Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia

4. Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.

5. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

6. Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
- normalnego zużycia podczas eksploatacji,
- napraw polegających na regulacji,
- uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
- uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
- użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,

Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione

5. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.

6. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.

7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.

8. W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.

9. Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.

10. W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.

11. Opłaty dodatkowe:

• dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.

• po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:

- sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
- usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
- usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.

• Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



USER MANUAL

Hydraulic porta power jack 4T Type: G02074 model: ZX0201 4T

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully.

It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot constitute grounds for complaint .

ATTENTION:

Please read the following instructions carefully and wear protective clothing and eye protection when operating the device. NEVER exceed the maximum pressure.

- Always make sure that accessories are connected correctly and centered so that the load is on the actuator axis.
- Always check the stability of the substrate.
- Make sure there are no bystanders nearby.
- Increase the load slowly, if you feel strong material resistance, stop and reinstall the set.
- Release the pressure very slowly, paying attention to the stability of the mounted accessories.
- Make sure the hydraulic hose is not twisted or kinked.
- Do not use the set if any parts are damaged.
- Keep accessories clean
- Maintenance may only be carried out by qualified personnel.

SAFETY CONDITIONS

Hydraulic hose:

- Before starting the pump, check all connections, tighten if necessary. CAUTION!!! Do not damage the threads!!!
- If damage to the hose is detected, stop work immediately, release the valve to reduce the pressure. Do not stop leaks, high pressure can cause serious injuries.
- Protect the cable from fire, extremely high or low temperatures, sharp edges and high pressure. Do not allow the hose to be kinked, bent or crushed. The fluid should flow freely. Do not tug on the cable, check the condition of the cable.
- The hose material and connectors are designed to work with hydraulic fluid. However, the hose material should be protected from aggressive chemicals and some paints. Check the aggressiveness of the paint before painting the hose. NEVER paint the connectors.
- Some of the set components are not designed for maximum loads. Details are described in the section "Working methods and loads".

Pump and actuator

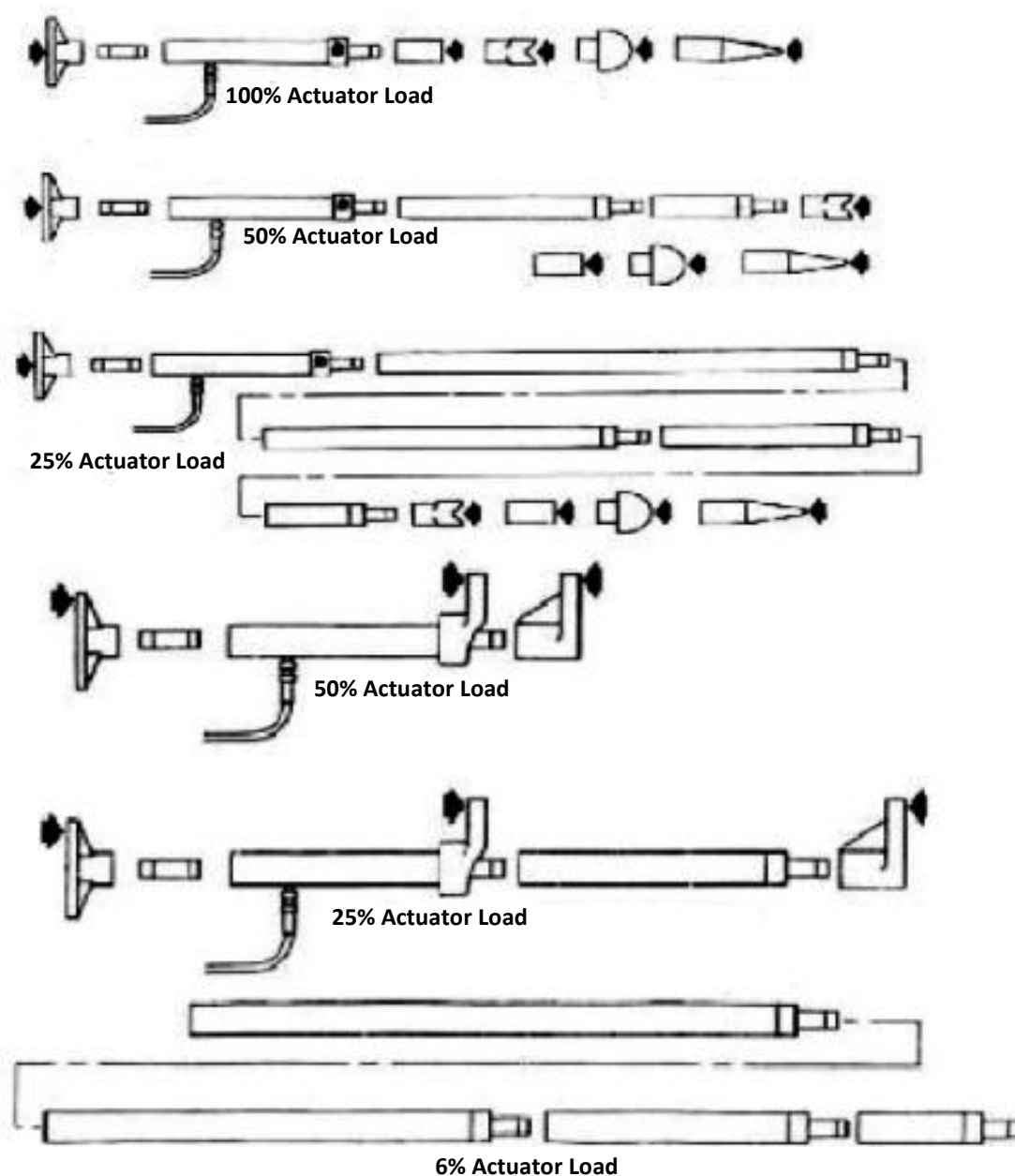
- NEVER exceed permissible loads!!! This may result in serious injury.
- To refill the hydraulic fluid, retract the cylinder piston rod as far as possible and refill the fluid through the vent in the pump body.
- The pump can operate in both horizontal and vertical positions.
- When using extensions, always remember to place the shortest extension on the outside of the set.
- The pump is equipped with an overload valve that will return the oil back to the pump tank if the set is loaded to the maximum. In such a situation, further pumping will not bring any effect. If such a situation repeats, a set with a higher tonnage should be used.

Bleeding and changing hydraulic fluid

- Place the actuator below the pump with the piston rod pointing downward.
- Push and pull the piston rod several times to release air into the pump reservoir.
- Retract the actuator rod as far as possible, lower the pump arm and unscrew the screw. Top up the fluid to approximately 1/2" (12.5 mm) from the top of the reservoir.
- **WARNING!!!** Do not overfill the tank!!! Risk of serious damage!!!

WORKING METHODS AND LOADS

The general rule is that every two extensions used in the assembly reduce the load by 50%. And each additional extension reduces the load by another half. **NOTE!!!** It is important to ensure that the shortest extensions are always as far away from the actuator as possible.

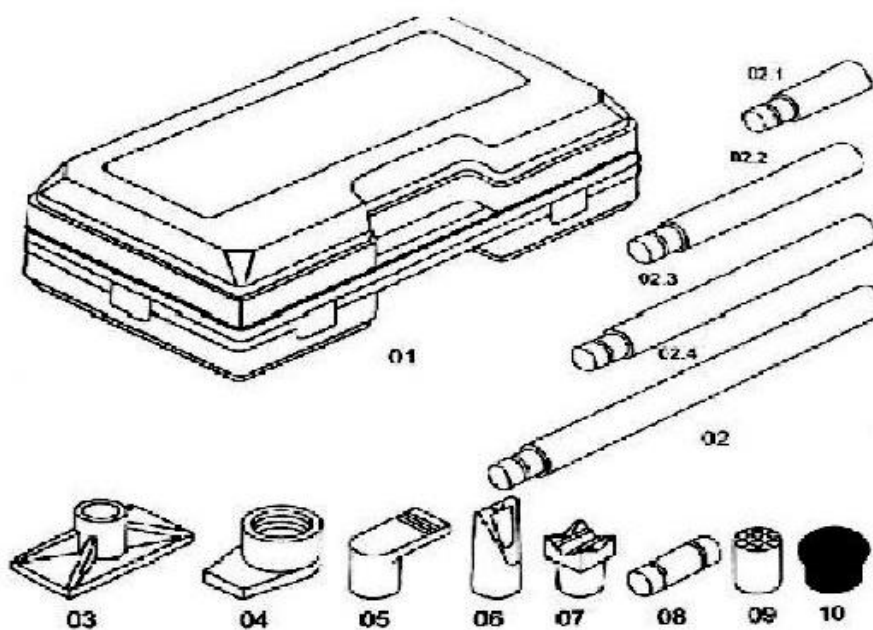


Part No.	Description
01	Metal box
02	Pipe
03	Base
04	Spreader foot
05	Flat cap
06	Angle attachment
07	Square cap
08	Movable connecting element
09	A wheel-shaped attachment
10	Rubber cap
11	Valve block
12	Oil filter
13	Sealing ring
14	Accumulation tank
15	Connecting rod
16	Sealing ring
17	Screw
18	Ring
19	Vacuum valve
20	Screw
41	Screw
42	Sealing ring
43	Nylon ring
44	Piston
45	Dowel
46	Locking ring
47	Dowel
48	Locking ring
49	Screw
50	Handle
51	Screw
52	Screw
53	Spring
54	Ball

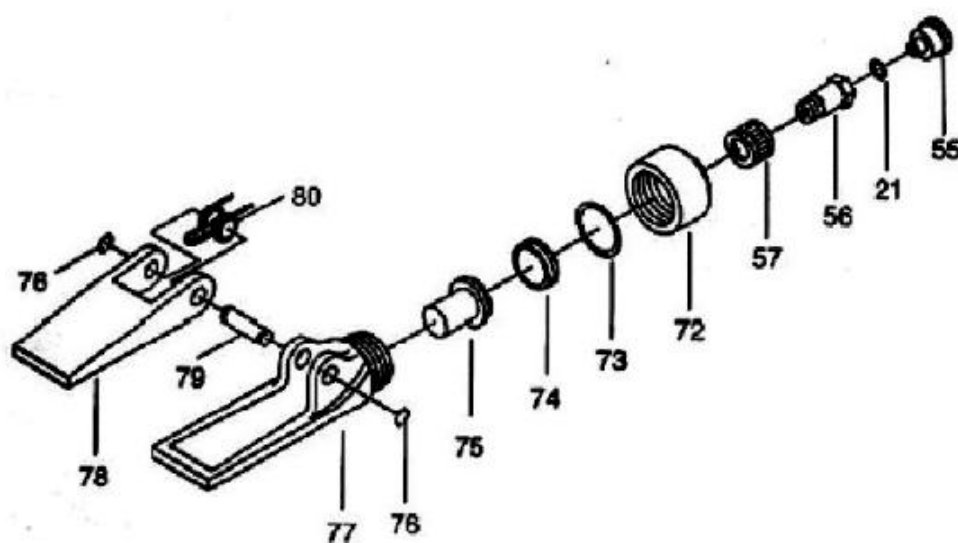
Part No.	Description
21	Sealing ring
22	Pump foot
23	Ball
24	Sealing ring
25	Equalizing valve
26	Hydraulic hose
27	Connecting element
28	Dummy plug
29	Ball
30	Ball hood
31	Spring
32	Screw
33	Sealing ring
34	Screw
35	Screw cap
36	Screw
37	Nylon ring
38	Seal
39	Sealing ring
40	Nylon ring
61	Protective cap
62	Screw
63	Spring
64	Nut
65	Locking ring
66	Sealing ring
67	Sleeve
68	Pin retaining ring
69	Piston rod
70	Pin retaining ring
71	Cover
72	Closing hood
73	Sealing ring
74	Seal

55	Dummy plug
56	Clutch bolt
57	Clutch ring
58	Screw
59	Cylinder
60	Frame ring

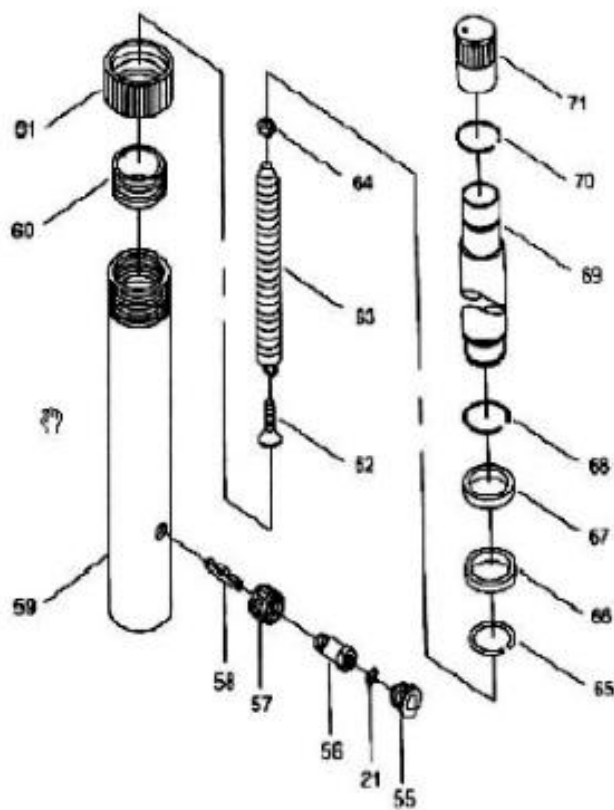
75	Piston
76	Locking ring
77	Fixed clamping jaw
78	Movable clamping jaw
79	Dowel
80	Spring



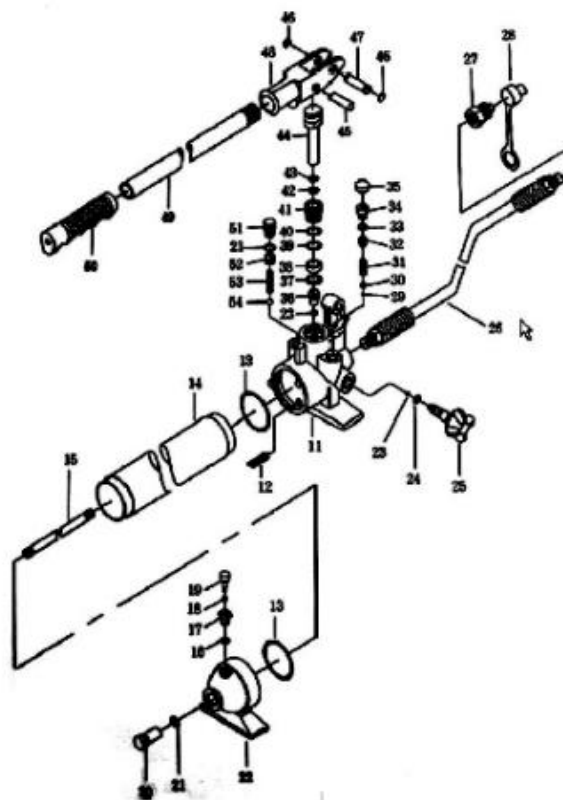
Spreader



Frame



Pump



Maintenance

Oil Refill/Lubricating

1. Position the spreader so that it is in a vertical position with the hose pointing down.
2. Pull out the oil filler cap. Fill with oil to the lower edge of the filler (use only high quality hydraulic oil). Remove air (bleeding the hydraulic system).
3. Put the cap back in.
4. Regularly lubricate all external moving parts of the spreader.

Oil Change

To obtain the best performance and long service life of your appliance, change the oil at least once a year.

1. To drain the oil, remove the oil filler cap and open the release valve. Turn the spreader and drain the old oil through the oil filler hole.

Note: Hydraulic oil must be disposed of in accordance with local regulations.

2. Pour new oil through the oil filler hole.
3. Do not allow dirt or foreign objects to enter the hydraulic system during filling.
4. Once filled, remove air from the hydraulic system by opening the release valve and dynamically pumping the expander arm several times.
5. Reinstall the oil filler cap. The hydraulic ram is ready for reuse.

Bleeding the Hydraulic System

Air bubbles sometimes accumulate in the hydraulic system, reducing its efficiency.

Air should be removed as follows:

1. Open the breather valve and remove the oil filler cap.
2. Move the lever several times to expel the air.
3. Close the bleeder valve and replace the oil filler cap. If the jack does not operate properly, repeat the above steps. If the hydraulic ram is not used for a long period of time, avoid all contact with moisture. Do not expose to adverse weather conditions. Keep hydraulic system components clean and free from grease and lubricate all moving parts.

Problem Solving

Problem	Probable cause	Repair / Solution
The pump is not working	1. Dirt in valve seals 2. Worn seals	Contact an authorized service center
Pump does not reach required pressure No oil in the actuator	1. Low oil level 2. Oil leak 3. Worn seals	1. Top up the oil, see: Top up the oil / Lubrication 2. Seal the connections. Check the condition of the wire 3. Replace the seals
The pump does not generate pressure The pump is not stable under load Pump does not lower/raise completely	1. Air in the hydraulic system 2. Too much/too little hydraulic oil	1. Bleed the system, see: Bleeding the hydraulic system 2. Top up/Drain oil, see: Top up oil/Lubricating, Oil change
The pump does not generate pressure	1. Hydraulic oil leak 2. Too much/too little hydraulic oil	1. Seal the connections, check the condition of the hydraulic line 2. Top up/Drain oil, see: Top up oil/Lubricating, Oil change



The last two digits of the year of CE marking - 21

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Hydraulic porta power jack 4T in a case **Type: G02074, Model: ZX0201 4T**

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery
and standards EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. QA-AC-4666/20 of 04.06.2020

issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
İstanbul, Turkey

Telephone: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@qatechnic.com, www.qatechnic.com

Notified Body Identification Number: 2138

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the
manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022

Place and date of issue

mgr Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product subject to a complaint should be delivered to the FH GEKO service in its original packaging together with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a guarantee for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:
 - after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service for periodic inspection
 - The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
 - The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device
- Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repairs.**
- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.
- The warranty does not cover:
 - damage resulting from improper use, maintenance and storage,
 - mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
 - normal wear and tear during use,
 - repairs involving adjustments,
 - damage resulting from use other than in accordance with the intended use and recommendations of the Operating Instructions,
 - damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
 - damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
 - use of the DIY device for professional purposes,
 It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.
- The repair period may be extended by the time required for delivery and collection of the equipment by the service centre, as well as by the time of delivery of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.
- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during use: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.
- The Guarantor is not liable for any lost profits of the User.
- If the device sent for repair is functional or sent without a form or with a complaint form not containing a description of the damage symptoms, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but not less than PLN 10, will be charged for the activities related to testing the device. In addition, the shipment of such a device will be carried out at the recipient's expense.**
- All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and fee.**
- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by the amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.
- Additional fees:
 - the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free from dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
 - after receiving the equipment, the Service performs an initial diagnosis understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If during the initial diagnosis the Service determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging the customer for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer - the Service will inform the Customer about the identified damage to the equipment and the expected repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned on the terms above. In the event of obtaining the Customer's consent to perform the service - the equipment will be returned on the terms above, adding the previously agreed service costs
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After the repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

Date of service acceptance

Legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms



BENUTZERHANDBUCH

Hydraulikspreizer 4T

Typ: G02074 Modell: ZX0201 4T

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. O. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung
erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der
Verwendung des Geräts auftreten können.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar .

AUFMERKSAMKEIT:

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und tragen Sie beim Betrieb des Geräts Schutzkleidung und eine Schutzbrille. Überschreiten Sie NIEMALS den Maximaldruck.

- Achten Sie stets darauf, dass Zubehör richtig angeschlossen und zentriert ist, sodass die Last auf der Achse des Antriebs liegt.
- Prüfen Sie stets die Stabilität des Untergrundes.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine unbeteiligten Personen in der Nähe befinden.
- Erhöhen Sie die Belastung langsam. Wenn Sie einen starken Materialwiderstand spüren, hören Sie auf und installieren Sie das Set erneut.
- Lassen Sie den Druck sehr langsam ab und achten Sie dabei auf die Stabilität des montierten Zubehörs.
- Stellen Sie sicher, dass der Hydraulikschlauch nicht verdreht oder geknickt ist.
- Verwenden Sie das Set nicht, wenn Teile beschädigt sind.
- Halten Sie das Zubehör sauber
- Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Hydraulikschlauch:

- Vor dem Starten der Pumpe alle Anschlüsse prüfen und gegebenenfalls festziehen. AUFMERKSAMKEIT!!! Gewinde nicht beschädigen!!!
- Wenn Sie eine Beschädigung des Schlauchs feststellen, beenden Sie die Arbeit sofort und öffnen Sie das Ventil, um den Druck zu verringern. Lecks nicht stoppen, hoher Druck kann zu schweren Verletzungen führen.
- Schützen Sie das Kabel vor Feuer, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, scharfen Kanten und hohem Druck. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht geknickt, gebogen oder gequetscht wird. Der Flüssigkeitsfluss sollte frei sein. Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern prüfen Sie den Zustand des Kabels.
- Das Schlauchmaterial und die Anschlüsse sind für den Einsatz mit Hydraulikflüssigkeit ausgelegt. Allerdings sollte das Kabelmaterial vor der Einwirkung aggressiver Chemikalien und einiger Lacke geschützt werden. Überprüfen Sie die Aggressivität der Farbe, bevor Sie das Kabel lackieren. Streichen Sie NIEMALS Fugen.
- Einige der Setkomponenten sind nicht für maximale Belastungen ausgelegt. Details sind im Abschnitt „Arbeitsmethoden und Belastungen“ beschrieben.

Pumpe und Aktuator

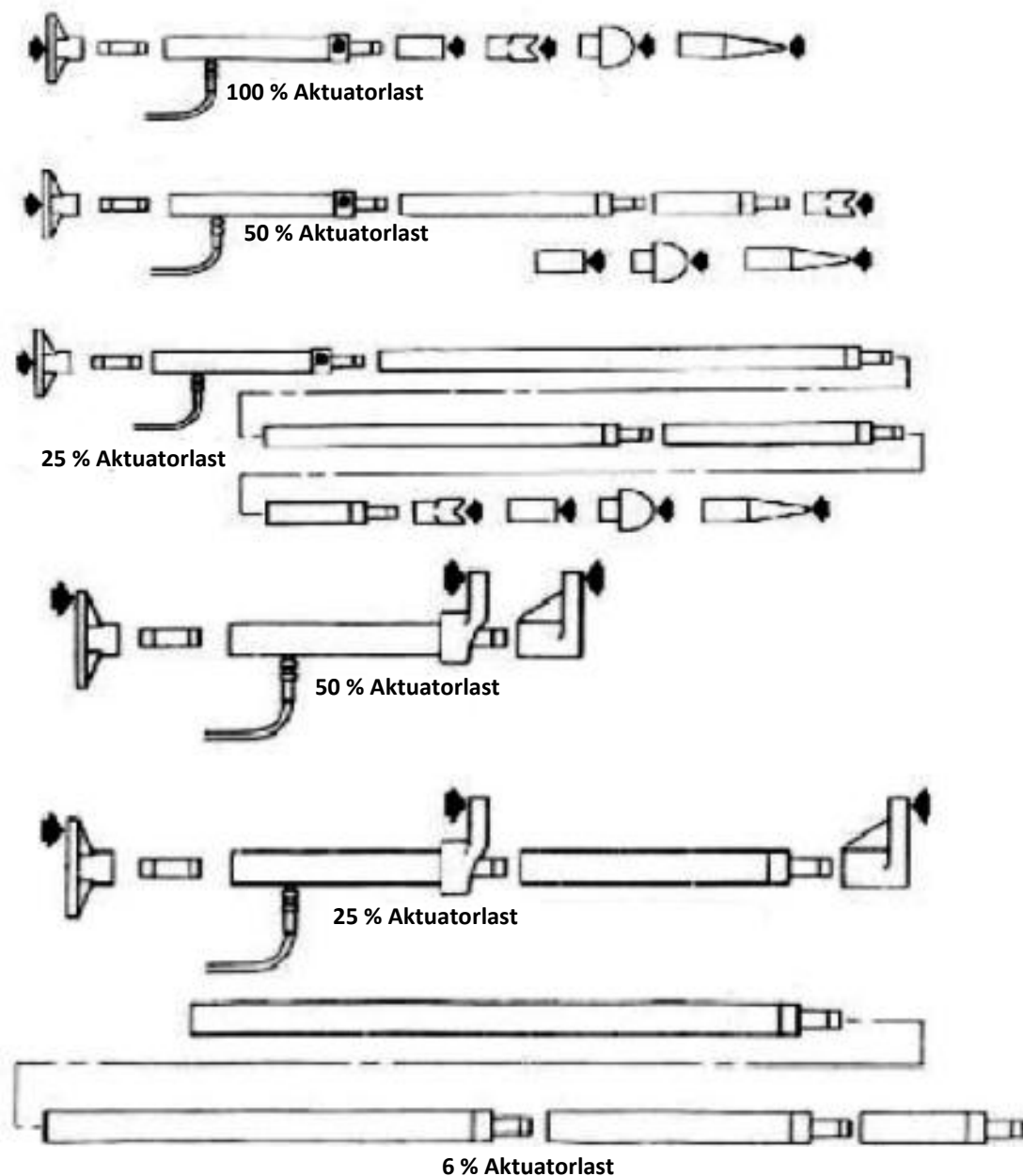
- Zulässige Belastungen NIEMALS überschreiten!!! Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- Um die Hydraulikflüssigkeit nachzufüllen, ziehen Sie die Zylinderstange so weit wie möglich zurück und füllen Sie die Flüssigkeit durch die Entlüftung im Pumpenkörper nach.
- Die Pumpe kann sowohl in horizontaler als auch in vertikaler Position betrieben werden.
- Denken Sie bei der Verwendung von Verlängerungen immer daran, die kürzeste Verlängerung an der Außenseite des Sets anzubringen.
- Die Pumpe ist mit einem Überlastventil ausgestattet, das das Öl zurück in den Pumpentank leitet, wenn die Anlage bis zu ihrer maximalen Kapazität belastet ist. In einer solchen Situation hat weiteres Pumpen keine Wirkung. Treten solche Situationen wiederholt auf, sollte ein Set mit höherer Tonnage verwendet werden.

Entlüften und Wechseln der Hydraulikflüssigkeit

- Platzieren Sie den Antrieb mit der Kolbenstange nach unten unter der Pumpe.
- Drücken und ziehen Sie die Kolbenstange mehrere Male, um Luft in den Pumpenbehälter abzulassen.
- Ziehen Sie die Antriebsstange so weit wie möglich zurück, senken Sie den Pumpenarm ab und lösen Sie die Schraube. Füllen Sie die Flüssigkeit bis etwa 12,5 mm (1/2 Zoll) unter die Oberseite des Behälters auf.
- **AUFMERKSAMKEIT** !!! Tank nicht überfüllen!!! Kann schwere Schäden verursachen!!!

ARBEITSMETHODEN UND BELASTUNGEN

Als Faustregel gilt: Je zwei Verlängerungen in einem Set reduzieren die Belastung um 50 %. Und jede weitere Verlängerung reduziert die Belastung noch einmal um die Hälfte. **AUFMERKSAMKEIT!!!** Achten Sie darauf, dass die kürzesten Verlängerungen immer möglichst weit vom Antrieb entfernt sind.

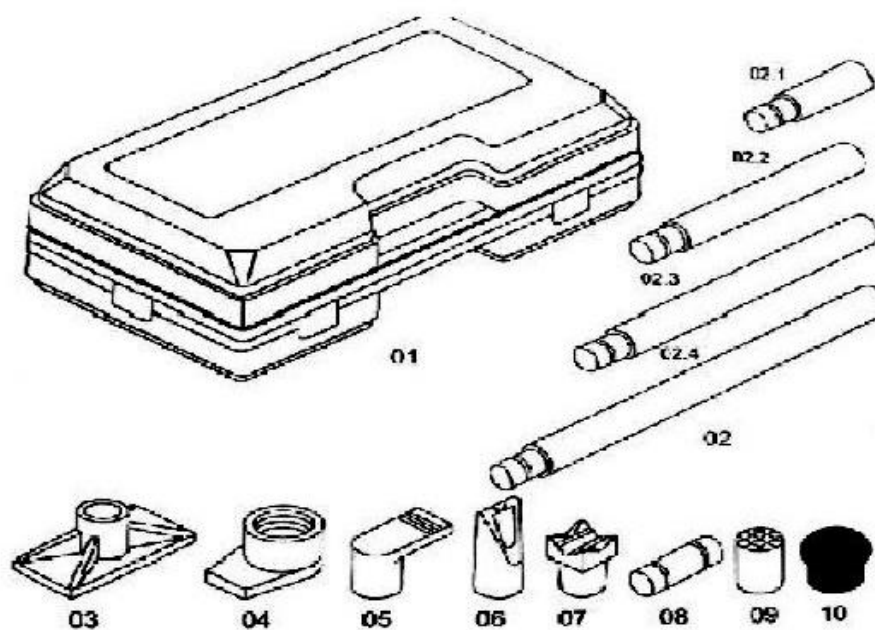


Teile -Nr.	Beschreibung
01	Metallbox
02	Rohr
03	Base
04	Spreizfuß
05	Schiebermütze
06	Winkelvorsatz
07	Quadratische Kappe
08	Bewegliches Verbindungselement
09	Ein radförmiger Aufsatz
10	Gummikappe
11	Ventilblock
12	Ölfilter
13	Dichtungsring
14	Pufferspeicher
15	Pleuelstange
16	Dichtungsring
17	Schrauben
18	Ring
19	Vakuumventil
20	Schrauben
41	Schrauben
42	Dichtungsring
43	Nylonring
44	Kolben
45	Dübel
46	Sicherungsring
47	Dübel
48	Sicherungsring
49	Schrauben
50	Handhaben
51	Schrauben
52	Schrauben
53	Frühling
54	Ball

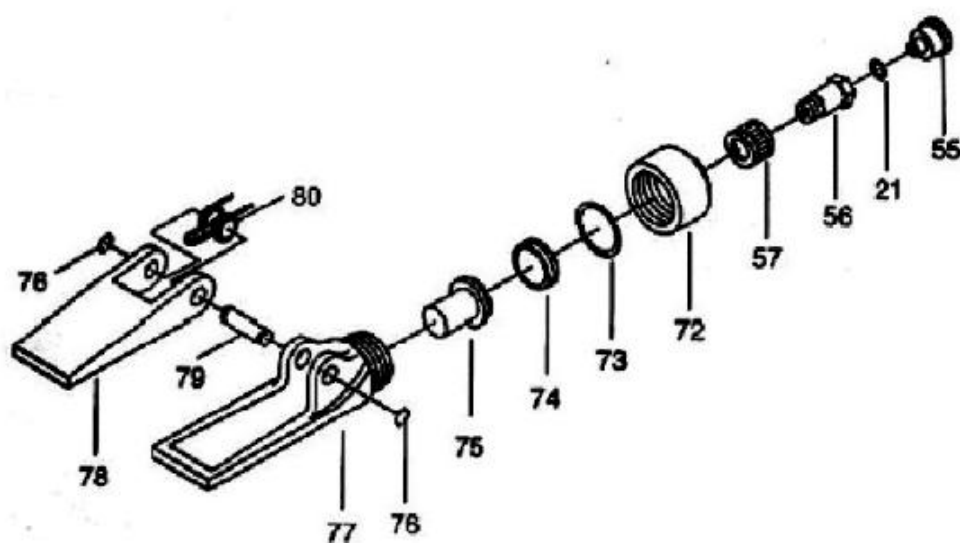
Teile -Nr.	Beschreibung
21	Dichtungsring
22	Pumpenfuß
23	Ball
24	Dichtungsring
25	Ausgleichsventil
26	Hydraulikschlauch
27	Verbindungselement
28	Blindstecker
29	Ball
30	Ballhaube
31	Frühling
32	Schrauben
33	Dichtungsring
34	Schrauben
35	Schraubverschluss
36	Schrauben
37	Nylonring
38	Siegel
39	Dichtungsring
40	Nylonring
61	Schutzkappe
62	Schrauben
63	Frühling
64	Nuss
65	Sicherungsring
66	Dichtungsring
67	Ärmel
68	Stiftsicherungsring
69	Kolbenstange
70	Stiftsicherungsring
71	Abdeckung
72	Verschlusshaube
73	Dichtungsring
74	Siegel

55	Blindstecker
56	Kupplungsschraube
57	Kupplungsring
58	Schrauben
59	Zylinder
60	Rahmenring

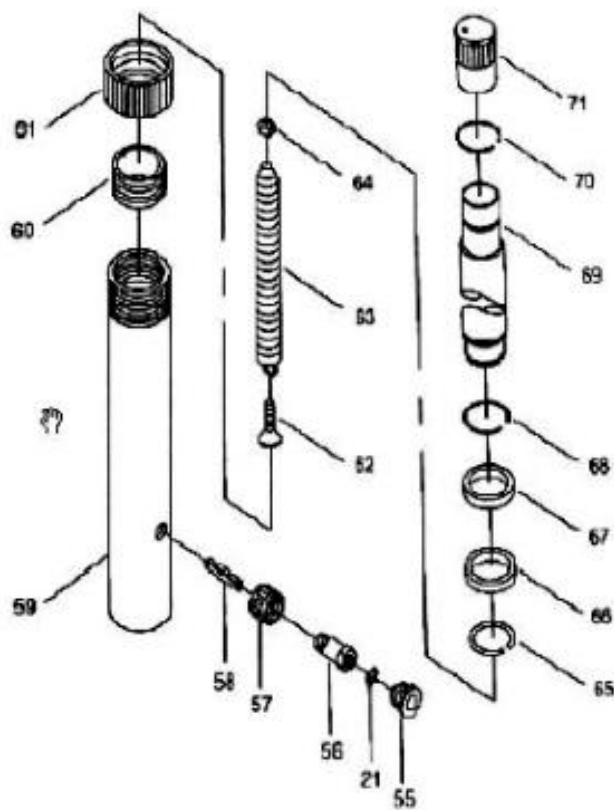
75	Kolben
76	Sicherungsring
77	Feste Klemmbacke
78	Bewegliche Klemmbacke
79	Dübel
80	Frühling



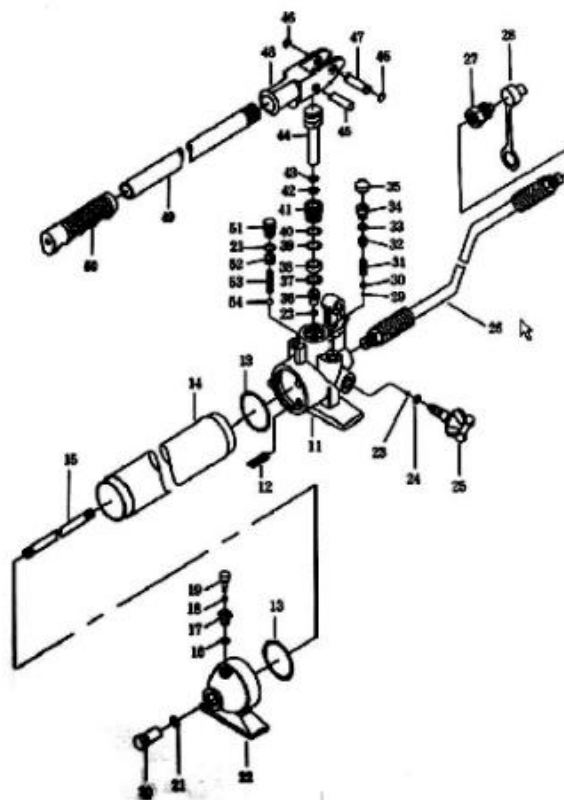
Streuer



Rahmen



Pumpe



Wartung

Öl nachfüllen/Schmieren

1. Positionieren Sie den Streuer so, dass er sich in vertikaler Position befindet und der Schlauch nach unten zeigt.
2. Den Öleinfülldeckel herausziehen. Öl bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen (nur hochwertiges Hydrauliköl verwenden). Luft entfernen (Hydrauliksystem entlüften).
3. Setzen Sie die Kappe wieder auf.
4. Schmieren Sie regelmäßig alle äußeren beweglichen Teile des Streuers.

Ölwechsel

Um die beste Leistung und eine lange Lebensdauer Ihres Geräts zu erzielen, wechseln Sie das Öl mindestens einmal im Jahr.

1. Um das Öl abzulassen, entfernen Sie den Öleinfülldeckel und öffnen Sie das Ablassventil. Drehen Sie den Expander und lassen Sie das alte Öl durch die Öleinfüllöffnung ab.
Hinweis: Hydrauliköl muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
2. Füllen Sie neues Öl durch die Öleinfüllöffnung ein.
3. Achten Sie darauf, dass beim Befüllen kein Schmutz oder Fremdkörper in das Hydrauliksystem gelangen.
4. Entfernen Sie nach dem Befüllen die Luft aus dem Hydrauliksystem, indem Sie das Ablassventil öffnen und den Expanderarm mehrere Male dynamisch pumpen.
5. Den Öleinfülldeckel wieder anbringen. Der Hydraulik-Expander ist wieder einsatzbereit.

Entlüften des Hydrauliksystems

Manchmal sammeln sich Luftblasen im Hydrauliksystem an, was dessen Effizienz verringert.

Luft sollte wie folgt entfernt werden:

1. Öffnen Sie das Entlüftungsventil und entfernen Sie den Öleinfülldeckel.
2. Bewegen Sie den Hebel mehrmals, um die Luft herauszudrücken.
3. Schließen Sie das Entlüftungsventil und bringen Sie den Öleinfülldeckel an. Wenn der Lifter nicht ordnungsgemäß funktioniert, wiederholen Sie die obigen Schritte. Wenn der Hydraulikspreizer längere Zeit nicht benutzt wird, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuchtigkeit. Nicht widrigen Witterungsbedingungen aussetzen. Halten Sie die Hydraulikkomponenten sauber und fettfrei und schmieren Sie alle beweglichen Teile.

Problemlösung

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Reparatur / Lösung
Die Pumpe funktioniert nicht	1. Schmutz in den Ventildichtungen 2. Abgenutzte Dichtungen	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter
Pumpe erreicht den erforderlichen Druck nicht Kein Öl im Antrieb	1. Niedriger Ölstand 2. Ölleck 3. Abgenutzte Dichtungen	1. Öl nachfüllen, siehe: Öl nachfüllen / Schmierung 2. Die Anschlüsse abdichten. Überprüfen Sie den Zustand des Kabels 3. Ersetzen Sie die Dichtungen
Die Pumpe erzeugt keinen Druck Die Pumpe ist unter Last nicht stabil Pumpe senkt/hebt sich nicht vollständig	1. Luft im Hydrauliksystem 2. Zu viel/zu wenig Hydrauliköl	1. Entlüften Sie das System, siehe: Entlüften des Hydrauliksystems 2. Öl nachfüllen/ablassen, siehe: Öl nachfüllen/Schmieren, Ölwechsel
Die Pumpe erzeugt keinen Druck	1. Hydraulikölleck 2. Zu viel/zu wenig Hydrauliköl	1. Anschlüsse abdichten, Zustand der Hydraulikleitung prüfen 2. Öl nachfüllen/ablassen, siehe: Öl nachfüllen/Schmieren, Ölwechsel



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 21

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp z o. O. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Hydraulikspreizer 4T

Typ: G02074, Modell: ZX0201 4T

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen
und Normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typennummer QA-AC-4666/20 vom 04.06.2020

herausgegeben von Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
Istanbul, Türkei

Telefon: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-Mail: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 2138

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des
Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 11.02.2022

Ort und Datum der Ausstellung

Geschäftsführerin Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Épandeur hydraulique 4T Type : G02074 modèle : ZX0201 4T

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. ou. Esp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions.
Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et
un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de
l'équipement.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation .

ATTENTION:

Veillez lire attentivement les instructions suivantes et porter des vêtements et des lunettes de protection lorsque vous utilisez l'appareil. NE JAMAIS dépasser la pression maximale.

- Assurez-vous toujours que les accessoires sont correctement connectés et centrés de manière à ce que la charge soit sur l'axe de l'actionneur.
- Vérifiez toujours la stabilité du support.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de passants à proximité.
- Augmentez lentement la charge, si vous sentez une forte résistance du matériau, arrêtez et réinstallez l'ensemble.
- Relâchez la pression très lentement en faisant attention à la stabilité des accessoires montés.
- Assurez-vous que le tuyau hydraulique n'est pas tordu ou plié.
- N'utilisez pas l'appareil si des pièces sont endommagées.
- Gardez les accessoires propres
- L'entretien ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

CONDITIONS DE SÉCURITÉ

Tuyau hydraulique :

- Avant de démarrer la pompe, vérifiez toutes les connexions et resserrez-les si nécessaire. ATTENTION!!! N'endommagez pas les fils !!!
- Si un dommage est détecté sur le tuyau, arrêtez immédiatement le travail et relâchez la valve pour réduire la pression. Ne pas arrêter les fuites, la haute pression peut provoquer des blessures graves.
- Protégez le câble du feu, des températures extrêmement élevées ou basses, des bords tranchants et des hautes pressions. Ne laissez pas le tuyau se tordre, se plier ou s'écraser. Le flux de fluide doit être libre. Ne tirez pas sur le câble, vérifiez l'état du câble.
- Le matériau du tuyau et les connecteurs sont conçus pour fonctionner avec du fluide hydraulique. Cependant, le matériau du câble doit être protégé de l'exposition aux produits chimiques agressifs et à certains vernis. Vérifiez l'agressivité de la peinture avant de peindre le câble. NE JAMAIS peindre les joints.
- Certains composants de l'ensemble ne sont pas conçus pour des charges maximales. Les détails sont décrits dans la section « Méthodes de travail et charges ».

Pompe et actionneur

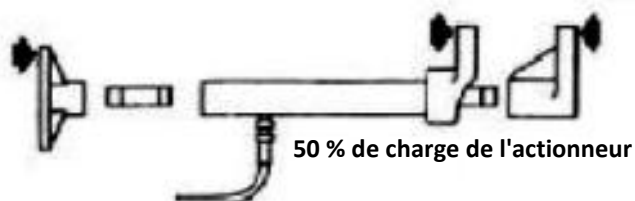
- NE JAMAIS dépasser les charges autorisées !!! Cela pourrait entraîner des blessures graves.
- Pour remplir le liquide hydraulique, rétractez la tige du vérin aussi loin que possible et remplissez le liquide par l'évent du corps de la pompe.
- La pompe peut fonctionner en position horizontale et verticale.
- Lorsque vous utilisez des extensions, pensez toujours à placer l'extension la plus courte à l'extérieur de l'ensemble.
- La pompe est équipée d'une soupape de surcharge qui renverra l'huile dans le réservoir de la pompe si l'ensemble est chargé à sa capacité maximale. Dans une telle situation, un pompage supplémentaire n'aura aucun effet. Si de telles situations se produisent à plusieurs reprises, il convient d'utiliser un ensemble avec un tonnage plus élevé.

Purge et changement du liquide hydraulique

- Placez l'actionneur sous la pompe avec la tige de piston pointée vers le bas.
- Poussez et tirez la tige du piston plusieurs fois pour libérer l'air dans le réservoir de la pompe.
- Rétractez la tige de l'actionneur au maximum, abaissez le bras de la pompe et dévissez la vis. Remplissez le réservoir de liquide jusqu'à environ 1/2 po (12,5 mm) du haut.
- ATTENTION!!! Ne remplissez pas trop le réservoir !!! Peut causer de graves dommages !!!

MÉTHODES DE TRAVAIL ET CHARGES

En règle générale, chaque fois que deux extensions utilisées dans un ensemble réduisent la charge de 50 %. Et chaque extension supplémentaire réduit encore la charge de moitié. ATTENTION!!! Assurez-vous que les extensions les plus courtes sont toujours aussi éloignées que possible de l'actionneur.

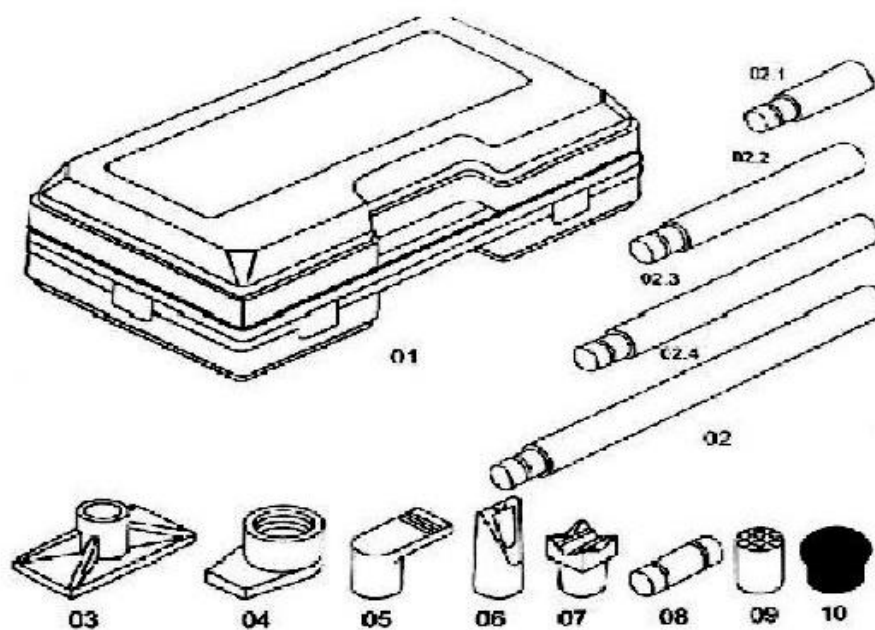


uméro d pièce	Description
01	Boîte en métal
02	Tuyau
03	Base
04	Pied écarteur
05	Casquette plate
06	Fixation d'angle
07	Casquette carrée
08	Élément de liaison mobile
09	Un accessoire en forme de roue
10	capuchon en caoutchouc
11	Bloc de vannes
12	Filtre à huile
13	Bague d'étanchéité
14	Réservoir d'accumulation
15	Bielle
16	Bague d'étanchéité
17	Vis
18	Anneau
19	soupape à vide
20	Vis
41	Vis
42	Bague d'étanchéité
43	Anneau en nylon
44	Piston
45	Goujon
46	Bague de verrouillage
47	Goujon
48	Bague de verrouillage
49	Vis
50	Poignée
51	Vis
52	Vis
53	Printemps
54	Balle

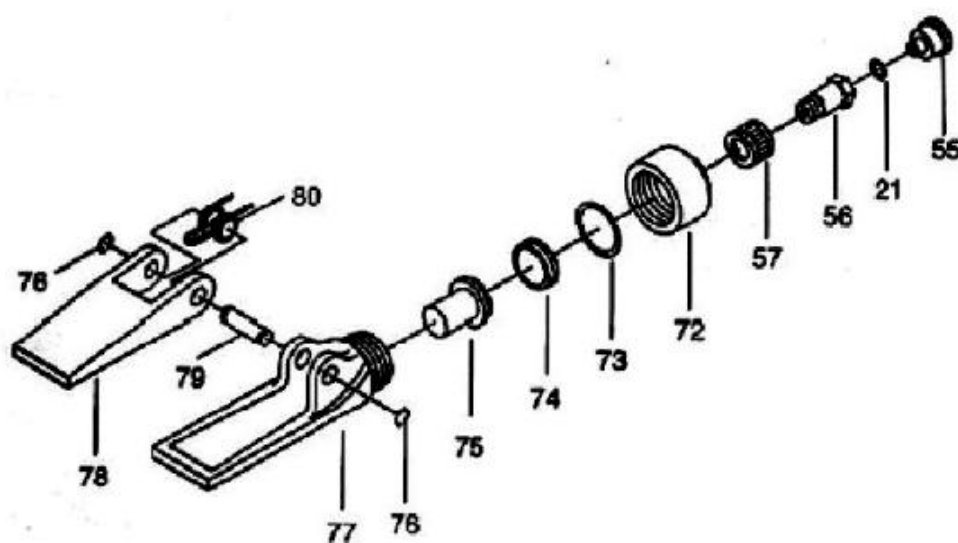
uméro d pièce	Description
21	Bague d'étanchéité
22	Pompe à pied
23	Balle
24	Bague d'étanchéité
25	soupape d'égalisation
26	Tuyau hydraulique
27	Élément de connexion
28	prise factice
29	Balle
30	Capuche à boule
31	Printemps
32	Vis
33	Bague d'étanchéité
34	Vis
35	Bouchon à vis
36	Vis
37	Anneau en nylon
38	Joint
39	Bague d'étanchéité
40	Anneau en nylon
61	capuchon de protection
62	Vis
63	Printemps
64	Noix
65	Bague de verrouillage
66	Bague d'étanchéité
67	Manche
68	Bague de retenue de goupille
69	Tige de piston
70	Bague de retenue de goupille
71	Couverture
72	Fermeture du capot
73	Bague d'étanchéité
74	Joint

55	prise factice
56	boulon d'embrayage
57	Bague d'embrayage
58	Vis
59	Cylindre
60	Anneau de cadre

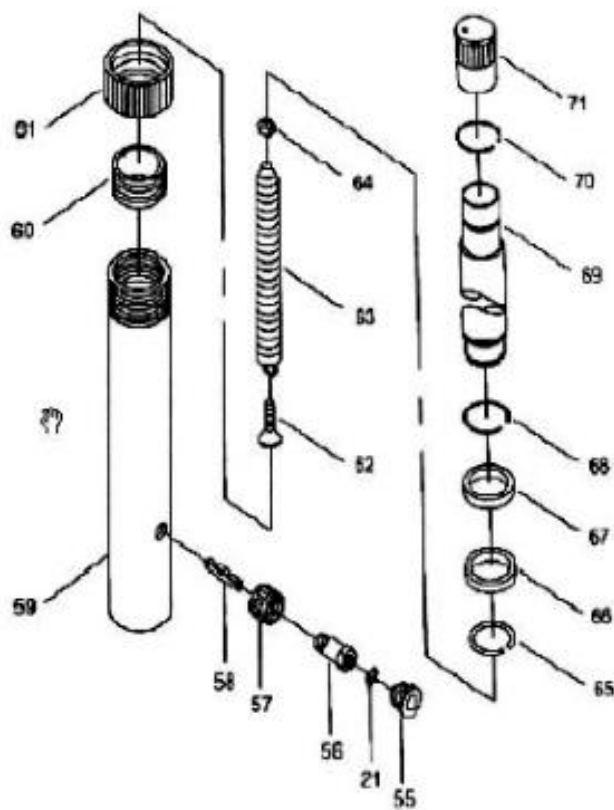
75	Piston
76	Bague de verrouillage
77	Mâchoire de serrage fixe
78	Mâchoire de serrage mobile
79	Goujon
80	Printemps



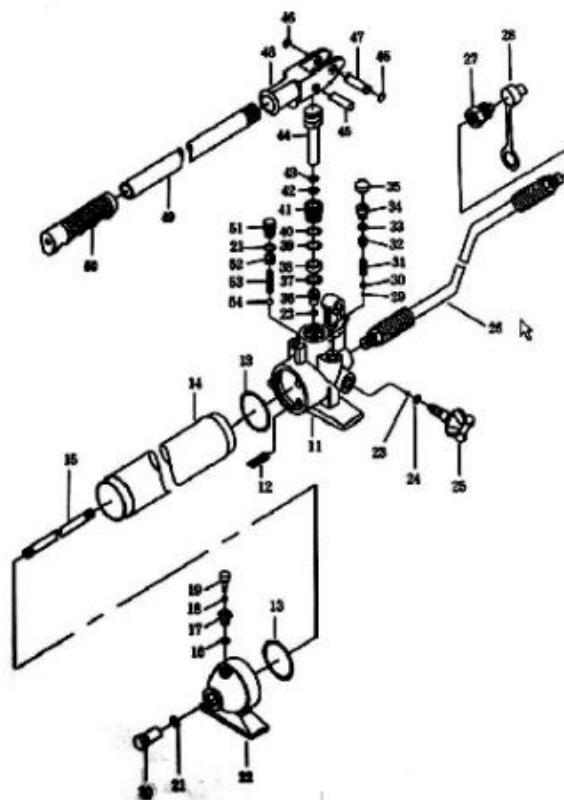
Épandeur



Cadre



Pompe



Entretien

Remplissage d'huile/lubrification

1. Positionnez l'épandeur de manière à ce qu'il soit en position verticale avec le tuyau pointé vers le bas.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile. Remplissez d'huile jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage (utilisez uniquement de l'huile hydraulique de haute qualité). Éliminer l'air (purger le système hydraulique).
3. Remettez le bouchon.
4. Lubrifiez régulièrement toutes les pièces mobiles externes de l'épandeur.

Vidange

Pour obtenir les meilleures performances et une longue durée de vie de votre appareil, changez l'huile au moins une fois par an.

1. Pour vidanger l'huile, retirez le bouchon de remplissage d'huile et ouvrez la soupape de décharge. Tournez l'expandeur et vidangez l'huile usagée par l'orifice de remplissage d'huile.

Remarque : l'huile hydraulique doit être éliminée conformément à la réglementation locale.

2. Versez de l'huile neuve par l'orifice de remplissage d'huile.
3. Ne laissez pas de saleté ou de corps étrangers pénétrer dans le système hydraulique pendant le remplissage.
4. Une fois rempli, retirez l'air du système hydraulique en ouvrant la soupape de décharge et en pompant dynamiquement le bras d'expansion plusieurs fois.
5. Réinstallez le bouchon de remplissage d'huile. L'extenseur hydraulique est à nouveau prêt à l'emploi.

Purge du système hydraulique

Des bulles d'air s'accumulent parfois dans le système hydraulique, réduisant son efficacité.

L'air doit être éliminé comme suit :

1. Ouvrez la soupape de reniflard et retirez le bouchon de remplissage d'huile.
2. Déplacez le levier plusieurs fois pour expulser l'air.
3. Fermez la soupape de reniflard et installez le bouchon de remplissage d'huile. Si le lève-personne ne fonctionne pas correctement, répétez les étapes ci-dessus. Si l'épandeur hydraulique n'est pas utilisé pendant une longue période, évitez tout contact avec l'humidité. Ne pas exposer aux intempéries. Maintenez les composants du système hydraulique propres et exempts de graisse et lubrifiez toutes les pièces mobiles.

Résolution de problèmes

Problème	Cause probable	Réparation / Solution
La pompe ne fonctionne pas	1. Saleté dans les joints de soupape 2. Joints usés	Contactez un centre de service agréé
La pompe n'atteint pas la pression requise Pas d'huile dans l'actionneur	1. Niveau d'huile bas 2. Fuite d'huile 3. Joints usés	1. Faire l'appoint d'huile, voir : Faire l'appoint d'huile / Lubrification 2. Sceller les connexions. Vérifiez l'état du câble 3. Remplacer les joints
La pompe ne génère pas de pression La pompe n'est pas stable sous charge La pompe ne s'abaisse/ne monte pas complètement	1. Air dans le système hydraulique 2. Trop/trop peu d'huile hydraulique	1. Purgez le système, voir : Purge du système hydraulique 2. Faire l'appoint/vidange d'huile, voir : Faire l'appoint d'huile/Lubrification, Vidange d'huile
La pompe ne génère pas de pression	1. Fuite d'huile hydraulique 2. Trop/trop peu d'huile hydraulique	1. Sceller les connexions, vérifier l'état de la conduite hydraulique 2. Faire l'appoint/vidange d'huile, voir : Faire l'appoint d'huile/Lubrification, Vidange d'huile



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 21

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. ou. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare en toute responsabilité que :

Épandeur hydraulique 4T

Type : G02074, Modèle : ZX0201 4T

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines
et aux normes EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE QA-AC-4666/20 du 04.06.2020

publié par Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat : 19 No : 2 Ataşehir
Istanbul, Turquie

Téléphone : 0090 216 572 49 10, Fax : 0090 216 572 49 14

Courriel : info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2138

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le
consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation
technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022

Lieu et date d'émission

directrice Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Гидравлический разбрасыватель 4Т

Тип: G02074 Модель: ZX0201 4Т

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, Спейсера 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования
и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании
оборудования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы .

ВНИМАНИЕ:

Внимательно прочтите следующие инструкции и надевайте защитную одежду и очки при работе с устройством. НИКОГДА не превышайте максимальное давление.

- Всегда проверяйте, что принадлежности подключены правильно и отцентрированы так, чтобы нагрузка приходилась на ось привода.
- Всегда проверяйте устойчивость основания.
- Убедитесь, что поблизости нет посторонних.
- Медленно увеличивайте нагрузку, если почувствуете сильное сопротивление материала, остановитесь и переустановите комплект.
- Очень медленно ослабляйте давление, обращая внимание на устойчивость установленных аксессуаров.
- Убедитесь, что гидравлический шланг не перекручен и не перекручен.
- Не используйте набор, если какие-либо детали повреждены.
- Содержите аксессуары в чистоте
- Техническое обслуживание может выполняться только квалифицированным персоналом.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Гидравлический шланг:

- Перед запуском насоса проверьте все соединения и при необходимости подтяните. **ВНИМАНИЕ!!!** Не повредите нити!!!
- При обнаружении любого повреждения шланга немедленно прекратите работу и откройте клапан, чтобы снизить давление. Не останавливайте утечки, высокое давление может привести к серьезным травмам.
- Защищайте кабель от огня, экстремально высоких или низких температур, острых краев и высокого давления. Не допускайте перегиба, сгибания или раздавливания шланга. Поток жидкости должен быть свободным. Не тяните за кабель, проверьте состояние кабеля.
- Материал шланга и соединители предназначены для работы с гидравлической жидкостью. Однако материал кабеля следует защищать от воздействия агрессивных химикатов и некоторых лаков. Перед покраской кабеля проверьте агрессивность краски. **НИКОГДА** не красьте стыки.
- Некоторые из комплектующих не рассчитаны на максимальные нагрузки. Подробности описаны в разделе «Методы работы и нагрузки».

Насос и привод

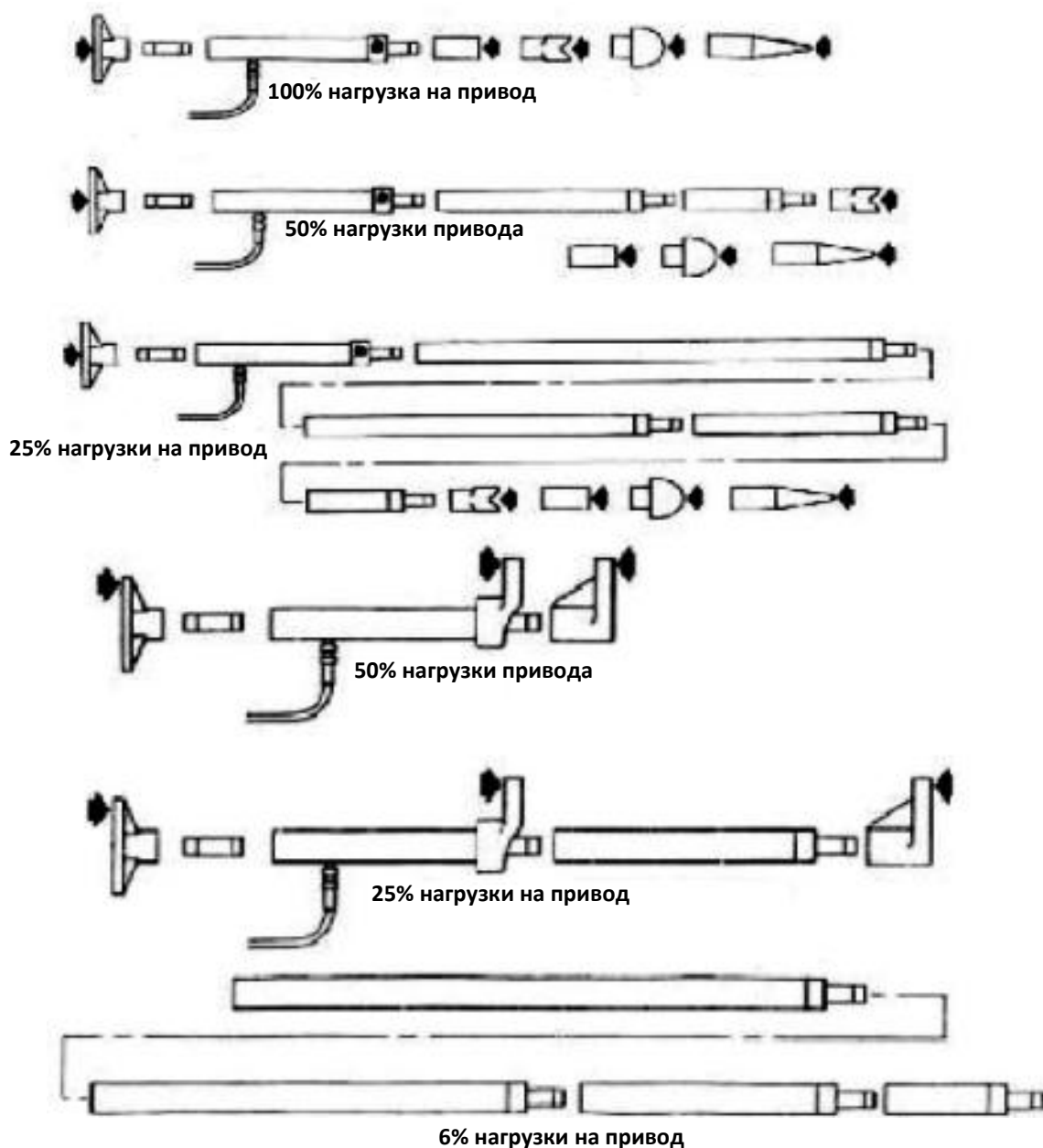
- **НИКОГДА** не превышайте допустимые нагрузки!!! Это может привести к серьезным травмам.
- Для заправки гидравлической жидкости максимально отведите шток цилиндра назад и заправьте жидкость через вентиляционное отверстие в корпусе насоса.
- Насос может работать как в горизонтальном, так и в вертикальном положении.
- При использовании удлинителей всегда помните, что самый короткий удлинитель следует размещать снаружи комплекта.
- Насос оснащен перегрузочным клапаном, который возвращает масло обратно в бак насоса, если установка загружена до максимальной мощности. В такой ситуации дальнейшая откачка не даст никакого эффекта. Если подобные ситуации повторяются, следует использовать комплект с большей грузоподъемностью.

Удаление воздуха и замена гидравлической жидкости

- Поместите привод под насос так, чтобы шток поршня был направлен вниз.
- Нажмите и потяните шток поршня несколько раз, чтобы выпустить воздух в резервуар насоса.
- Отведите шток привода как можно дальше, опустите рычаг насоса и открутите винт. Долейте жидкость примерно до 1/2 дюйма (12,5 мм) от верха резервуара.
- **ВНИМАНИЕ!!!** Не переполняйте бак!!! Может нанести серьезный ущерб!!!

МЕТОДЫ РАБОТЫ И НАГРУЗКИ

Как правило, каждые два удлинителя, используемые в комплекте, снижают нагрузку на 50%. А каждое дополнительное расширение снижает нагрузку еще вдвое. **ВНИМАНИЕ!!!** Следите за тем, чтобы самые короткие удлинители всегда располагались как можно дальше от привода.

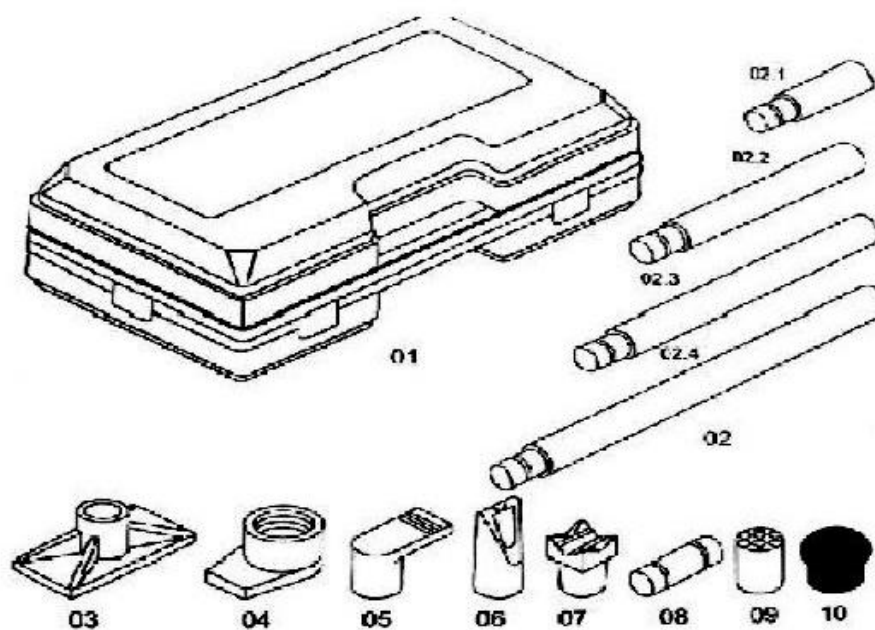


Номер детали	Описание
01	Металлический ящик
02	Трубка
03	База
04	Распорная лапка
05	Плоская крышка
06	Угловое крепление
07	Квадратная крышка
08	Подвижный соединительный элемент
09	Колесообразная насадка
10	Резиновый колпачок
11	Блок клапанов
12	Масляный фильтр
13	Уплотнительное кольцо
14	Накопительный бак
15	Шатун
16	Уплотнительное кольцо
17	Винт
18	Кольцо
19	Вакуумный клапан
20	Винт
41	Винт
42	Уплотнительное кольцо
43	Нейлоновое кольцо
44	Поршень
45	Дюбель
46	Стопорное кольцо
47	Дюбель
48	Стопорное кольцо
49	Винт
50	Ручка
51	Винт
52	Винт
53	Весна
54	Мяч

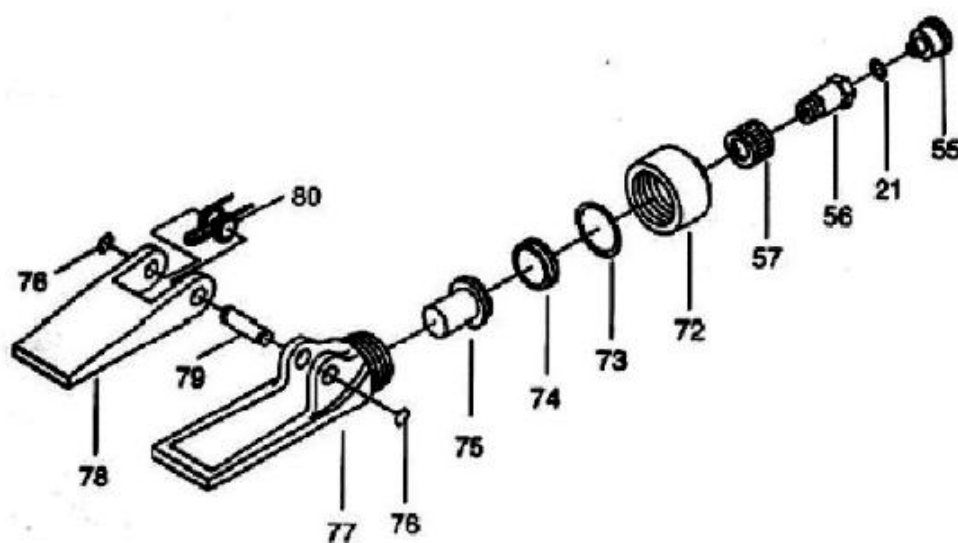
Номер детали	Описание
21	Уплотнительное кольцо
22	Нога насоса
23	Мяч
24	Уплотнительное кольцо
25	Уравнительный клапан
26	Гидравлический шланг
27	Соединительный элемент
28	Заглушка-заглушка
29	Мяч
30	Мяч-капюшон
31	Весна
32	Винт
33	Уплотнительное кольцо
34	Винт
35	Винтовая крышка
36	Винт
37	Нейлоновое кольцо
38	Тюлень
39	Уплотнительное кольцо
40	Нейлоновое кольцо
61	Защитный колпачок
62	Винт
63	Весна
64	Орех
65	Стопорное кольцо
66	Уплотнительное кольцо
67	Рукав
68	Кольцо стопорное штифтовое
69	Шток поршня
70	Кольцо стопорное штифтовое
71	Крышка
72	Закрывающийся капот
73	Уплотнительное кольцо
74	Тюлень

55	Заглушка-заглушка
56	Болт сцепления
57	Кольцо сцепления
58	Винт
59	Цилиндр
60	Кольцо-рамка

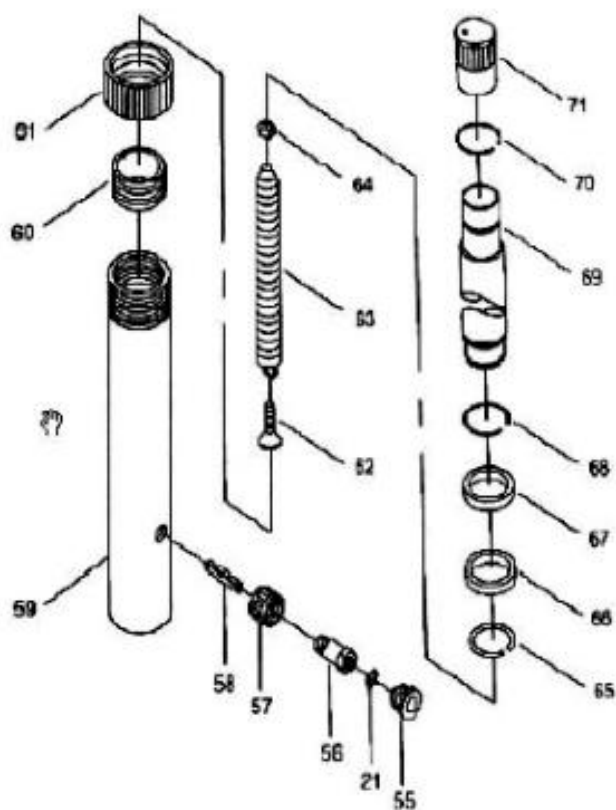
75	Поршень
76	Стопорное кольцо
77	Фиксированная зажимная губка
78	Подвижная зажимная губка
79	Дюбель
80	Весна



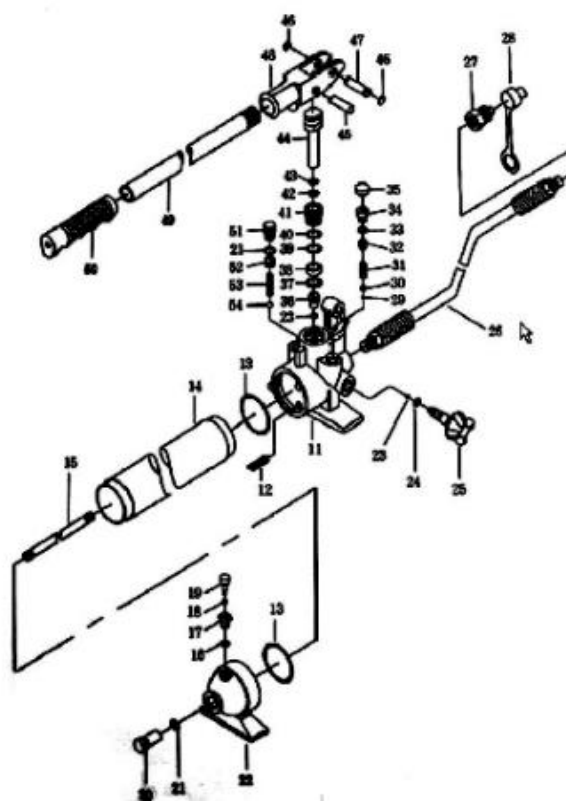
Распределитель



Рамка



Насос



Обслуживание

Заправка масла/смазка

1. Расположите распределитель так, чтобы он находился в вертикальном положении, а шланг был направлен вниз.
2. Снимите крышку маслозаливной горловины. Залейте масло до нижнего края заливной горловины (используйте только высококачественное гидравлическое масло). Удалить воздух (прокачать гидравлическую систему).
3. Установите крышку обратно.
4. Регулярно смазывайте все внешние движущиеся части распределителя.

Замена масла

Чтобы обеспечить максимальную производительность и длительный срок службы вашего прибора, меняйте масло не реже одного раза в год.

1. Чтобы слить масло, снимите крышку маслозаливной горловины и откройте выпускной клапан. Поверните расширитель и слейте старое масло через маслозаливное отверстие.

Примечание: Гидравлическое масло необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами.

2. Залейте новое масло через маслозаливное отверстие.
3. Не допускайте попадания грязи и посторонних предметов в гидравлическую систему во время заполнения.
4. После заполнения удалите воздух из гидравлической системы, открыв выпускной клапан и несколько раз динамически прокачав расширительный рычаг.
5. Установите на место крышку маслозаливной горловины. Гидравлический расширитель снова готов к использованию.

Прокачка гидравлической системы

Иногда в гидравлической системе скапливаются пузырьки воздуха, что снижает ее эффективность.

Воздух следует удалять следующим образом:

1. Откройте дыхательный клапан и снимите крышку маслозаливной горловины.
2. Несколько раз переместите рычаг, чтобы выпустить воздух.
3. Закройте дыхательный клапан и установите крышку маслозаливной горловины. Если подъемник не работает должным образом, повторите вышеуказанные действия. Если гидравлический разбрасыватель не используется в течение длительного периода времени, избегайте любого контакта с влагой. Не подвергать воздействию неблагоприятных погодных условий. Содержите компоненты гидравлической системы в чистоте и без смазки, смазывайте все движущиеся части.

Решение проблем

Проблема	Вероятная причина	Ремонт/Решение
Насос не работает.	1. Грязь в маслоъемных колпачках клапанов 2. Изношенные уплотнения	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Насос не достигает необходимого давления Нет масла в приводе	1. Низкий уровень масла 2. Утечка масла 3. Изношенные уплотнения	1. Долейте масло, см.: Долейте масло / Смазка 2. Герметизируйте соединения. Проверьте состояние кабеля. 3. Заменить уплотнения.
Насос не создает давление Насос нестабилен под нагрузкой Насос не опускается/не поднимается полностью	1. Воздух в гидравлической системе 2. Слишком много/слишком мало гидравлического масла	1. Прокачайте систему, см.: Прокачка гидравлической системы 2. Долив/слив масла, см.: Долив масла/Смазка, Замена масла
Насос не создает давление	1. Утечка гидравлического масла 2. Слишком много/слишком мало гидравлического масла	1. Уплотните соединения, проверьте состояние гидравлической линии. 2. Долив/слив масла, см.: Долив масла/Смазка, Замена масла



Последние две цифры года маркировки CE - 21

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o. o. ИП К. Китлин, Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Гидравлический разбрасыватель 4Т

Тип: G02074, Модель: ZX0201 4Т

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах
и стандартах EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Номер типа ЕС QA-AC-4666/20 от 04.06.2020

выдано Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Барбарос Махаллеси Ак Замбак Сокак А Блок Кат: 19 Нет: 2 Атаехир
Стамбул, Турция

Телефон: 0090 216 572 49 10, Факс: 0090 216 572 49 14

Электронная почта: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Идентификационный номер уполномоченного органа: 2138

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было
изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спацерава 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 11.02.2022
Место и дата выдачи

мгр Лариса Ковальчик
Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Гідравлічний розкидач 4Т
Тип: G02074 Модель: ZX0201 4Т

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кітлін, Спейрова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.
Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для
безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть
виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги .

УВАГА:

Уважно прочитайте наступні інструкції та використовуйте захисний одяг та окуляри під час роботи з пристроєм. **НІКОЛИ** не перевищуйте максимальний тиск.

- Завжди переконайтеся, що аксесуари під'єднані правильно та відцентровані, щоб навантаження припадало на вісь приводу.
- Завжди перевіряйте стійкість основи.
- Переконайтеся, що поблизу немає сторонніх осіб.
- Повільно збільшуйте навантаження, якщо ви відчуваєте сильний опір матеріалу, зупиніться та перевстановіть набір.
- Дуже повільно скидайте тиск, звертаючи увагу на стабільність встановлених аксесуарів.
- Переконайтеся, що гідравлічний шланг не перекручений і не пережмутий.
- Не використовуйте набір, якщо будь-які частини пошкоджені.
- Тримайте аксесуари в чистоті
- Технічне обслуговування може виконувати лише кваліфікований персонал.

УМОВИ БЕЗПЕКИ

Гідравлічний шланг:

- Перед запуском насоса перевірте всі з'єднання та при необхідності затягніть. **УВАГА!!!** Не пошкодити нитки!!!
- Якщо виявлено будь-яке пошкодження шланга, негайно припиніть роботу та відпустіть клапан, щоб знизити тиск. Не зупиняйте витoki, високий тиск може спричинити серйозні травми.
- Захищайте кабель від вогню, надзвичайно високих або низьких температур, гострих країв і високого тиску. Не допускайте перегину, згинання або роздавлення шланга. Потік рідини повинен бути вільним. Не тягніть за трос, перевірте його стан.
- Матеріал шланга та з'єднувачі призначені для роботи з гідравлічною рідиною. Однак матеріал кабелю слід оберігати від впливу агресивних хімічних речовин і деяких лаків. Перед фарбуванням кабелю перевірте фарбу на агресивність. **НІКОЛИ** не фарбуйте стики.
- Деякі компоненти комплекту не розраховані на максимальні навантаження. Подробиці описані в розділі «Способи роботи та навантаження».

Насос і привод

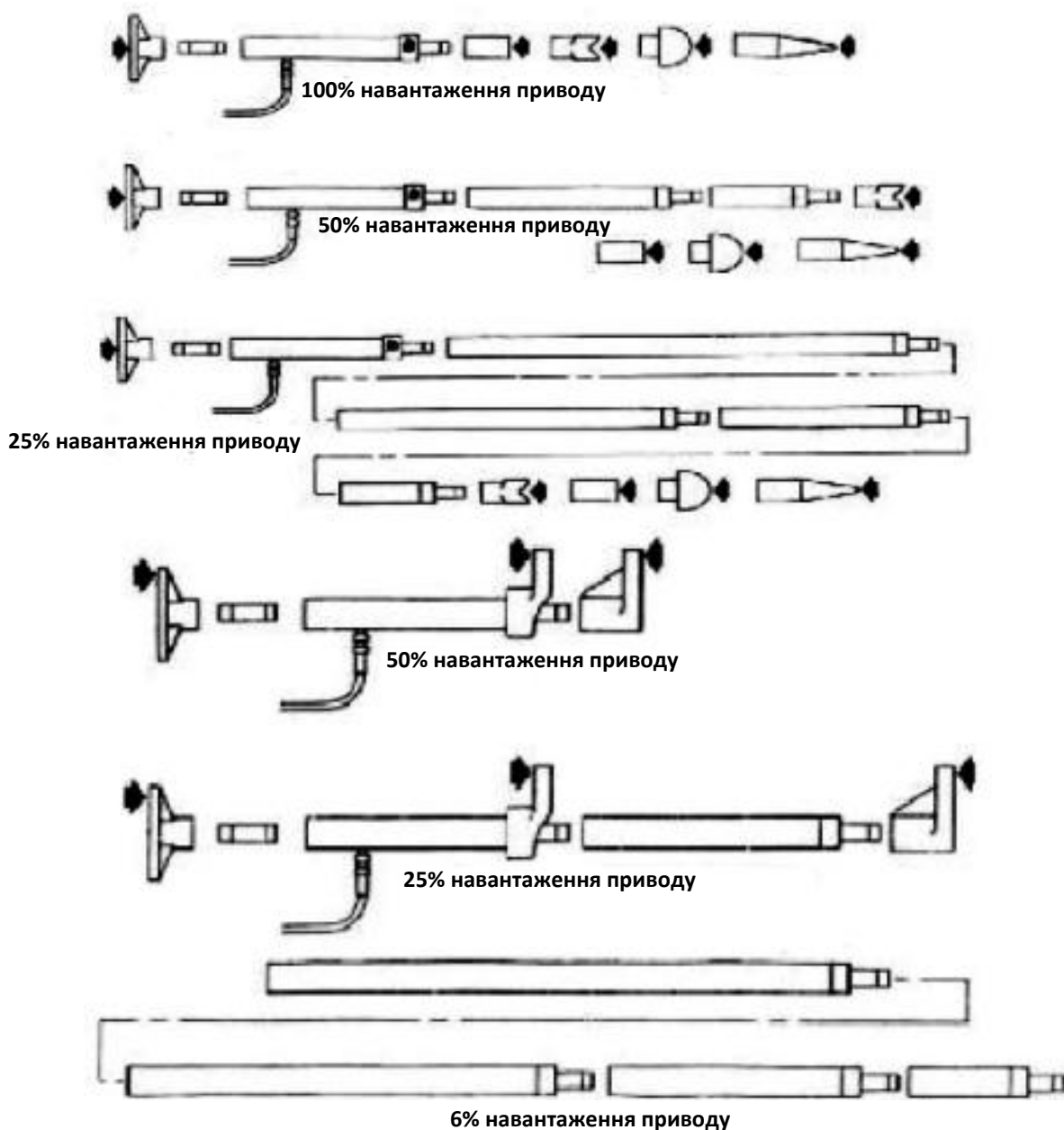
- **НІКОЛИ** не перевищуйте допустимі навантаження!!! Це може призвести до серйозних травм.
- Щоб долити гідравлічну рідину, втягніть шток циліндра якомога далі та долийте рідину через вентиляційний отвір у корпусі насоса.
- Насос може працювати як в горизонтальному, так і у вертикальному положеннях.
- Використовуючи подовжувачі, завжди пам'ятайте про розміщення найкоротшого подовжувача зовні набору.
- Насос обладнано перевантажувальним клапаном, який повертатиме масло назад у бак насоса, якщо набір завантажено до максимальної потужності. У такій ситуації подальше прокачування не дасть ефекту. Якщо подібні ситуації трапляються неодноразово, слід використовувати набір з більшим тоннажем.

Прокачування та заміна гідравлічної рідини

- Розташуйте привід під насосом штоком поршня донизу.
- Натисніть і потягніть шток поршня кілька разів, щоб випустити повітря в резервуар насоса.
- Втягніть шток приводу до упору, опустіть важіль насоса та відкрутіть гвинт. Долийте рідину приблизно до 1/2" (12,5 мм) від верхньої частини резервуара.
- **УВАГА!!!** Не переповнюйте бак!!! Може завдати серйозної шкоди!!!

СПОСОБИ РОБОТИ ТА НАВАНТАЖЕННЯ

Як правило, кожні два подовжувачі, що використовуються в комплекті, зменшують навантаження на 50%. А кожне додаткове подовження ще більше зменшує навантаження вдвічі. **УВАГА!!!** Переконайтеся, що найкоротші подовжувачі завжди знаходяться якомога далі від приводу.

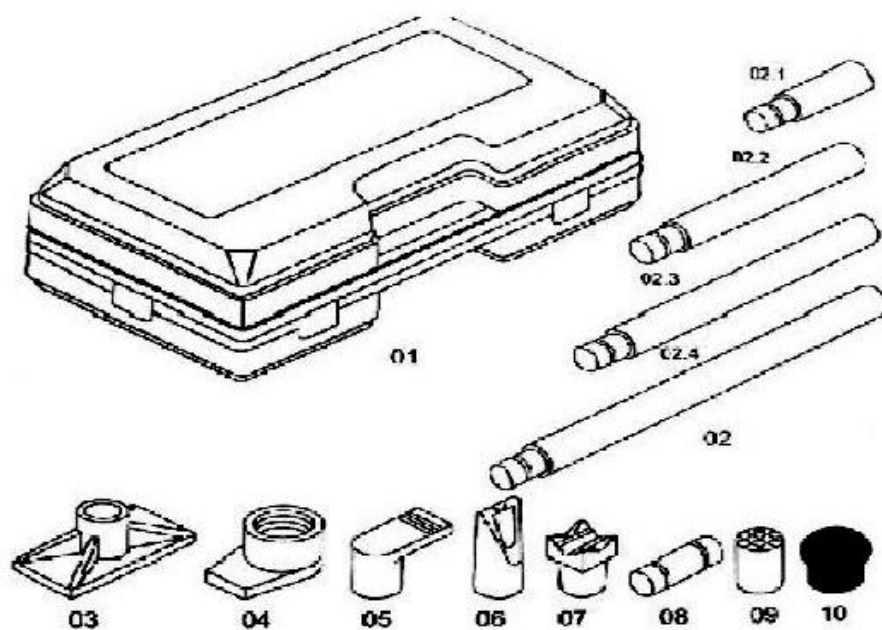


Номер частини	опис
01	Металева коробка
02	Труба
03	База
04	Розпірна лапка
05	Плоска шапка
06	Кутове кріплення
07	Шапка квадратна
08	Рухомий сполучний елемент
09	Насадка у формі колеса
10	Гумовий ковпак
11	Клапанний блок
12	Масляний фільтр
13	Ущільнювальне кільце
14	Накопичувальний бак
15	Шатун
16	Ущільнювальне кільце
17	Гвинт
18	Кільце
19	Вакуумний клапан
20	Гвинт
41	Гвинт
42	Ущільнювальне кільце
43	Нейлонове кільце
44	Поршень
45	Дюбель
46	Стопорне кільце
47	Дюбель
48	Стопорне кільце
49	Гвинт
50	Ручка
51	Гвинт
52	Гвинт
53	Весна
54	М'яч

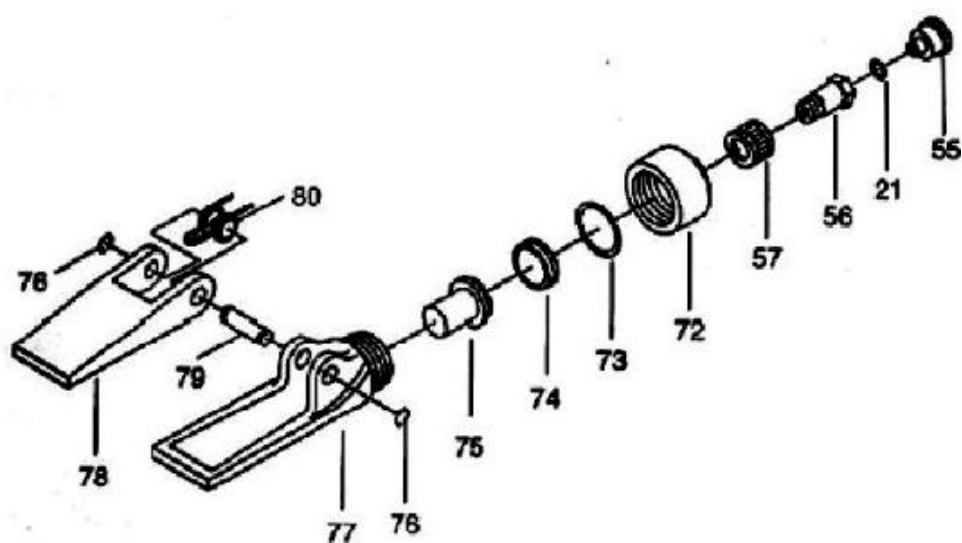
Номер частини	опис
21	Ущільнювальне кільце
22	Ножний насос
23	М'яч
24	Ущільнювальне кільце
25	Вирівнювальний клапан
26	Гідравлічний шланг
27	Сполучний елемент
28	Підставна вилка
29	М'яч
30	М'яч капюшон
31	Весна
32	Гвинт
33	Ущільнювальне кільце
34	Гвинт
35	Кришка, що загвинчується
36	Гвинт
37	Нейлонове кільце
38	Печатка
39	Ущільнювальне кільце
40	Нейлонове кільце
61	Захисний ковпак
62	Гвинт
63	Весна
64	гайка
65	Стопорне кільце
66	Ущільнювальне кільце
67	Рукав
68	Стопорне кільце шпильки
69	Шток поршневий
70	Стопорне кільце шпильки
71	Обкладинка
72	Капюшон, що закривається
73	Ущільнювальне кільце
74	Печатка

55	Підставна вилка
56	Болт зчеплення
57	Кільце зчеплення
58	Гвинт
59	Циліндр
60	Каркасне кільце

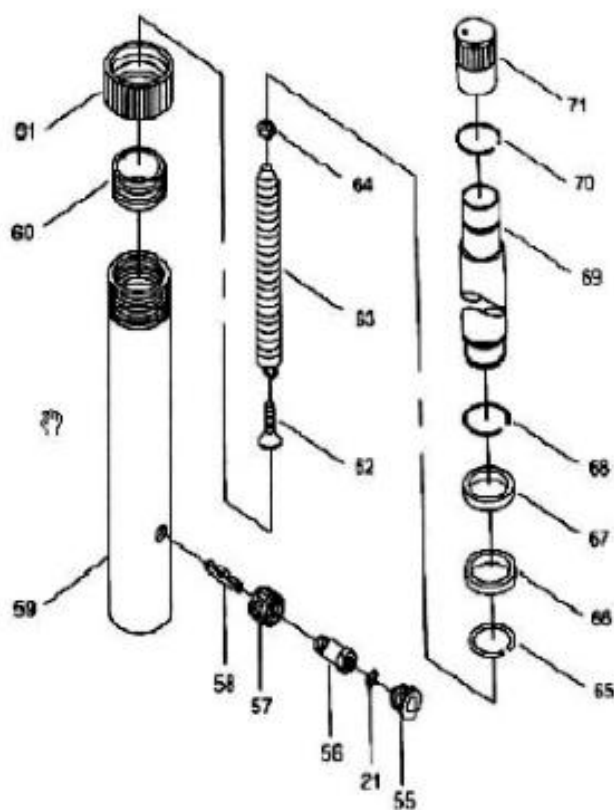
75	Поршень
76	Стопорне кільце
77	Фіксована затискна губка
78	Рухома затискна губка
79	Дюбель
80	Весна



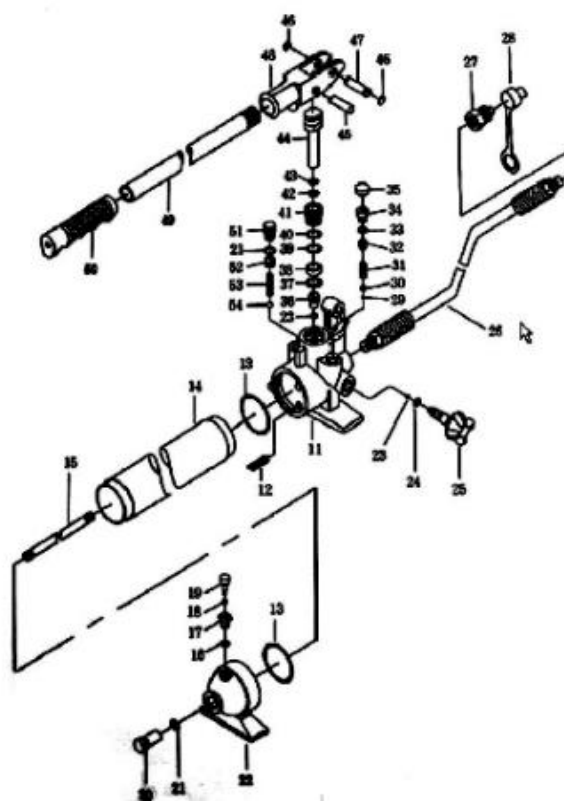
Розкидач



рамка



Насос



Технічне обслуговування

Заправка олії/змащення

1. Розташуйте розкидач так, щоб він перебував у вертикальному положенні зі шлангом, спрямованим вниз.
2. Витягніть кришку маслозаливної горловини. Залийте масло до нижнього краю заливної горловини (використовуйте лише якісне гідравлічне масло). Видалити повітря (прокачка гідравлічної системи).
3. Вставте кришку назад.
4. Регулярно змащуйте всі зовнішні рухомі частини розкидача.

Заміна масла

Щоб забезпечити найкращу продуктивність і тривалий термін служби вашого приладу, замінюйте масло принаймні раз на рік.

1. Щоб злити масло, зніміть кришку маслозаливної горловини та відкрийте випускний клапан. Поверніть розширювач і злийте старе масло через маслоналивний отвір.

Примітка: Гідравлічне масло необхідно утилізувати відповідно до місцевих правил.

2. Залийте нове масло через маслоналивний отвір.
3. Не допускайте потрапляння бруду або сторонніх предметів у гідравлічну систему під час заповнення.
4. Після заповнення видаліть повітря з гідравлічної системи, відкривши випускний клапан і кілька разів динамічно накачуючи важіль розширювача.
5. Знову встановіть кришку маслозаливної горловини. Гідравлічний розширювач знову готовий до використання.

Прокачування гідравлічної системи

Бульбашки повітря іноді накопичуються в гідравлічній системі, знижуючи її ефективність.

Повітря потрібно видаляти наступним чином:

1. Відкрийте вентиляційний клапан і зніміть кришку маслозаливної горловини.
2. Перемістіть важіль кілька разів, щоб випустити повітря.
3. Закрийте вентиляційний клапан і встановіть кришку маслозаливної горловини. Якщо підйомник не працює належним чином, повторіть описані вище дії. Якщо гідравлічний розкидувач не використовується протягом тривалого періоду часу, уникайте будь-якого контакту з вологою. Не піддавайте впливу несприятливих погодних умов. Утримуйте компоненти гідравлічної системи в чистоті та вільними від мастила та змащуйте всі рухомі частини.

Вирішення задач

проблема	Ймовірна причина	Ремонт / Рішення
Насос не працює	1. Бруд в ущільненнях клапанів 2. Зношені пломби	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Насос не досягає необхідного тиску Немає масла в приводі	1. Низький рівень масла 2. Витік масла 3. Зношені пломби	1. Долийте масло, див.: Долийте масло / Змащення 2. Герметизуйте з'єднання. Перевірте стан кабелю 3. Замініть ущільнення
Насос не створює тиску Насос нестабільний під навантаженням Насос не опускається/піднімається повністю	1. Повітря в гідравлічній системі 2. Забагато/замало гідравлічного масла	1. Прокачайте систему, див.: Видалення повітря з гідравлічної системи 2. Долити/злити масло, див.: Долити масло/Масило, Заміна масла
Насос не створює тиску	1. Витік гідравлічного масла 2. Забагато/замало гідравлічного масла	1. Загерметизуйте з'єднання, перевірте стан гідравлічної лінії 2. Долити/злити масло, див.: Долити масло/Масило, Заміна масла



Дві останні цифри року маркування CE - 21

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
з повною відповідальністю заявляє, що:

Гідравлічний розкидач 4Т
Тип: G02074, Модель: ZX0201 4Т

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/EC Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року щодо обладнання
та стандартів EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката оцінки
№ типу EC QA-AC-4666/20 від 04.06.2020

виданий Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
Стамбул, Туреччина

Телефон: 0090 216 572 49 10, Факс: 0090 216 572 49 14

Електронна пошта: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 2138

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або перероблено без згоди
виробника.

За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 11.02.2022
Місце і дата видачі

мгр Лариса Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Hidraulinis barstytuvas 4T

Tipas: G02074 modelis: ZX0201 4T

Originalios instrukcijos vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir naudojimui, ir suprasti
bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo įsigytos prekės.

Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis .

DĖMESIO:

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir dirbdami su įrenginiu dėvėkite apsauginius drabužius bei akinius. NIEKADA neviršykite maksimalaus slėgio.

- Visada įsitikinkite, kad priedai prijungti teisingai ir centre, kad apkrova būtų ant pavaros ašies.
- Visada patikrinkite pagrindo stabilumą.
- Įsitikinkite, kad šalia nėra pašalinių asmenų.
- Lėtai didinkite apkrovą, jei jaučiate stiprų medžiagos pasipriešinimą, sustokite ir vėl sumontuokite komplektą.
- Labai lėtai atleiskite slėgį, atkreipdami dėmesį į pritvirtintų priedų stabilumą.
- Įsitikinkite, kad hidraulinė žarna nėra susisukusi ir nesulenкта.
- Nenaudokite rinkinio, jei kuri nors dalis yra pažeista.
- Laikykite priedus švarius
- Techninę priežiūrą gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.

SAUGOS SĄLYGOS

Hidraulinė žarna:

- Prieš paleisdami siurbį patikrinkite visas jungtis ir, jei reikia, priveržkite. DĖMESIO!!! Nepažeiskite siūlių!!!
- Jei aptiksite bet kokią žarnos pažeidimą, nedelsdami nutraukite darbą ir atleiskite vožtuvą, kad sumažintumėte slėgį. Nestabdykite nuotėkio, aukštas slėgis gali rimtai susižaloti.
- Saugokite kabelį nuo ugnies, itin aukštos arba žemos temperatūros, aštrių briaunų ir didelio slėgio. Neleiskite žarnai sulenkti, sulenkti ar suspausti. Skysčio srautas turi būti laisvas. Netempkite laido, patikrinkite laido būklę.
- Žarnos medžiaga ir jungtys yra skirtos dirbti su hidrauliniu skysčiu. Tačiau kabelio medžiaga turi būti apsaugota nuo agresyvių cheminių medžiagų ir kai kurių lakų poveikio. Prieš dažydami kabelį, patikrinkite dažų agresyvumą. NIEKADA nedažykite siūlių.
- Kai kurie komplekto komponentai nėra skirti maksimaliai apkrovai. Išsamiau aprašyta skyriuje „Darbo metodai ir apkrovos“.

Siurblys ir pavara

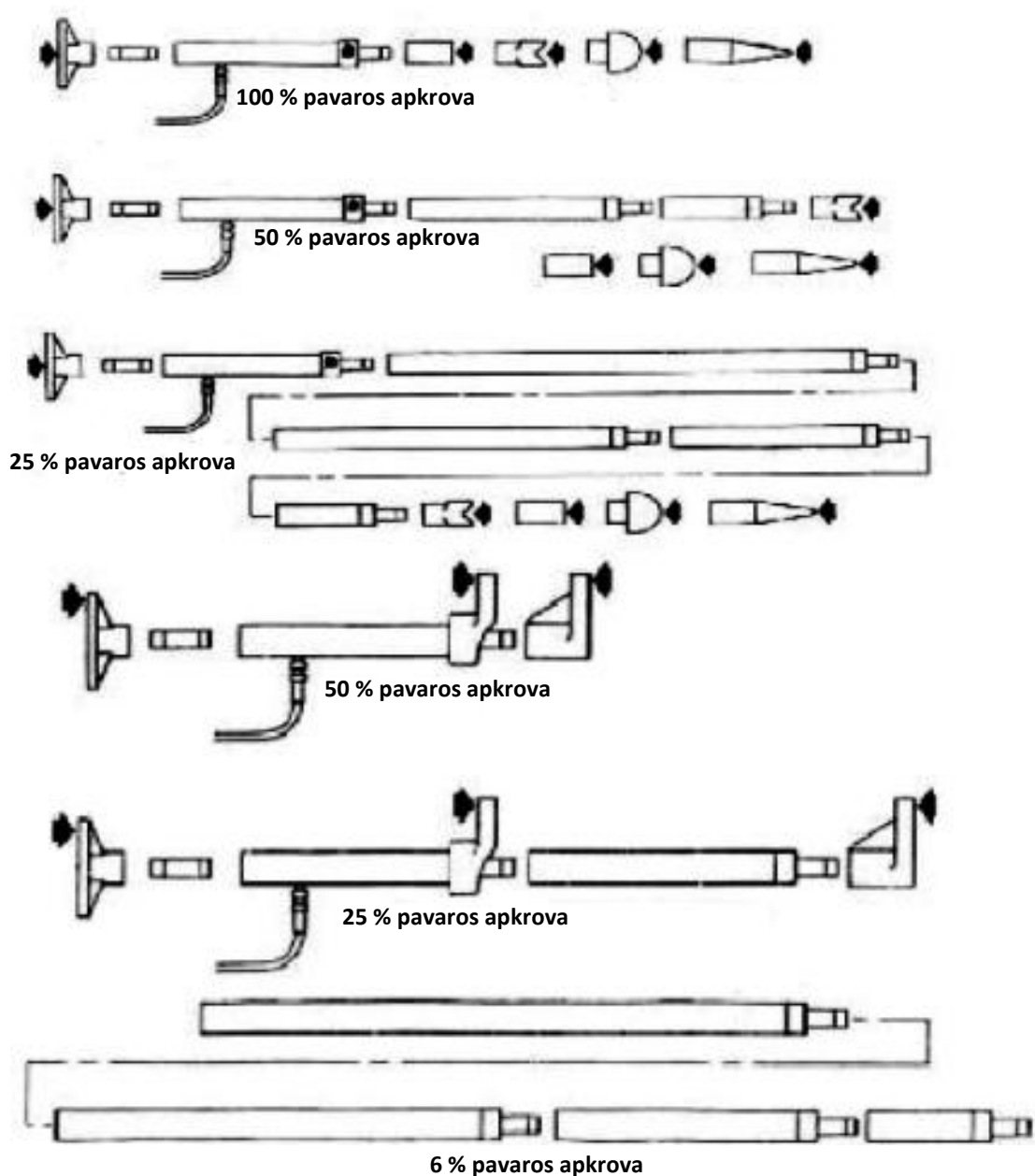
- NIEKADA neviršykite leistinų apkrovų!!! Tai gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Norėdami papildyti hidraulinį skystį, kiek įmanoma atitraukite cilindro strypą ir įpilkite skysčio per siurblio korpuse esančią ventiliacijos angą.
- Siurblys gali veikti tiek horizontalioje, tiek vertikalioje padėtyje.
- Kai naudojate ilgintuvus, visada nepamirškite trumpiausio ilgintuvo įdėti į komplekto išorę.
- Siurblys turi perkrovos vožtuvą, kuris grąžins alyvą atgal į siurblio baką, jei agregatas pakrautas iki maksimalios talpos. Esant tokiai situacijai, tolesnis siurbimas neturės jokios įtakos. Jei tokios situacijos kartojasi, reikia naudoti didesnio tonažo rinkinį.

Hidraulinio skysčio nuleidimas ir keitimas

- Padėkite pavarą po siurbliu taip, kad stūmoklio kotas būtų nukreiptas žemyn.
- Kelis kartus stumkite ir patraukite stūmoklio kotą, kad į siurblio rezervuarą patektų oras.
- Kiek įmanoma atitraukite pavaros strypą, nuleiskite siurblio svirtį ir atsukite varžtą. Įpilkite skysčio iki maždaug 1/2 colio (12,5 mm) nuo rezervuaro viršaus.
- DĖMESIO!!! Neperpildykite bako!!! Gali padaryti rimtą žalą!!!

DARBO METODAI IR APKROVOS

Paprastai kas du komplekte naudojami ilgintuvai sumažina apkrovą 50%. Ir kiekvienas papildomas prailginimas apkrovą sumažina dar perpus. DĖMESIO!!! Įsitikinkite, kad trumpiausii ilgintuvai visada būtų kuo toliau nuo pavaros.

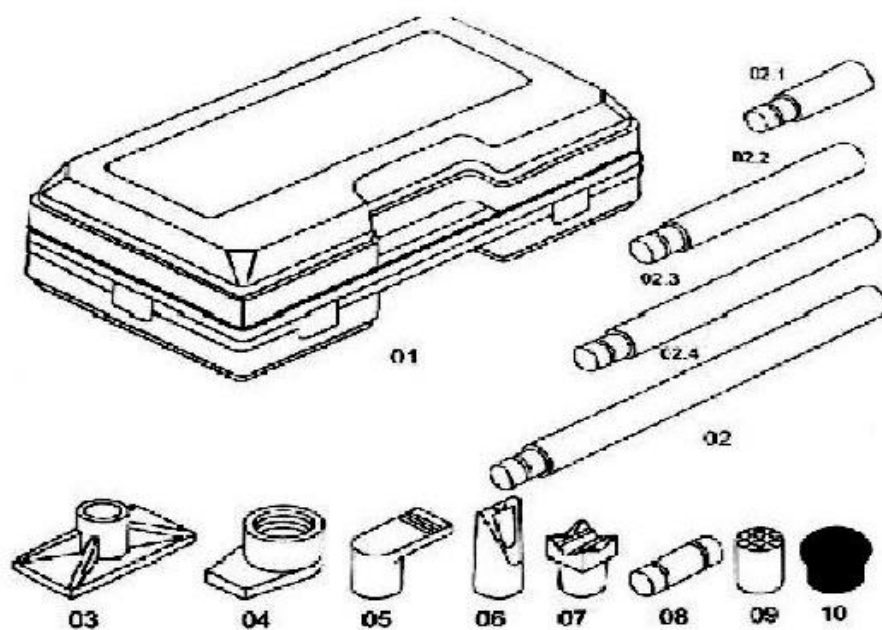


Dalies Nr.	Aprašymas
01	Metalinė dėžutė
02	Vamzdis
03	Bazė
04	Sklaidytuvo pėda
05	Plokščias dangtelis
06	Kampinis tvirtinimas
07	Kvadratinis dangtelis
08	Kilnojamasis jungiamasis elementas
09	Ratuko formos tvirtinimas
10	Guminis dangtelis
11	Vožtuvų blokas
12	Alyvos filtras
13	Sandarinio žiedas
14	Kaupimo bakas
15	Švaistiklis
16	Sandarinio žiedas
17	Varžtas
18	Žiedas
19	Vakuuminis vožtuvas
20	Varžtas
41	Varžtas
42	Sandarinio žiedas
43	Nailono žiedas
44	Stūmoklis
45	Kaištis
46	Užrakinimo žiedas
47	Kaištis
48	Užrakinimo žiedas
49	Varžtas
50	Rankena
51	Varžtas
52	Varžtas
53	Pavasaris
54	Kamuolys

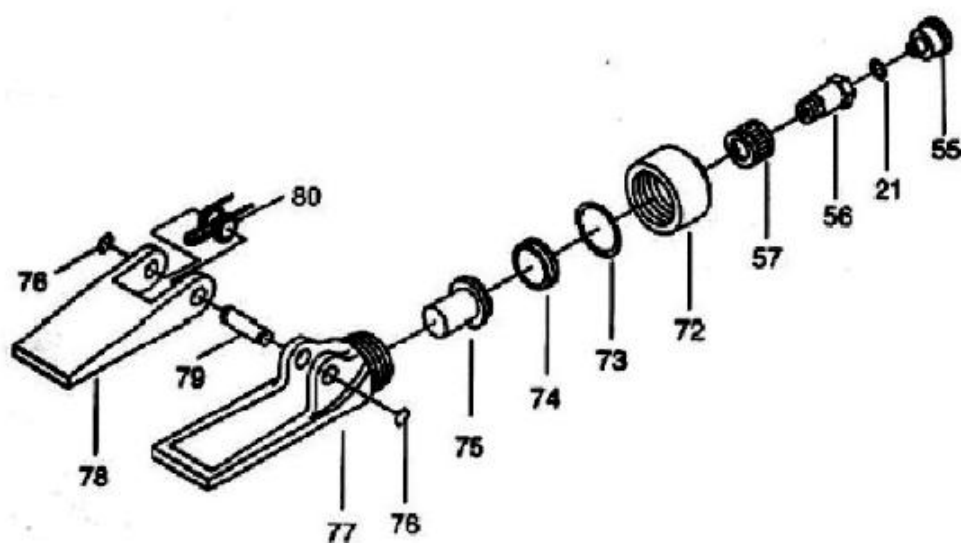
Dalies Nr.	Aprašymas
21	Sandarinio žiedas
22	Siurblio kojėlė
23	Kamuolys
24	Sandarinio žiedas
25	Išlyginamasis vožtuvas
26	Hidraulinė žarna
27	Jungiamasis elementas
28	Manekeno kištukas
29	Kamuolys
30	Rutulinis gaubtas
31	Pavasaris
32	Varžtas
33	Sandarinio žiedas
34	Varžtas
35	Užsukamas dangtelis
36	Varžtas
37	Nailono žiedas
38	Antspaudas
39	Sandarinio žiedas
40	Nailono žiedas
61	Apsauginis dangtelis
62	Varžtas
63	Pavasaris
64	Riešutas
65	Užrakinimo žiedas
66	Sandarinio žiedas
67	Rankovė
68	Smeigtuko tvirtinimo žiedas
69	Stūmoklio strypas
70	Smeigtuko tvirtinimo žiedas
71	Viršelis
72	Užsegamas gaubtas
73	Sandarinio žiedas
74	Antspaudas

55	Manekeno kištukas
56	Sankabos varžtas
57	Sankabos žiedas
58	Varžtas
59	Cilindras
60	Rėmo žiedas

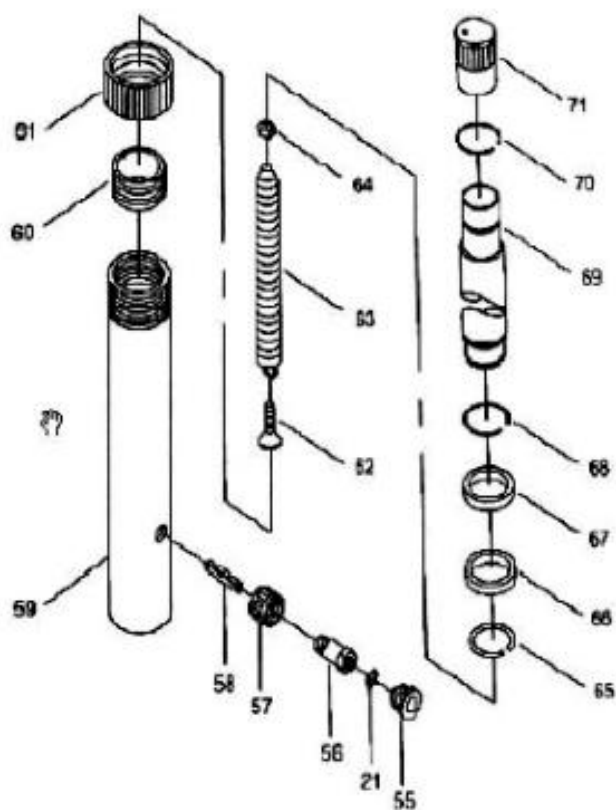
75	Stūmoklis
76	Užrakinimo žiedas
77	Fiksuotas suspaudimo žandikaulis
78	Kilnojamas suspaudimo žandikaulis
79	Kaištis
80	Pavasaris



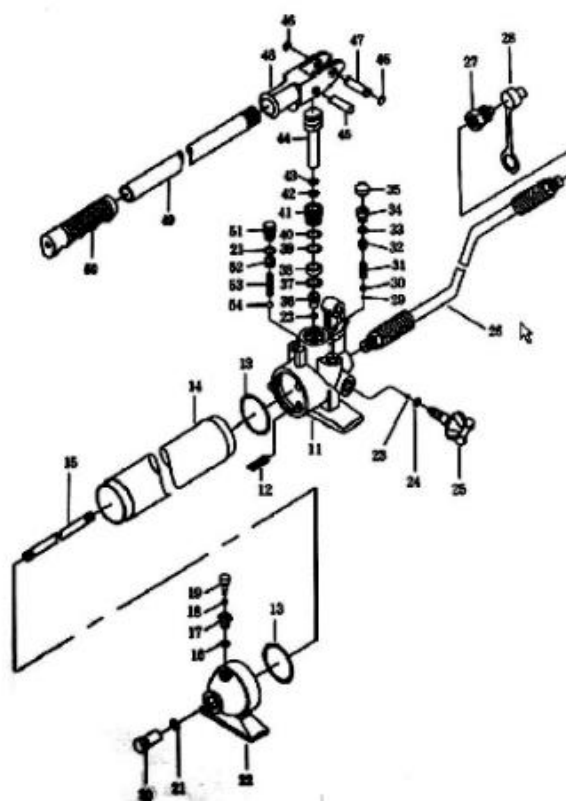
Barstytuvas



Rėmas



Siurblys



Priežiūra

Alyvos papildymas/tepimas

1. Barstytuvą pastatykite taip, kad jis būtų vertikalioje padėtyje, žarna nukreipta žemyn.
2. Ištraukite alyvos pildymo angos dangtelį. Įpilkite alyvos iki apatinio įpylimo angos krašto (naudokite tik aukštos kokybės hidraulinę alyvą). Pašalinkite orą (išleiskite hidraulinę sistemą).
3. Vėl uždėkite dangtelį.
4. Reguliariai sutepkite visas išorines judančias barstytuvo dalis.

Alyvos keitimas

Kad jūsų prietaisas veiktų geriausiai ir tarnautų ilgiau, alyvą keiskite bent kartą per metus.

1. Norėdami išleisti alyvą, nuimkite alyvos pildymo angos dangtelį ir atidarykite atleidimo vožtuvą. Pasukite plėtiklį ir išleiskite seną alyvą per alyvos užpildymo angą.

Pastaba: Hidraulinę alyvą reikia utilizuoti laikantis vietinių taisyklių.

2. Per alyvos įpylimo angą įpilkite naujos alyvos.
3. Neleiskite nešvarumams ar pašaliniais daiktams patekti į hidraulinę sistemą pildymo metu.
4. Užpildę, pašalinkite orą iš hidraulinės sistemos atidarydami atleidimo vožtuvą ir kelis kartus dinamiškai pumpuodami plėtiklio svirtį.
5. Vėl uždėkite alyvos pildymo angos dangtelį. Hidraulinis plėtiklis vėl paruoštas naudoti.

Hidraulinės sistemos nuleidimas

Hidraulinėje sistemoje kartais kaupiasi oro burbuliukai, todėl sumažėja jos efektyvumas.

Oras turi būti pašalintas taip:

1. Atidarykite alsavimo vožtuvą ir nuimkite alyvos įpylimo angos dangtelį.
2. Kelis kartus pajudinkite svirtį, kad išstumtumėte orą.
3. Uždarykite alsavimo vožtuvą ir uždėkite alyvos pildymo angos dangtelį. Jei keltuvas neveikia tinkamai, pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus. Jei hidraulinis barstytuvas nenaudojamas ilgą laiką, venkite bet kokio kontakto su drėgme. Nelaikykite nepalankių oro sąlygų. Laikykite hidraulinės sistemos komponentus švarius ir be riebalų ir sutepkite visas judančias dalis.

Problemų sprendimas

Problema	Tikėtina priežastis	Remontas / Sprendimas
Siurblys neveikia	1. Nešvarumai vožtuvų sandarikliuose 2. Susidėvėję plombos	Kreipkitės į įgaliotąjį aptarnavimo centrą
Siurblys nepasiekia reikiamo slėgio Pavaroje nėra alyvos	1. Žemas alyvos lygis 2. Alyvos nuotėkis 3. Susidėvėję plombos	1. Įpilkite alyvos, žr.: Įpilkite alyvos / Tepimas 2. Užsandarinkite jungtis. Patikrinkite laido būklę 3. Pakeiskite sandariklius
Siurblys nesukuria slėgio Siurblys nėra stabilus esant apkrovai Siurblys visiškai nenusileidžia / nepakyla	1. Oras hidraulinėje sistemoje 2. Per daug/per mažai hidraulinės alyvos	1. Išleiskite orą iš sistemos, žr.: Hidraulinės sistemos oro išleidimas 2. Alyvos papildymas/išleidimas, žr.: Alyvos papildymas/tepimas, alyvos keitimas
Siurblys nesukuria slėgio	1. Hidraulinės alyvos nuotėkis 2. Per daug/per mažai hidraulinės alyvos	1. Užsandarinkite jungtis, patikrinkite hidraulinės linijos būklę 2. Alyvos papildymas/išleidimas, žr.: Alyvos papildymas/tepimas, alyvos keitimas



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 21

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

4T hidraulinis barstytuvas

Tipas: G02074, Modelis: ZX0201 4T

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos 2006/42/EB dėl mašinų
ir standartų EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas

EB tipo Nr. QA-AC-4666/20, 2020-06-04

išleido Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nr: 2 Ataşehir
Stambulas, Turkija

Telefonas: 0090 216 572 49 10, faksas: 0090 216 572 49 14

El. paštas: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 2138

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas ar perstatytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022 02 11
Išdavimo vieta ir data

mgr Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Hidrauliskais izkliedētājs 4T Tips: G02074 modelis: ZX0201 4T

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kittlina, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.
Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un
izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs un tie var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām .

UZMANĪBU:

Lūdzu, rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus un, izmantojot ierīci, valkājiet aizsargtērpu un aizsargbrilles. NEKAD nepārsniegt maksimālo spiedienu.

- Vienmēr pārliedziniet, ka piederumi ir pievienoti pareizi un centrēti tā, lai slodze būtu uz izpildmehānisma asi.
- Vienmēr pārbaudiet pamatnes stabilitāti.
- Pārliedziniet, vai tuvumā nav blakus cilvēku.
- Lēnām palieliniet slodzi, ja jūtat spēcīgu materiāla pretestību, apstājieties un uzstādiet komplektu no jauna.
- Ļoti lēni atlaidiet spiedienu, pievēršot uzmanību uzstādīto piederumu stabilitātei.
- Pārliedziniet, vai hidrauliskā šļūtene nav savīta vai salocīta.
- Neizmantojiet komplektu, ja kādas daļas ir bojātas.
- Uzturiet piederumus tīrus
- Apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

Hidrauliskā šļūtene:

- Pirms sūkņa iedarbināšanas pārbaudiet visus savienojumus un, ja nepieciešams, pievelciet. UZMANĪBU!!! Nebojāt vītnes!!!
- Ja tiek konstatēti šļūtenes bojājumi, nekavējoties pārtrauciet darbu un atlaidiet vārstu, lai samazinātu spiedienu. Nepārtrauciet noplūdes, jo augsts spiediens var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Sargājiet kabeli no uguns, ļoti augstas vai zemas temperatūras, asām malām un augsta spiediena. Neļaujiet šļūtenei salocīties, saliekt vai saspiest. Šķidruma plūsmai jābūt brīvai. Nevelciet kabeli, pārbaudiet kabeļa stāvokli.
- Šļūtenes materiāls un savienotāji ir paredzēti darbam ar hidraulisko šķidrumu. Tomēr kabeļa materiāls ir jāaizsargā no agresīvu ķīmisko vielu un dažu laku iedarbības. Pirms kabeļa krāsošanas pārbaudiet krāsas agresivitāti. NEKAD nekrāsojiet savienojumus.
- Dažas komplektācijas sastāvdaļas nav paredzētas maksimālai slodzei. Sīkāka informācija ir aprakstīta sadaļā "Darba metodes un slodzes".

Sūknis un izpildmehānisms

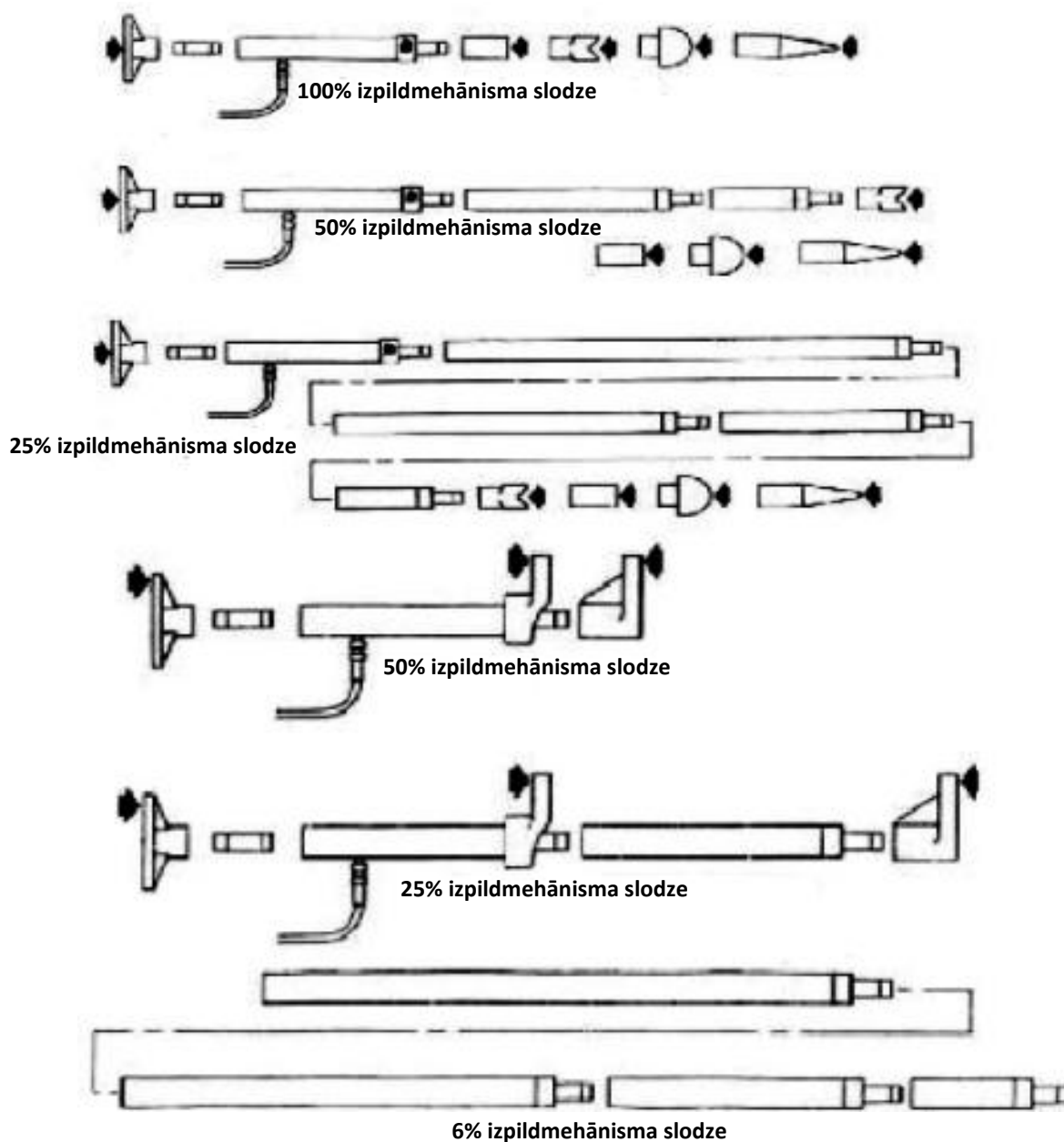
- NEKAD nepārsniegt pieļaujamās slodzes!!! Tas var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lai uzpildītu hidraulisko šķidrumu, cik vien iespējams ievieciet cilindra stieni un uzpildiet šķidrumu caur ventilācijas atveri sūkņa korpusā.
- Sūknis var darboties gan horizontālā, gan vertikālā stāvoklī.
- Lietojot pagarinātājus, vienmēr atcerieties, ka komplekta ārpusē ir jānovieto īsākais pagarinājums.
- Sūknis ir aprīkots ar pārslodzes vārstu, kas atgriezīs eļļu atpakaļ sūkņa tvertnē, ja komplekts ir noslogots līdz maksimālajai jaudai. Šādā situācijā turpmāka sūknēšana nedos nekādu efektu. Ja šādas situācijas atkārtojas atkārtoti, jāizmanto komplekts ar lielāku tonnāžu.

Hidrauliskā šķidruma atgaisošana un maiņa

- Novietojiet izpildmehānismu zem sūkņa ar virzuļa kātu uz leju.
- Vairākas reizes spiediet un velciet virzuļa kātu, lai sūkņa rezervuārā ieplūstu gaiss.
- Ievelciet izpildmehānisma stieni cik vien iespējams, nolaidiet sūkņa sviru un atskrūvējiet skrūvi. Piepildiet šķidrumu līdz aptuveni 1/2" (12,5 mm) no rezervuāra augšdaļas.
- UZMANĪBU!!! Nepārpildi tvertni!!! Var radīt nopietnus bojājumus!!!

DARBA METODES UN SLODZES

Parasti katri divi komplektā izmantotie paplašinājumi samazina slodzi par 50%. Un katrs papildu pagarinājums samazina slodzi vēl uz pusi. UZMANĪBU!!! Pārliecinieties, ka īsākie pagarinājumi vienmēr atrodas pēc iespējas tālāk no izpildmehānisma.

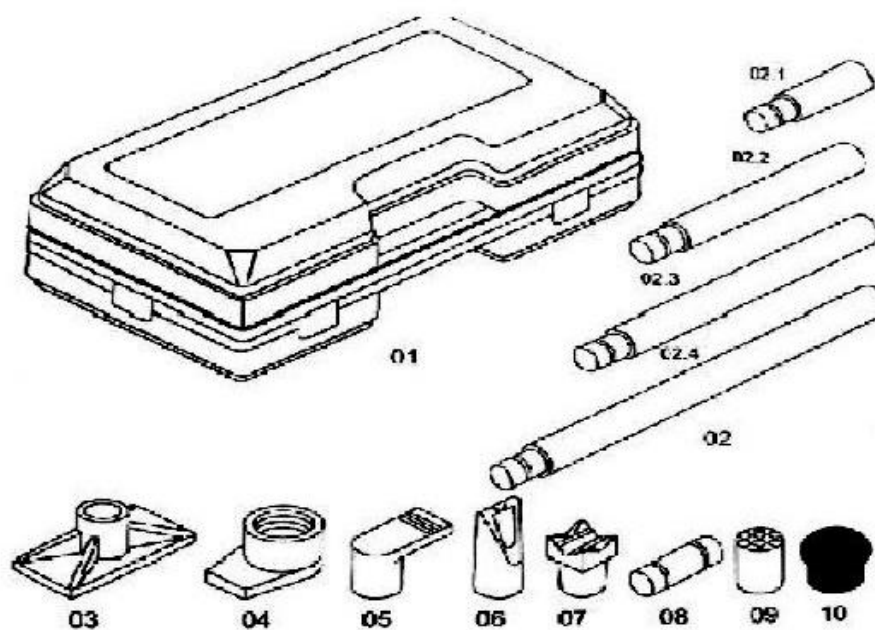


Daļas Nr.	Apraksts
01	Metāla kaste
02	Caurule
03	Bāze
04	Izklīdētāja pēda
05	Plakans vāciņš
06	Leņķa stiprinājums
07	Kvadrātveida vāciņš
08	Pārvietojams savienojošais elements
09	Riteņa formas stiprinājums
10	Gumijas vāciņš
11	Vārstu bloks
12	Elļas filtrs
13	Blīvgredzens
14	Akumulācijas tvertne
15	Klaņi
16	Blīvgredzens
17	Skrūve
18	Gredzens
19	Vakuuma vārsts
20	Skrūve
41	Skrūve
42	Blīvgredzens
43	Neilona gredzens
44	Virzulis
45	Dībelis
46	Bloķēšanas gredzens
47	Dībelis
48	Bloķēšanas gredzens
49	Skrūve
50	Rokturis
51	Skrūve
52	Skrūve
53	Pavasaris
54	Bumba

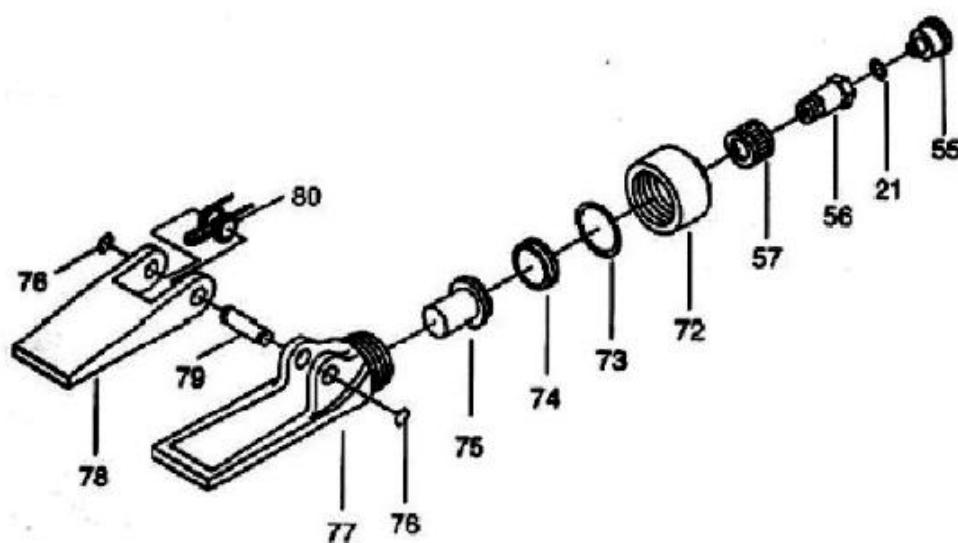
Daļas Nr.	Apraksts
21	Blīvgredzens
22	Sūkņa pēda
23	Bumba
24	Blīvgredzens
25	Izlīdzināšanas vārsts
26	Hidrauliskā šļūtene
27	Savienojuma elements
28	Manekena spraudnis
29	Bumba
30	Bumbu kapuce
31	Pavasaris
32	Skrūve
33	Blīvgredzens
34	Skrūve
35	Uzskrūvējams vāciņš
36	Skrūve
37	Neilona gredzens
38	Zīmogs
39	Blīvgredzens
40	Neilona gredzens
61	Aizsargvāciņš
62	Skrūve
63	Pavasaris
64	Rieksts
65	Bloķēšanas gredzens
66	Blīvgredzens
67	Piedurkne
68	Tapas fiksācijas gredzens
69	Virzuļa stienis
70	Tapu fiksācijas gredzens
71	Vāks
72	Aizverams pārsegs
73	Blīvgredzens
74	Zīmogs

55	Manekena spraudnis
56	Sajūga skrūve
57	Sajūga gredzens
58	Skrūve
59	Cilindrs
60	Rāmja gredzens

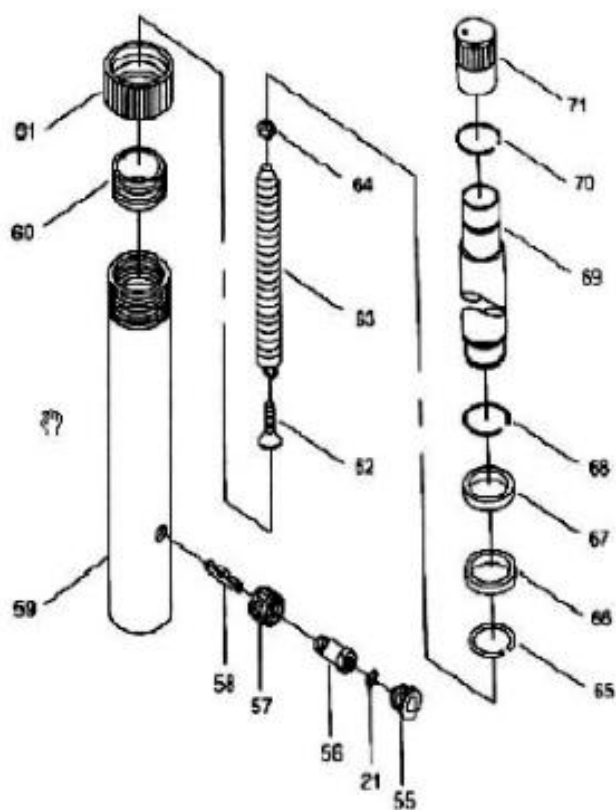
75	Virzulis
76	Bloķēšanas gredzens
77	Fiksēta iespīlēšanas žokļa
78	Pārvietojama iespīlēšanas žokļa
79	Dībelis
80	Pavasaris



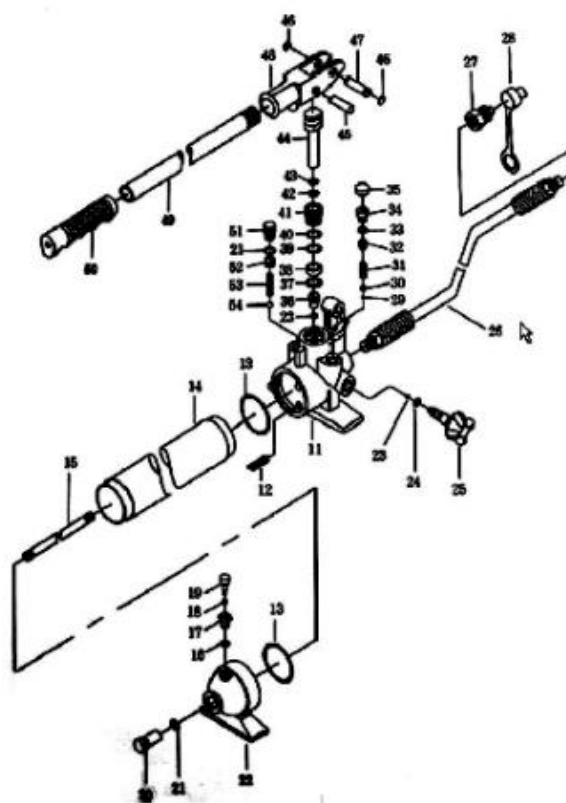
Izkliedētājs



Rāmis



Sūknis



Apkope

Eļļas uzpilde/eļļošana

1. Novietojiet izkļiedētāju tā, lai tas būtu vertikālā stāvoklī ar šļūteni uz leju.
2. Izvelciet eļļas iepildīšanas vāciņu. Piepildiet eļļu līdz iepildīšanas kakliņa apakšējai malai (izmantojiet tikai augstas kvalitātes hidraulisko eļļu). Noņemiet gaisu (atgaisojiet hidraulisko sistēmu).
3. Uzlieciet atpakaļ vāciņu.
4. Regulāri ieeļļojiet visas izkļiedētāja ārējās kustīgās daļas.

Eļļas maiņa

Lai nodrošinātu vislabāko ierīces veiktspēju un ilgu kalpošanas laiku, nomainiet eļļu vismaz reizi gadā.

1. Lai iztukšotu eļļu, noņemiet eļļas iepildīšanas vāciņu un atveriet atbrīvošanas vārstu. Pagrieziet paplašinātāju un izlejiet veco eļļu caur eļļas iepildes atveri.

Piezīme: Hidrauliskā eļļa jāutilizē saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

2. Ielejiet jaunu eļļu caur eļļas iepildes atveri.
3. Uzpildes laikā neļaujiet netīrumiem vai svešķermeņiem iekļūt hidrauliskajā sistēmā.
4. Kad tas ir piepildīts, izņemiet gaisu no hidrauliskās sistēmas, atverot atbrīvošanas vārstu un vairākas reizes dinamiski sūknējot paplašinātāja sviru.
5. Uzlieciet atpakaļ eļļas iepildīšanas vāciņu. Hidrauliskais paplašinātājs atkal ir gatavs lietošanai.

Hidrauliskās sistēmas atgaisošana

Hidrauliskajā sistēmā dažreiz uzkrājas gaisa burbuļi, kas samazina tās efektivitāti.

Gaiss jānoņem šādi:

1. Atveriet ventilācijas vārstu un noņemiet eļļas iepildīšanas vāciņu.
2. Pārvietojiet sviru vairākas reizes, lai izspiestu gaisu.
3. Aizveriet ventilācijas vārstu un uzstādiet eļļas iepildīšanas vāciņu. Ja pacēlājs nedarbojas pareizi, atkārtojiet iepriekš minētās darbības. Ja hidrauliskais izkļiedētājs netiek lietots ilgu laiku, izvairieties no jebkādas saskares ar mitrumu. Nepakļaujiet nelabvēlīgiem laikapstākļiem. Uzturiet hidrauliskās sistēmas sastāvdaļas tīras un brīvas no taukiem un ieeļļojiet visas kustīgās daļas.

Problēmu risināšana

Problēma	Iespējamais iemesls	Remonts / Risinājums
Sūknis nedarbojas	1. Netīrumi vārstu blīvēs 2. Nodilušas plombas	Sazinieties ar autorizētu servisa centru
Sūknis nesasniedz vajadzīgo spiedienu Izpildmehānismā nav eļļas	1. Zems eļļas līmenis 2. Eļļas noplūde 3. Nodilušas plombas	1. Piepildiet eļļu, skatiet: Eļļas uzpildi / Eļļošana 2. Noblīvējiet savienojumus. Pārbaudiet kabeļa stāvokli 3. Nomainiet blīves
Sūknis nerada spiedienu Sūknis zem slodzes nav stabils Sūknis pilnībā nenolaižas/paceļas	1. Gaiss hidrauliskajā sistēmā 2. Pārāk daudz/pārāk maz hidrauliskās eļļas	1. Atgaisojiet sistēmu, skatiet: Hidrauliskās sistēmas atgaisošana 2. Eļļas uzpildīšana/izlaišana, skat.: Eļļas papildināšana/Eļļošana, Eļļas maiņa
Sūknis nerada spiedienu	1. Hidrauliskās eļļas noplūde 2. Pārāk daudz/pārāk maz hidrauliskās eļļas	1. Noblīvējiet savienojumus, pārbaudiet hidrauliskās līnijas stāvokli 2. Eļļas uzpildīšana/izlaišana, skat.: Eļļas papildināšana/Eļļošana, Eļļas maiņa



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 21

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Hidrauliskais izkliedētājs 4T **Tips: G02074, Modelis: ZX0201 4T**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija 2006/42/EK par mašīnām
un standartiem EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
ir identisks paraugam, kas ir novērtējuma sertifikāta priekšmets
EK tipa Nr. QA-AC-4666/20, 04.06.2020
izdevusi Alberk QA Uluslararası Teknik Control ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nr: 2 Ataşehir
Stambula, Turcija
Tālrunis: 0090 216 572 49 10, fakss: 0090 216 572 49 14
E-pasts: info@gatech.com, www.gatech.com
Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 2138

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 11.02.2022
Izdošanas vieta un datums

vadītāja Larisa Kovaļčika
Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

4T hydraulické rozmetadlo

Typ: G02074 model: ZX0201 4T

Překlad původního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o. Ó. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití.

Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a nákresy obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci .

POZOR:

Přečtěte si prosím pozorně následující pokyny a při práci se zařízením používejte ochranný oděv a brýle. NIKDY nepřekračujte maximální tlak.

- Vždy se ujistěte, že příslušenství je správně připojeno a vystředěno tak, aby zátěž byla na ose pohonu.
- Vždy zkontrolujte stabilitu podkladu.
- Ujistěte se, že v blízkosti nejsou žádné osoby.
- Pomalu zvyšujte zátěž, pokud cítíte silný odpor materiálu, zastavte a znovu nainstalujte sadu.
- Uvolňujte tlak velmi pomalu, věnujte pozornost stabilitě namontovaného příslušenství.
- Ujistěte se, že hydraulická hadice není zkroucená nebo zauzlená.
- Nepoužívejte sadu, pokud jsou některé části poškozené.
- Udržujte příslušenství čisté
- Údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Hydraulická hadice:

- Před spuštěním čerpadla zkontrolujte všechna připojení a v případě potřeby je dotáhněte. **POZOR!!!** Nepoškozujte závit!!!
- Pokud zjistíte jakékoli poškození hadice, okamžitě zastavte práci a uvolněte ventil, abyste snížili tlak. Nezastavujte úniky, vysoký tlak může způsobit vážné zranění.
- Chraňte kabel před ohněm, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, ostrými hranami a vysokým tlakem. Nedovolte, aby byla hadice zkroucená, ohnutá nebo zmáčknutá. Průtok kapaliny by měl být volný. Netahejte za kabel, zkontrolujte stav kabelu.
- Materiál hadice a konektory jsou navrženy pro práci s hydraulickou kapalinou. Materiál kabelu by však měl být chráněn před působením agresivních chemikálií a některých laků. Před lakováním kabelu zkontrolujte agresivitu laku. NIKDY nenatírejte spáry.
- Některé komponenty sady nejsou dimenzovány na maximální zatížení. Podrobnosti jsou popsány v části "Způsoby práce a zatížení".

Čerpadlo a pohon

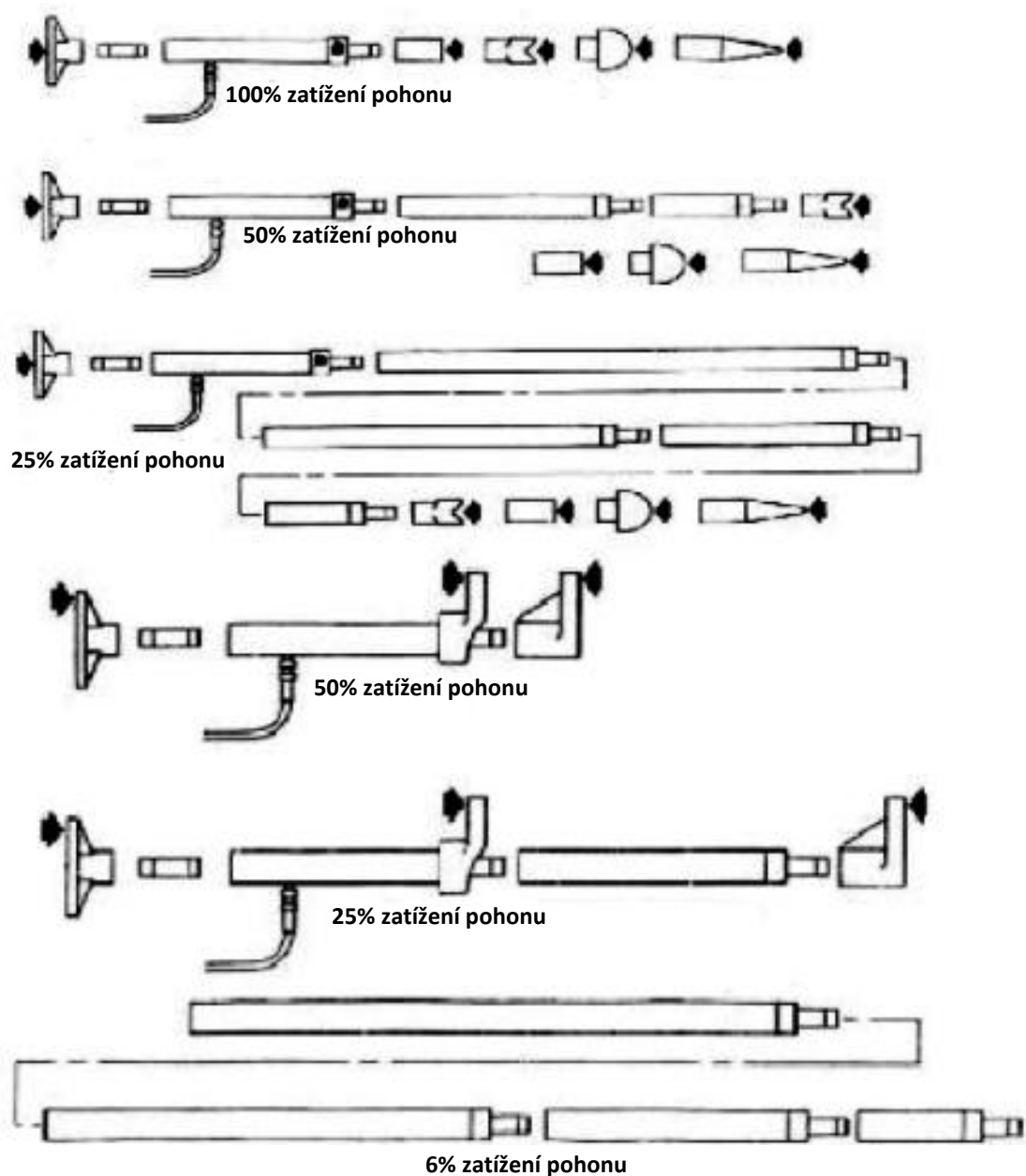
- NIKDY nepřekračujte povolené zatížení!!! Mohlo by dojít k vážnému zranění.
- Pro doplnění hydraulické kapaliny zatáhněte tyč válce co nejdále a doplňte kapalinu odvětrávacím otvorem v tělese čerpadla.
- Čerpadlo může pracovat v horizontální i vertikální poloze.
- Při používání nástavců vždy nezapomeňte umístit nejkratší nástavec na vnější stranu přístroje.
- Čerpadlo je vybaveno přetěžovacím ventilem, který vrátí olej zpět do nádrže čerpadla, pokud je souprava zatížena na maximální kapacitu. V takové situaci nebude mít další čerpání žádný účinek. Pokud se takové situace opakují, měla by být použita souprava s vyšší tonáží.

Odvzdušnění a výměna hydraulické kapaliny

- Umístěte pohon pod čerpadlo s pístnicí směřující dolů.
- Několikrát zatlačte a zatáhněte na pístnici, aby se uvolnil vzduch do nádržky čerpadla.
- Zatáhněte tyč pohonu co nejdále, spusťte rameno čerpadla a vyšroubujte šroub. Doplňte kapalinu přibližně 1/2" (12,5 mm) od horní části nádržky.
- **POZOR!!!** Nádrž nepřepĺňujte!!! Může způsobit vážné poškození!!!

PRACOVNÍ ZPŮSOBY A ZATÍŽENÍ

Obecně platí, že každé dva nástavce použité v sadě snižují zátěž o 50 %. A každé další prodloužení snižuje zatížení ještě o polovinu. **POZOR!!!** Ujistěte se, že nejkratší nástavce jsou vždy co nejdále od pohonu.

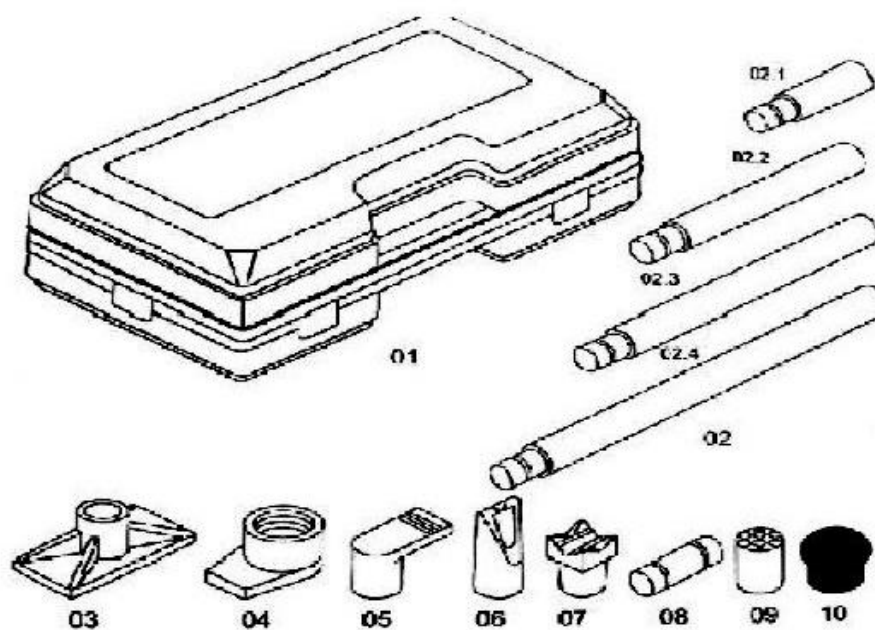


č. dílu	Popis
01	Kovová krabice
02	Trubka
03	Báze
04	Rozkládací patka
05	Plochá čepice
06	Úhlový nástavec
07	Čtvercová čepice
08	Pohyblivý spojovací prvek
09	Nástavec ve tvaru kola
10	Gumový uzávěr
11	Ventilový blok
12	Olejový filtr
13	Těsnicí kroužek
14	Akumulační nádrž
15	Ojnice
16	Těsnicí kroužek
17	Šroub
18	Kroužek
19	Vakuový ventil
20	Šroub
41	Šroub
42	Těsnicí kroužek
43	Nylonový prsten
44	Píst
45	Hmoždinka
46	Zamykací kroužek
47	Hmoždinka
48	Zamykací kroužek
49	Šroub
50	Zacházet s
51	Šroub
52	Šroub
53	Jaro
54	Míč

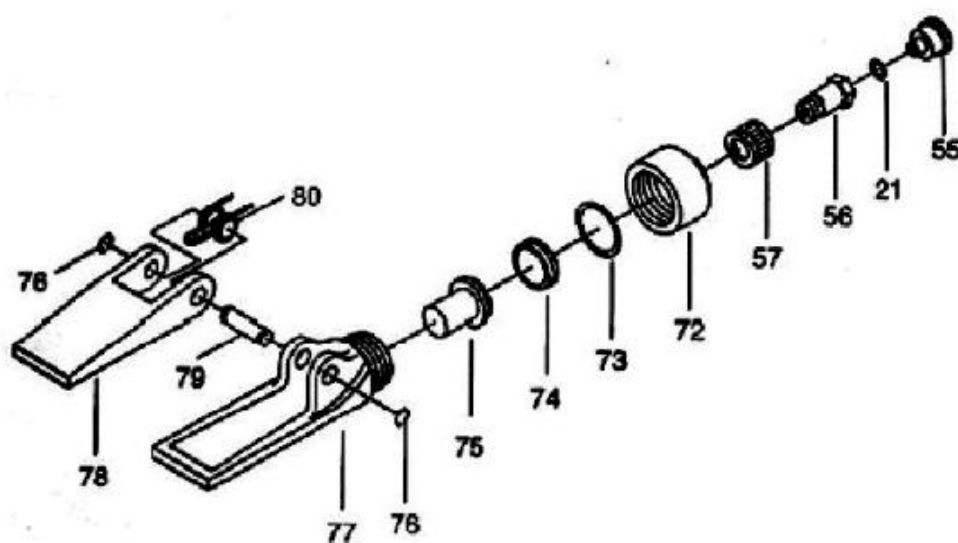
č. dílu	Popis
21	Těsnicí kroužek
22	Noha pumpy
23	Míč
24	Těsnicí kroužek
25	Vyrovňovací ventil
26	Hydraulická hadice
27	Spojovací prvek
28	Slepá zástrčka
29	Míč
30	Kulová kapuce
31	Jaro
32	Šroub
33	Těsnicí kroužek
34	Šroub
35	Šroubovací uzávěr
36	Šroub
37	Nylonový prsten
38	Pečeť
39	Těsnicí kroužek
40	Nylonový prsten
61	Ochranná čepice
62	Šroub
63	Jaro
64	Matice
65	Zamykací kroužek
66	Těsnicí kroužek
67	Rukáv
68	Přídržný kroužek čepu
69	Pístnice
70	Přídržný kroužek čepu
71	Pokrýt
72	Uzavírací kapuce
73	Těsnicí kroužek
74	Pečeť

55	Slepá zástrčka
56	Šroub spojky
57	Spojkový kroužek
58	Šroub
59	Válec
60	Rámový kroužek

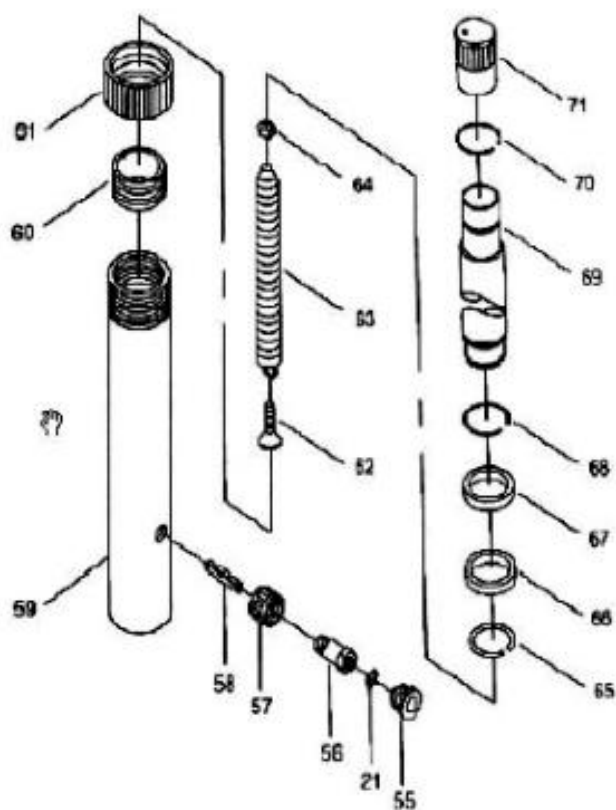
75	Píst
76	Zamykací kroužek
77	Pevná upínací čelist
78	Pohyblivá upínací čelist
79	Hmoždinka
80	Jaro



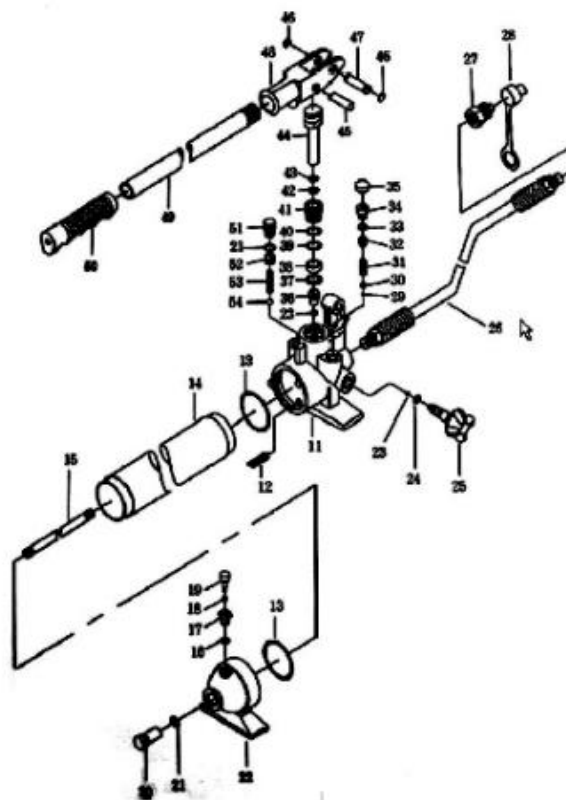
Rozmetadlo



Rám



Čerpadlo



Údržba

Doplňování oleje/mazání

1. Umístěte rozmetadlo tak, aby bylo ve svislé poloze s hadicí směřující dolů.
2. Vytáhněte uzávěr plnicího hrdla oleje. Naplňte olej po spodní okraj plnicího hrdla (používejte pouze vysoce kvalitní hydraulický olej). Odstraňte vzduch (odvzdušněte hydraulický systém).
3. Nasadte zpět uzávěr.
4. Pravidelně mažte všechny vnější pohyblivé části rozmetadla.

Výměna oleje

Pro dosažení nejlepšího výkonu a dlouhé životnosti vašeho spotřebiče vyměňujte olej alespoň jednou ročně.

1. Chcete-li vypustit olej, sejměte víčko plnicího otvoru oleje a otevřete vypouštěcí ventil. Otočte expandér a vypusťte starý olej plnicím otvorem oleje.

Poznámka: Hydraulický olej musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy.

2. Nalijte nový olej plnicím otvorem oleje.
3. Během plnění nedovolte, aby se do hydraulického systému dostaly nečistoty nebo cizí předměty.
4. Po naplnění odstraňte vzduch z hydraulického systému otevřením vypouštěcího ventilu a několikrát dynamicky pumpujte expanzní rameno.
5. Namontujte zpět víčko plnicího hrdla oleje. Hydraulický expandér je opět připraven k použití.

Odvzdušnění hydraulického systému

V hydraulickém systému se někdy hromadí vzduchové bubliny, které snižují jeho účinnost.

Vzduch by měl být odstraněn následovně:

1. Otevřete odvzdušňovací ventil a sejměte víčko plnicího hrdla oleje.
2. Několikrát pohněte pákou, abyste vytlačili vzduch.
3. Zavřete odvzdušňovací ventil a nainstalujte uzávěr plnicího hrdla oleje. Pokud zvedák nefunguje správně, opakujte výše uvedené kroky. Pokud se hydraulické rozmetadlo delší dobu nepoužívá, vyhněte se jakémukoli kontaktu s vlhkostí. Nevystavujte nepříznivým povětrnostním podmínkám. Udržujte součásti hydraulického systému čisté a bez mastnoty a promažte všechny pohyblivé části.

Řešení problémů

Problém	Pravděpodobná příčina	Oprava / Řešení
Čerpadlo nefunguje	1. Nečistoty v těsnění ventilů 2. Opatřovaná těsnění	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Čerpadlo nedosahuje požadovaného tlaku V pohonu není olej	1. Nízká hladina oleje 2. Únik oleje 3. Opatřovaná těsnění	1. Doplněte olej, viz: Doplnění oleje / Mazání 2. Utěsněte spoje. Zkontrolujte stav kabelu 3. Vyměňte těsnění
Čerpadlo nevytváří tlak Čerpadlo není stabilní při zatížení Pumpa se nespouští/nezvedá úplně	1. Vzduch v hydraulickém systému 2. Příliš mnoho/příliš málo hydraulického oleje	1. Odvzdušněte systém, viz: Odvzdušnění hydraulického systému 2. Doplněte/vypusťte olej, viz: Doplnění oleje/mazání, Výměna oleje
Čerpadlo nevytváří tlak	1. Únik hydraulického oleje 2. Příliš mnoho/příliš málo hydraulického oleje	1. Utěsněte spoje, zkontrolujte stav hydraulického vedení 2. Doplněte/vypusťte olej, viz: Doplnění oleje/mazání, Výměna oleje



Poslední dvě číslice roku označení CE - 21

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GEKO Sp z o. Ó. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

4T hydraulické rozmetadlo **Typ: G02074, Model: ZX0201 4T**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních
a normách EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

je shodný s exemplářem, který je předmětem osvědčení o posouzení

EC typ č. QA-AC-4666/20 ze dne 04.06.2020

vydal Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Ne: 2 Ataşehir
İstanbul, Turecko

Telefon: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Identifikační číslo notifikované osoby: 2138

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu
výrobce.

Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022
Místo a datum vydání

Mgr Larysa Kowalczyk
Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

4T hydraulické rozmetadlo

Typ: G02074 model: ZX0201 4T

Preklad pôvodného návodu

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu .

POZOR:

Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny a pri práci so zariadením noste ochranný odev a okuliare. NIKDY neprekračujte maximálny tlak.

- Vždy sa uistite, že príslušenstvo je správne pripojené a vycentrované tak, aby záťaž bola na osi pohonu.
- Vždy skontrolujte stabilitu podkladu.
- Uistite sa, že v blízkosti nie sú žiadni okolostojaci.
- Pomaly zvyšujte zaťaženie, ak cítite silný odpor materiálu, zastavte a znova nainštalujte súpravu.
- Uvoľňujte tlak veľmi pomaly, pričom dávajte pozor na stabilitu namontovaného príslušenstva.
- Uistite sa, že hydraulická hadica nie je skrútená alebo zauzlená.
- Súpravu nepoužívajte, ak sú niektoré časti poškodené.
- Príslušenstvo udržiavajte čisté
- Údržbu môže vykonávať iba kvalifikovaný personál.

BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Hydraulická hadica:

- Pred spustením čerpadla skontrolujte všetky pripojenia a v prípade potreby ich dotiahnite. POZOR!!! Nepoškodzuje závit!!!
- Ak zistíte akékoľvek poškodenie hadice, okamžite zastavte prácu a uvoľnite ventil, aby ste znížili tlak. Nezastavujte úniky, vysoký tlak môže spôsobiť vážne zranenie.
- Chráňte kábel pred ohňom, extrémne vysokými alebo nízkymi teplotami, ostrými hranami a vysokým tlakom. Nedovoľte, aby bola hadica zalomená, ohnutá alebo stlačená. Prietok tekutiny by mal byť voľný. Neťahajte za kábel, skontrolujte stav kábla.
- Materiál hadice a konektory sú navrhnuté na prácu s hydraulickou kvapalinou. Materiál kábla by však mal byť chránený pred vystavením agresívnym chemikáliám a niektorým lakom. Pred lakovaním kábla skontrolujte agresivitu farby. NIKDY nenatierajte spoje.
- Niektoré komponenty súpravy nie sú určené na maximálne zaťaženie. Podrobnosti sú popísané v časti "Pracovné metódy a zaťaženia".

Čerpadlo a pohon

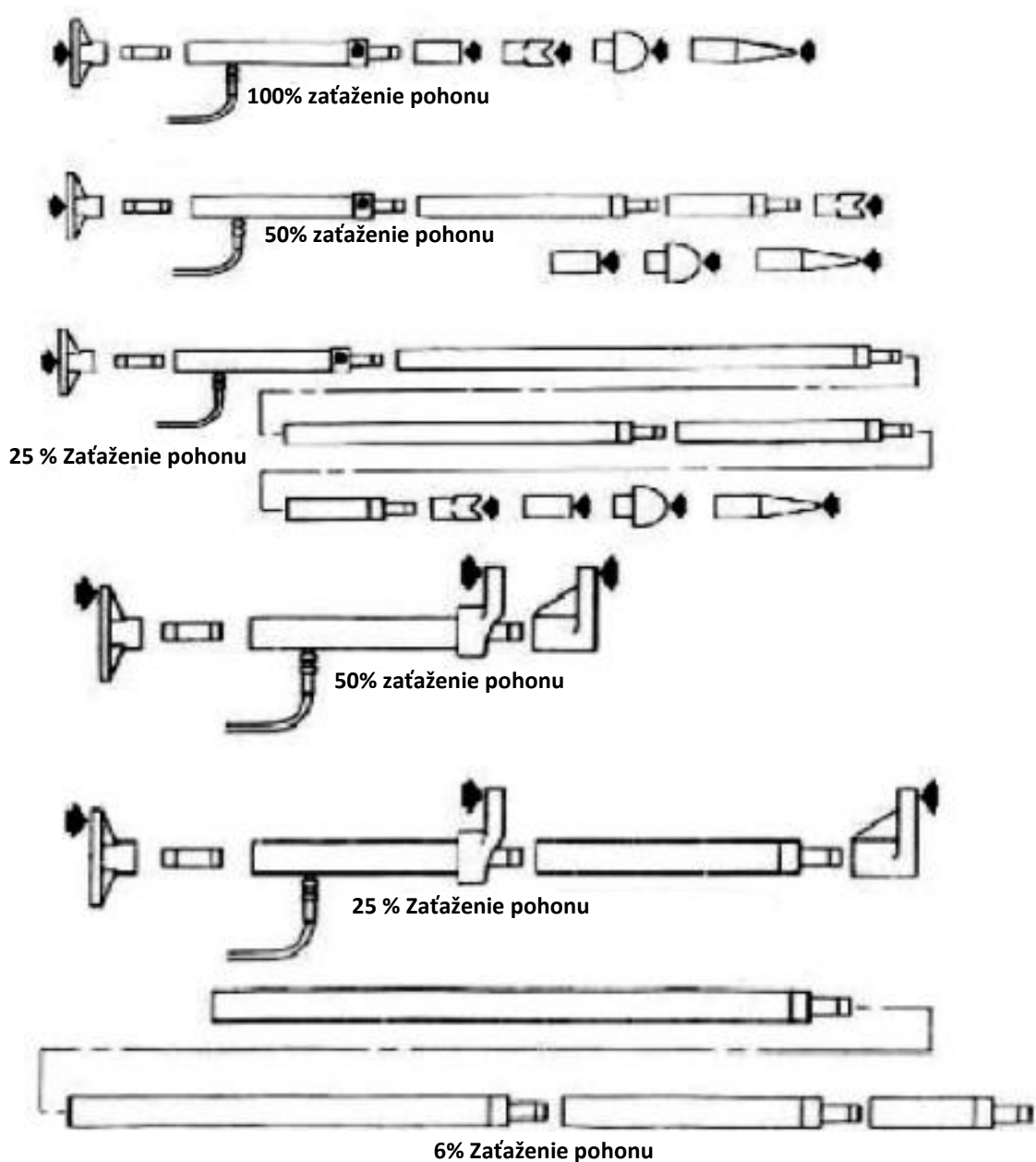
- NIKDY neprekračujte povolené zaťaženie!!! Mohlo by to mať za následok vážne zranenie.
- Ak chcete doplniť hydraulickú kvapalinu, zatiahnite tyč valca čo najďalej a doplňte kvapalinu cez odvzdušňovací otvor v telese čerpadla.
- Čerpadlo môže pracovať v horizontálnej aj vertikálnej polohe.
- Pri používaní nástavcov vždy nezabudnite umiestniť najkratší nástavec na vonkajšiu stranu súpravy.
- Čerpadlo je vybavené ventilom proti preťaženiu, ktorý vráti olej späť do nádrže čerpadla, ak je súprava naplnená na maximálnu kapacitu. V takejto situácii nebude mať ďalšie čerpanie žiadny účinok. Ak sa takéto situácie opakujú, treba použiť súpravu s vyššou tonážou.

Odvzdušnenie a výmena hydraulickéj kvapaliny

- Umiestnite pohon pod čerpadlo tak, aby piestna tyč smerovala nadol.
- Piestnu tyč niekoľkokrát zatlačte a potiahnite, aby ste uvoľnili vzduch do nádržky čerpadla.
- Zatiahnite tyč ovládača čo najďalej, spustíte rameno čerpadla a odskrutkujte skrutku. Doplníte kvapalinu do približne 1/2" (12,5 mm) od vrchu nádržky.
- **POZOR !!! Nádrž neprepíňajte!!! Môže spôsobiť vážne poškodenie!!!**

PRACOVNÉ METÓDY A ZAŤAŽENIA

Vo všeobecnosti platí, že každé dva nadstavce použité v súprave znižujú záťaž o 50 %. A každé ďalšie predĺženie znižuje záťaž ešte o polovicu. **POZOR!!!** Uistite sa, že najkratšie predĺženia sú vždy čo najďalej od pohonu.

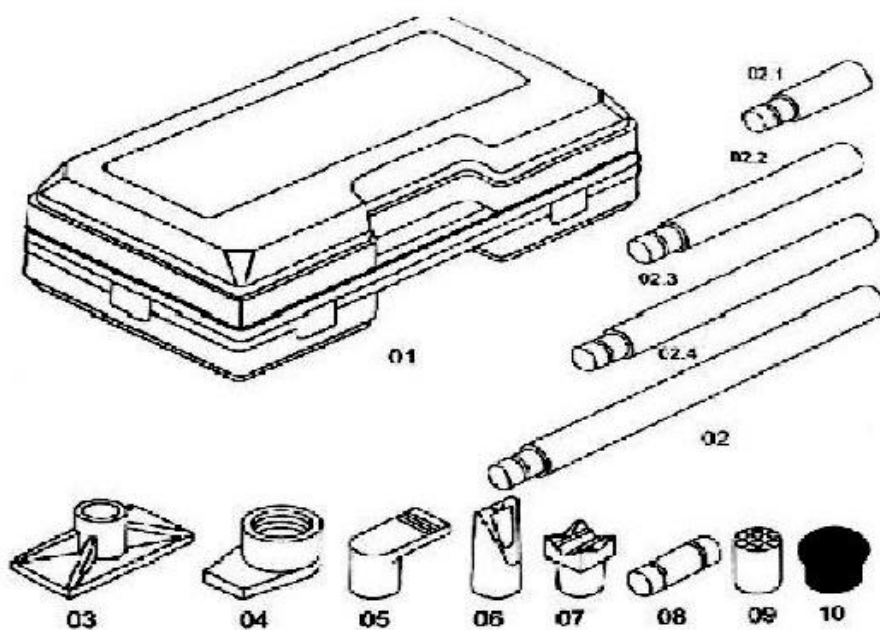


Časť č.	Popis
01	Kovová krabica
02	Pipe
03	Základňa
04	Rozperná noha
05	Plochý uzáver
06	Uhlový nástavec
07	Štvorcový uzáver
08	Pohyblivý spojovací prvok
09	Nástavec v tvare kolesa
10	Gumový uzáver
11	Ventilový blok
12	Olejový filter
13	Tesniaci krúžok
14	Akumulačná nádrž
15	Spojovacia tyč
16	Tesniaci krúžok
17	Skrutka
18	Prsteň
19	Vákuový ventil
20	Skrutka
41	Skrutka
42	Tesniaci krúžok
43	Nylonový prsteň
44	Piest
45	Hmoždinka
46	Uzamykací krúžok
47	Hmoždinka
48	Uzamykací krúžok
49	Skrutka
50	Rukoväť
51	Skrutka
52	Skrutka
53	jar
54	Lopta

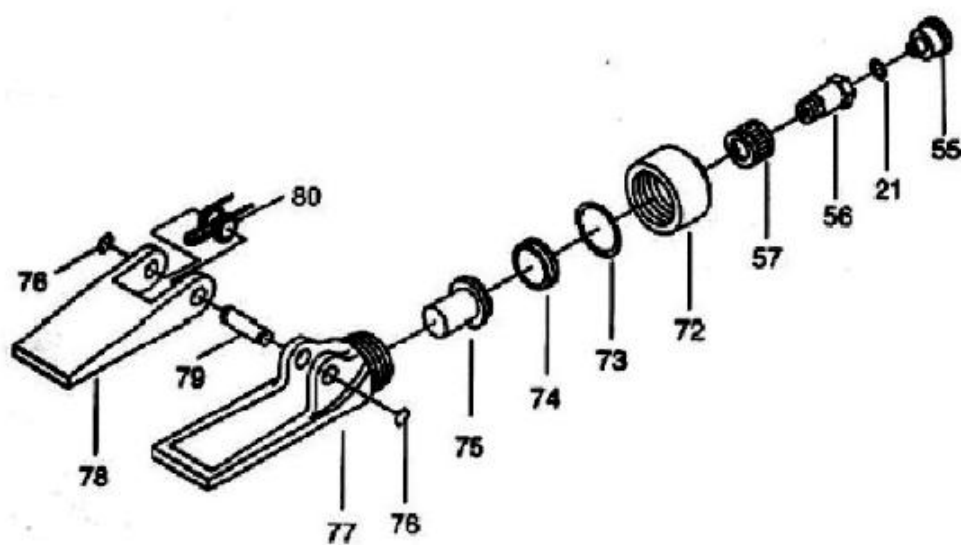
Časť č.	Popis
21	Tesniaci krúžok
22	Pumpová noha
23	Lopta
24	Tesniaci krúžok
25	Vyrovňavací ventil
26	Hydraulická hadica
27	Spojovací prvok
28	Slepá zástrčka
29	Lopta
30	Guľová kapucňa
31	jar
32	Skrutka
33	Tesniaci krúžok
34	Skrutka
35	Skrutkovací uzáver
36	Skrutka
37	Nylonový prsteň
38	Pečať
39	Tesniaci krúžok
40	Nylonový prsteň
61	Ochranný uzáver
62	Skrutka
63	jar
64	Orech
65	Uzamykací krúžok
66	Tesniaci krúžok
67	Rukáv
68	Upevňovací krúžok kolíka
69	Piestna tyč
70	Upevňovací krúžok kolíka
71	Kryt
72	Uzatváracia kapucňa
73	Tesniaci krúžok
74	Pečať

55	Slepá zástrčka
56	Skrutka spojky
57	Spojkový krúžok
58	Skrutka
59	Valec
60	Rámový krúžok

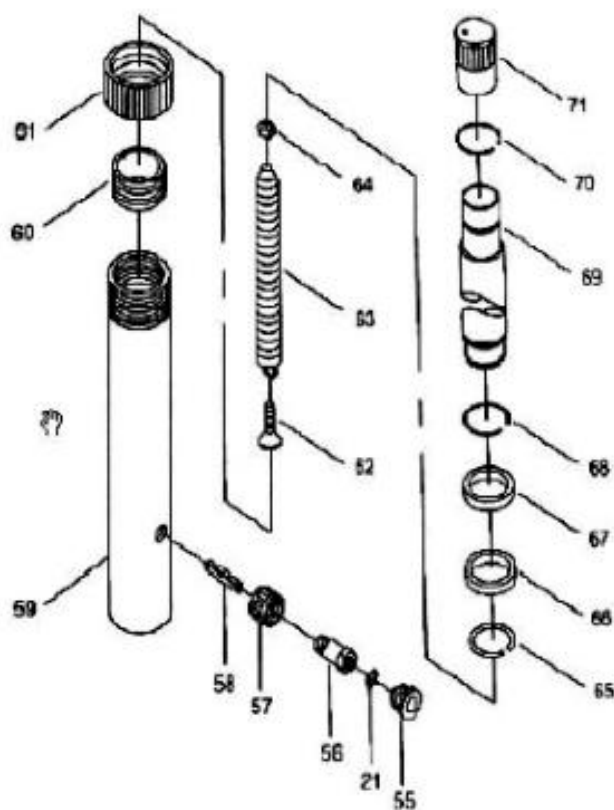
75	Piest
76	Uzamykací krúžok
77	Pevná upínacia čeľusť
78	Pohyblivá upínacia čeľusť
79	Hmoždinka
80	jar



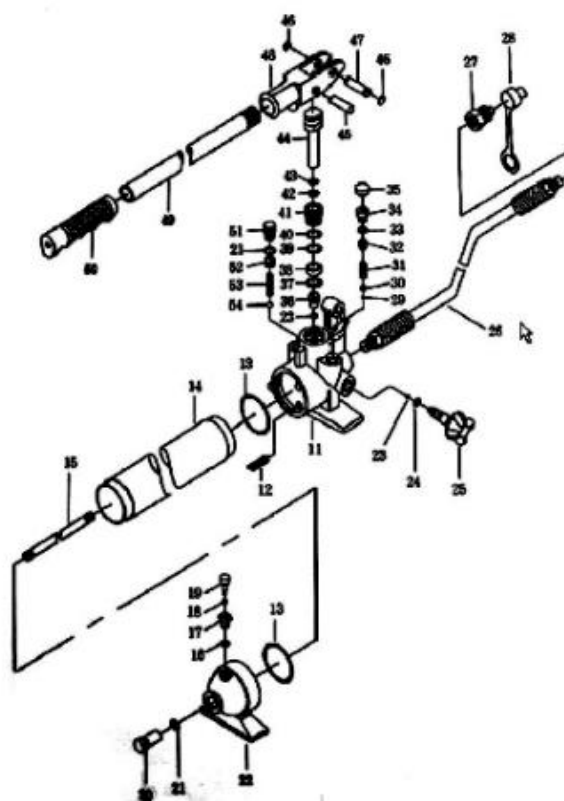
Rozmetadlo



Rám



Pumpa



Údržba

Doplňovanie oleja/mazanie

1. Umiestnite rozmetadlo tak, aby bolo vo vertikálnej polohe s hadicou smerujúcou nadol.
2. Vytiahnite uzáver plniaceho hrdla oleja. Naplňte olej po spodný okraj plniaceho hrdla (používajte iba vysoko kvalitný hydraulický olej). Odstráňte vzduch (odvzdušnite hydraulický systém).
3. Nasadte späť uzáver.
4. Pravidelne mažte všetky vonkajšie pohyblivé časti sypača.

Výmena oleja

Aby ste dosiahli čo najlepší výkon a dlhú životnosť vášho spotrebiča, vymeňte olej aspoň raz za rok.

1. Na vypustenie oleja odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja a otvorte vypúšťací ventil. Otočte expandér a vypustíte starý olej cez plniaci otvor oleja.

Poznámka: Hydraulický olej sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

2. Nalejte nový olej cez plniaci otvor oleja.
3. Počas plnenia nedovoľte, aby sa do hydraulického systému dostali nečistoty alebo cudzie predmety.
4. Po naplnení odstráňte vzduch z hydraulického systému otvorením vypúšťacieho ventilu a niekoľkokrát dynamickým pumpovaním expanzného ramena.
5. Namontujte späť uzáver plniaceho hrdla oleja. Hydraulický expandér je opäť pripravený na použitie.

Odvzdušnenie hydraulického systému

V hydraulickom systéme sa niekedy hromadia vzduchové bubliny, ktoré znižujú jeho účinnosť.

Vzduch by sa mal odstrániť takto:

1. Otvorte odvzdušňovací ventil a odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja.
2. Niekoľkokrát posuňte páčku, aby ste vytlačili vzduch.
3. Zatvorte odvzdušňovací ventil a nainštalujte uzáver plniaceho otvoru oleja. Ak zdvihák nefunguje správne, zopakujte vyššie uvedené kroky. Ak sa hydraulické rozmetadlo dlhší čas nepoužíva, zabráňte kontaktu s vlhkosťou. Nevystavujte nepriaznivým poveternostným podmienkam. Komponenty hydraulického systému udržiavajte čisté a bez mastnoty a namažte všetky pohyblivé časti.

Riešenie problémov

Problém	Pravdepodobná príčina	Oprava / Riešenie
Čerpadlo nefunguje	1. Nečistoty v tesneniach ventilov 2. Opatrebované tesnenia	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko
Čerpadlo nedosahuje požadovaný tlak Žiadny olej v pohone	1. Nízka hladina oleja 2. Únik oleja 3. Opatrebované tesnenia	1. Doplníte olej, pozri: Doplnenie oleja / Mazanie 2. Utesnite spoje. Skontrolujte stav kábla 3. Vymeňte tesnenia
Čerpadlo nevytvára tlak Čerpadlo nie je stabilné pri zaťažení Pumpa sa nespustí/nezdvihne úplne	1. Vzduch v hydraulickom systéme 2. Príliš veľa/príliš málo hydraulického oleja	1. Odvzdušnite systém, pozri: Odvzdušnenie hydraulického systému 2. Doplníte/Vypustíte olej, pozri: Doplnenie oleja/Mazanie, Výmena oleja
Čerpadlo nevytvára tlak	1. Únik hydraulického oleja 2. Príliš veľa/príliš málo hydraulického oleja	1. Utesnite spoje, skontrolujte stav hydraulického vedenia 2. Doplníte/Vypustíte olej, pozri: Doplnenie oleja/Mazanie, Výmena oleja



Posledné dve číslice roku označenia CE - 21

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

4T hydraulické rozmetadlo **Typ: G02074, Model: ZX0201 4T**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach
a normách EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o posúdení

Typ ES č. QA-AC-4666/20 zo dňa 04.06.2020

vydal Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
İstanbul, Turecko

Telefón: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@gatech.com, www.gatech.com

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 2138

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu
výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022
Miesto a dátum vydania

Mgr Larysa Kowalczyk
Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

4T hidraulikus szóró

Típus: G02074 modell: ZX0201 4T

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.
A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

**A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok
illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.**

Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt .

FIGYELEM:

Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, és viseljen védőruházatot és védőszemüveget a készülék használatakor. SOHA NE lépje túl a maximális nyomást.

- Mindig győződjön meg arról, hogy a tartozékok megfelelően vannak csatlakoztatva és középre vannak állítva, hogy a terhelés az aktuátor tengelyén legyen.
- Mindig ellenőrizze az aljzat stabilitását.
- Győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek járókelők.
- Lassan növelje a terhelést, ha erős anyagellenállást érez, állítsa le és szerelje vissza a készüléket.
- Nagyon lassan engedje el a nyomást, ügyelve a felszerelt tartozékok stabilitására.
- Győződjön meg arról, hogy a hidraulikatömlő nincs megcsavarodva vagy megtörve.
- Ne használja a készüléket, ha valamelyik alkatrésze sérült.
- Tartsa tisztán a tartozékokat
- Karbantartást csak szakképzett személyzet végezhet.

BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

Hidraulika tömlő:

- A szivattyú indítása előtt ellenőrizze az összes csatlakozást, és szükség esetén húzza meg. FIGYELEM!!! Ne sértse meg a szálakat!!!
- Ha bármilyen sérülést észlel a tömlőn, azonnal hagyja abba a munkát, és engedje el a szelepet a nyomás csökkentése érdekében. Ne állítsa le a szivárgást, mert a nagy nyomás súlyos sérüléseket okozhat.
- Óvja a kábelt tűztől, rendkívül magas vagy alacsony hőmérséklettől, éles szélektől és nagy nyomástól. Ne hagyja, hogy a tömlő megtörjön, meggömbölyjön vagy összetörjön. A folyadék áramlásának szabadnak kell lennie. Ne rángassa a kábelt, ellenőrizze a kábel állapotát.
- A tömlő anyagát és a csatlakozókat úgy tervezték, hogy hidraulikafolyadékkal működjenek. A kábel anyagát azonban óvni kell az agresszív vegyszerek és bizonyos lakkok hatásától. A kábel festése előtt ellenőrizze a festék agresszivitását. SOHA ne fesse le az illesztéseket.
- A készlet egyes alkatrészeit nem a maximális terhelésre tervezték. A részleteket a "Munkamódszerek és terhelések" c.

Szivattyú és működtető

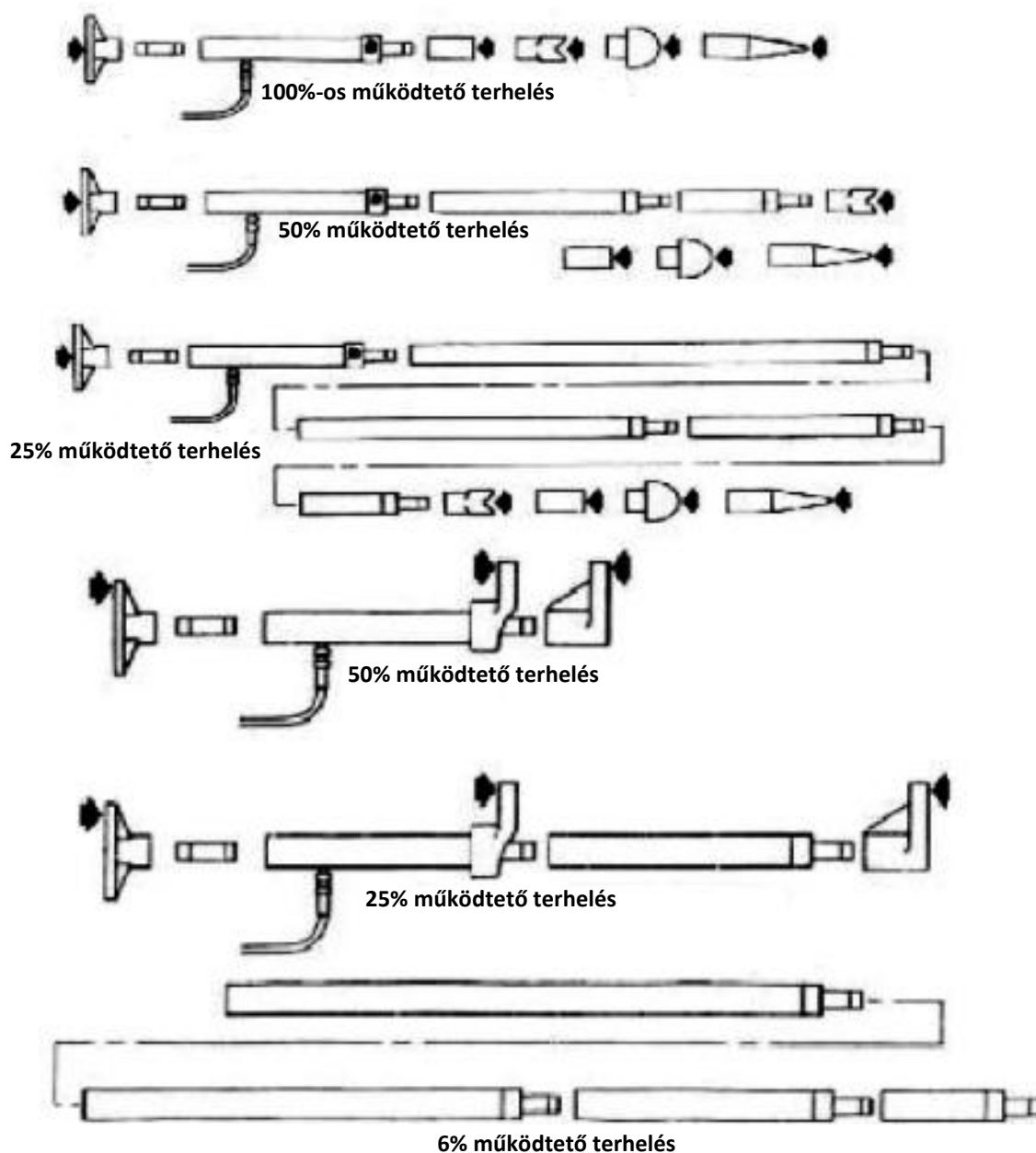
- SOHA NE lépje túl a megengedett terhelést!!! Ez súlyos sérülést okozhat.
- A hidraulikafolyadék utántöltéséhez húzza vissza a hengerrudat, amennyire csak lehetséges, és töltsse fel a folyadékot a szivattyúház szellőzőnyílásán keresztül.
- A szivattyú vízszintes és függőleges helyzetben is működhet.
- Hosszabbítók használatakor mindig ügyeljen arra, hogy a legrövidebb hosszabbítót helyezze a készülék külső oldalára.
- A szivattyú túlterhelési szeleppel van felszerelve, amely visszavezeti az olajat a szivattyú tartályába, ha a készlet a maximális kapacitásig meg van töltve. Ilyen helyzetben a további pumpálásnak nincs hatása. Ha ilyen helyzetek ismétlődően előfordulnak, nagyobb tonnatartalmú készletet kell használni.

Hidraulika folyadék légtelenítése és cseréje

- Helyezze a működtetőt a szivattyú alá úgy, hogy a dugattyúrúd lefelé nézzen.
 - Nyomja meg és húzza meg többször a dugattyúrudat, hogy levegőt engedjen a szivattyú tartályába.
 - Húzza vissza a működtető rudat, amennyire csak lehetséges, engedje le a szivattyúkart és csavarja ki a csavart.
- Töltse fel a folyadékot körülbelül 12,5 mm-re a tartály tetejétől.
- FIGYELEM !!! Ne töltse túl a tartályt!!! Komoly károkat okozhat!!!

MUNKAMÓDSZEREK ÉS TERHELÉSEK

Általános szabály, hogy egy készletben minden két hosszabbító 50%-kal csökkenti a terhelést. És minden további hosszabbítás a felére csökkenti a terhelést. FIGYELEM!!! Ügyeljen arra, hogy a legrövidebb nyúlványok mindig a lehető legtávolabb legyenek a működtető szerkezettől.

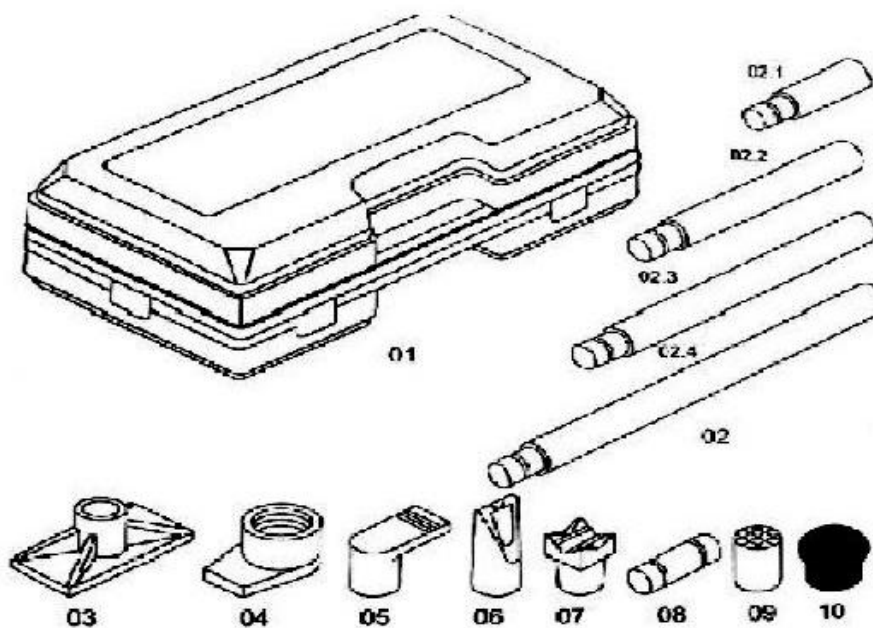


rész sz.	Leírás
01	Fém doboz
02	Cső
03	Bázis
04	Terítő láb
05	Lapos sapka
06	Szögrögzítés
07	Négyzet alakú sapka
08	Mozgatható összekötő elem
09	Kerék alakú rögzítés
10	Gumi sapka
11	Szelepblokk
12	Olajsűrű
13	Tömítőgyűrű
14	Akkumulátor tartály
15	Összekötő rúd
16	Tömítőgyűrű
17	Csavar
18	Gyűrű
19	Légszelep
20	Csavar
41	Csavar
42	Tömítőgyűrű
43	Nylon gyűrű
44	Dugattyú
45	Dübel
46	Zárógyűrű
47	Dübel
48	Zárógyűrű
49	Csavar
50	Fogantyú
51	Csavar
52	Csavar
53	Tavaszi
54	Labda

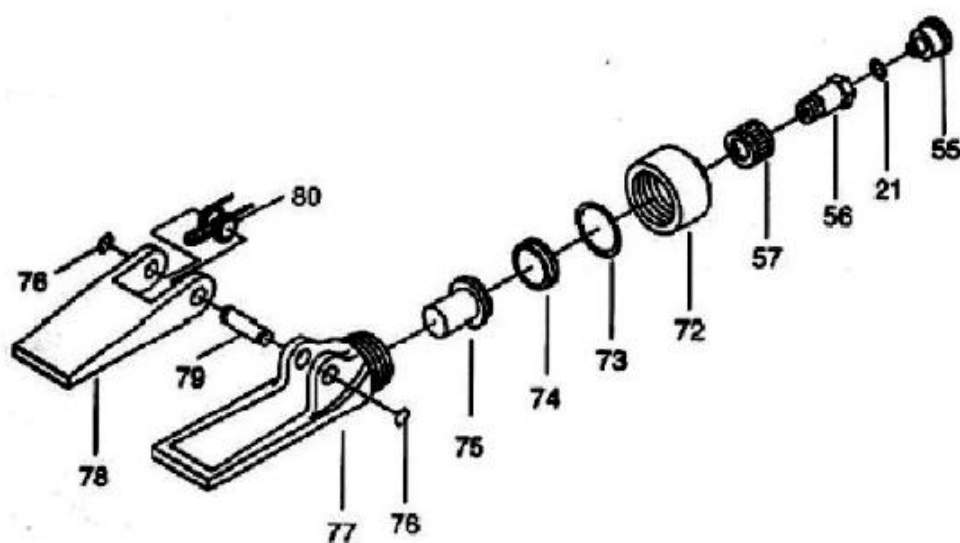
rész sz.	Leírás
21	Tömítőgyűrű
22	Szivattyú láb
23	Labda
24	Tömítőgyűrű
25	Kiegyenlítő szelep
26	Hidraulika tömlő
27	Csatlakozó elem
28	Dummy dugó
29	Labda
30	Golyós kapucni
31	Tavaszi
32	Csavar
33	Tömítőgyűrű
34	Csavar
35	Csavaros kupak
36	Csavar
37	Nylon gyűrű
38	Pecsét
39	Tömítőgyűrű
40	Nylon gyűrű
61	Védő sapka
62	Csavar
63	Tavaszi
64	Dió
65	Zárógyűrű
66	Tömítőgyűrű
67	Ujj
68	Csap rögzítő gyűrű
69	Dugattyúrúd
70	Csap rögzítő gyűrű
71	Borító
72	Zárható motorháztető
73	Tömítőgyűrű
74	Pecsét

55	Dummy dugó
56	Tengelykapcsoló csavar
57	Kuplung gyűrű
58	Csavar
59	Henger
60	Keretgyűrű

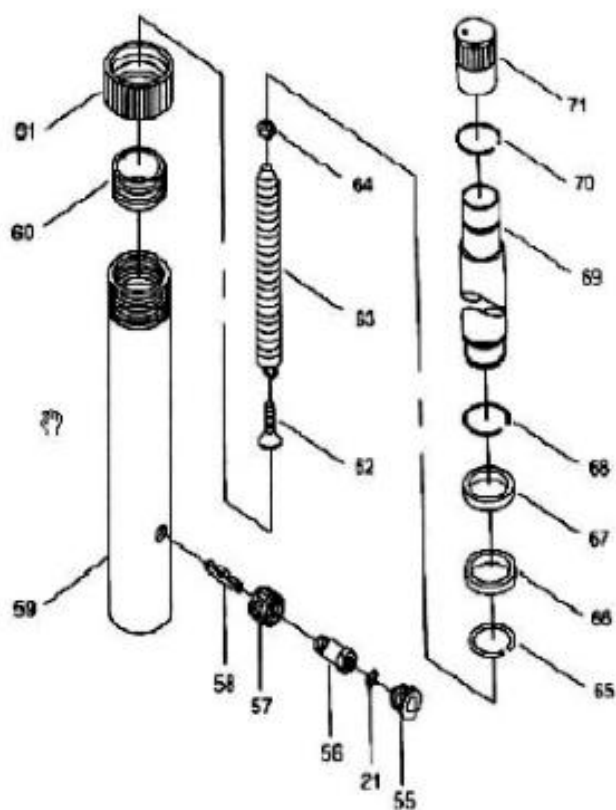
75	Dugattyú
76	Zárógyűrű
77	Fix szorítópofa
78	Mozgatható szorítópofa
79	Dübel
80	Tavaszi



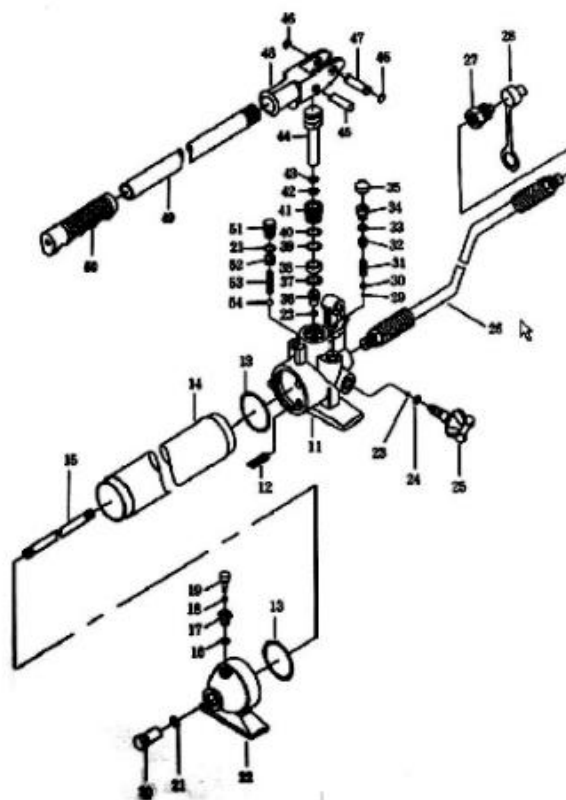
Spreader



Keret



Szivattyú



Karbantartás

Olaj utántöltés/kenés

1. Helyezze el a szórófejet függőleges helyzetbe úgy, hogy a tömlő lefelé nézzen.
2. Húzza ki az olajbetöltő sapkát. Töltse fel olajjal a betöltőcsonk alsó széléig (csak jó minőségű hidraulikaolajat használjon). Távolítsa el a levegőt (a hidraulikus rendszer légtelenítése).
3. Tegye vissza a kupakot.
4. Rendszeresen kenje meg a szórógép minden külső mozgó alkatrészét.

Olajcsere

A legjobb teljesítmény és a készülék hosszú élettartama érdekében cserélje ki az olajat legalább évente egyszer.

1. Az olaj leeresztéséhez vegye le az olajbetöltő sapkát és nyissa ki a kioldó szelepet. Fordítsa el az expandert, és engedje le a régi olajat az olajbetöltő nyíláson keresztül.

Megjegyzés: A hidraulikaolajat a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

2. Öntsön új olajat az olajbetöltő nyíláson keresztül.
3. Ne engedje, hogy szennyeződés vagy idegen tárgy kerüljön a hidraulikus rendszerbe töltés közben.
4. Feltöltés után távolítsa el a levegőt a hidraulikus rendszerből a kioldószelep kinyitásával és a tágítókar többszöri dinamikus szivattyúzásával.
5. Helyezze vissza az olajbetöltő sapkát. A hidraulikus bővítő ismét használatra kész.

A hidraulikus rendszer légtelenítése

Néha légbuborékok halmozódnak fel a hidraulikus rendszerben, csökkentve annak hatékonyságát.

A levegőt a következőképpen kell eltávolítani:

1. Nyissa ki a légtelenítő szelepet és vegye le az olajbetöltő sapkát.
2. Mozdassa többször a kart a levegő kiszorításához.
3. Zárja el a légtelenítő szelepet, és helyezze vissza az olajbetöltő sapkát. Ha az emelő nem működik megfelelően, ismétlje meg a fenti lépéseket. Ha a hidraulikus szórófejet hosszabb ideig nem használja, kerülje a nedvességgel való érintkezést. Ne tegye ki kedvezőtlen időjárási viszonyoknak. Tartsa tisztán és zsírmentesen a hidraulikus rendszer alkatrészeit, és kenje meg az összes mozgó alkatrészt.

Problémamegoldás

Probléma	Valószínű oka	Javítás / Megoldás
A szivattyú nem működik	1. Szenny a szeleptömítésekben 2. Kopott tömítések	Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz
A szivattyú nem éri el a kívánt nyomást Nincs olaj a működtetőben	1. Alacsony olajszint 2. Olajszivárgás 3. Kopott tömítések	1. Töltse fel az olajat, lásd: Töltse fel az olajat / Kenés 2. Zárja le a csatlakozásokat. Ellenőrizze a kábel állapotát 3. Cserélje ki a tömítéseket
A szivattyú nem termel nyomást A szivattyú terhelés alatt nem stabil A szivattyú nem süllyed/emel fel teljesen	1. Levegő a hidraulikus rendszerben 2. Túl sok/túl kevés hidraulikaolaj	1. Légtelenítse a rendszert, lásd: A hidraulikus rendszer légtelenítése 2. Olaj feltöltés/leeresztés, lásd: Olaj feltöltése/Kenés, Olajcsere
A szivattyú nem termel nyomást	1. Hidraulika olaj szivárgás 2. Túl sok/túl kevés hidraulikaolaj	1. Tömítse le a csatlakozásokat, ellenőrizze a hidraulika vezeték állapotát 2. Olaj feltöltés/leeresztés, lásd: Olaj feltöltése/Kenés, Olajcsere



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 21

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

4T hidraulikus szóró

Típus: G02074, Modell: ZX0201 4T

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről
és az EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 szabványokról
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típus sz. QA-AC-4666/20, 2020.06.04

kiadó: Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
İstanbul, Törökország

Telefon: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@gatech.com, www.gatech.com

A bejelentett szervezet azonosító száma: 2138

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül
megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.02.11

Kiállítás helye és dátuma

mgr Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott neve, vezetéknéve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Distribuator hidraulic 4T
Tip: G02074 model: ZX0201 4T

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni.
Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și
operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere .

ATENȚIE:

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni și să purtați îmbrăcăminte de protecție și ochelari de protecție atunci când utilizați dispozitivul. NU depășiți niciodată presiunea maximă.

- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile sunt conectate corect și centrate astfel încât sarcina să fie pe axa actuatorului.
- Verificați întotdeauna stabilitatea suportului.
- Asigurați-vă că nu sunt trecători în apropiere.
- Creșteți încet sarcina, dacă simțiți o rezistență puternică a materialului, opriți și reinstalați setul.
- Eliberați presiunea foarte încet, acordând atenție stabilității accesoriilor montate.
- Asigurați-vă că furtunul hidraulic nu este răsucit sau îndoit.
- Nu utilizați setul dacă vreo piesă este deteriorată.
- Păstrați accesoriile curate
- Întreținerea poate fi efectuată numai de personal calificat.

CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Furtun hidraulic:

- Înainte de a porni pompa, verificați toate conexiunile și strângeți dacă este necesar. ATENȚIE!!! Nu deteriorați firele!!!
- Dacă se detectează vreo deteriorare a furtunului, opriți imediat lucrul și eliberați supapa pentru a reduce presiunea. Nu opriți scurgerile, presiunea ridicată poate provoca vătămări grave.
- Protejați cablul de foc, temperaturi extrem de ridicate sau scăzute, muchii ascuțite și presiune ridicată. Nu lăsați furtunul să fie îndoit, îndoit sau zdrobit. Fluxul de lichid trebuie să fie liber. Nu trageți de cablu, verificați starea cablului.
- Materialul furtunului și conectorii sunt proiectate să funcționeze cu fluid hidraulic. Cu toate acestea, materialul cablului trebuie protejat de expunerea la substanțe chimice agresive și la unele lacuri. Verificați agresivitatea vopselei înainte de a vopsi cablul. NU vopsiți NICIODATĂ rosturile.
- Unele componente ale setului nu sunt proiectate pentru sarcini maxime. Detaliile sunt descrise în secțiunea „Metode de lucru și sarcini”.

Pompă și actuator

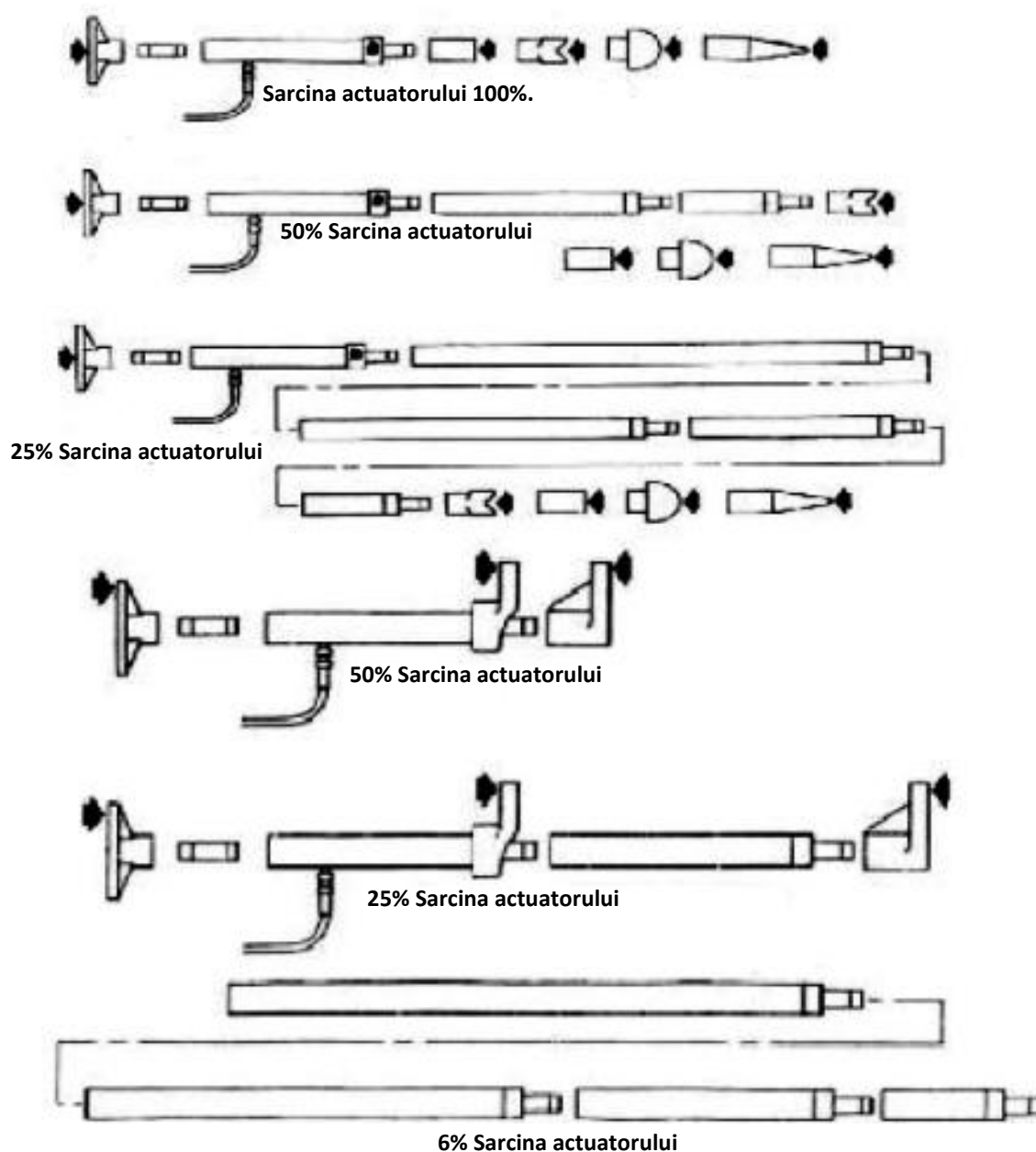
- NU depășiți NICIODATĂ sarcinile admise!!! Acest lucru poate duce la vătămări grave.
- Pentru a reumple lichidul hidraulic, retrageți tija cilindrului cât mai mult posibil și reumpleți lichidul prin orificiul de ventilație din corpul pompei.
- Pompa poate funcționa atât în poziție orizontală, cât și verticală.
- Când utilizați extensii, nu uitați întotdeauna să plasați cea mai scurtă extensie în exteriorul setului.
- Pompa este echipată cu o supapă de suprasarcină care va returna uleiul înapoi în rezervorul pompei dacă setul este încărcat la capacitatea sa maximă. Într-o astfel de situație, pomparea suplimentară nu va avea niciun efect. Dacă astfel de situații apar în mod repetat, ar trebui utilizat un set cu un tonaj mai mare.

Sângerarea și schimbarea lichidului hidraulic

- Așezați servomotorul sub pompă cu tija pistonului îndreptată în jos.
- Împingeți și trageți tija pistonului de mai multe ori pentru a elibera aer în rezervorul pompei.
- Retrageți tija actuatorului pe cât posibil, coborâți brațul pompei și deșurubați șurubul. Completați cu lichid până la aproximativ 1/2" (12,5 mm) din partea superioară a rezervorului.
- ATENȚIE !!! Nu umpleți excesiv rezervorul!!! Poate provoca daune grave!!!

METODE DE LUCRU ȘI ÎNCĂRCĂRI

Ca regulă generală, la fiecare două extensii utilizate într-un set reduc sarcina cu 50%. Și fiecare extensie suplimentară reduce încărcătura la jumătate. ATENȚIE!!! Asigurați-vă că cele mai scurte prelungiri sunt întotdeauna cât mai departe posibil de servomotor.

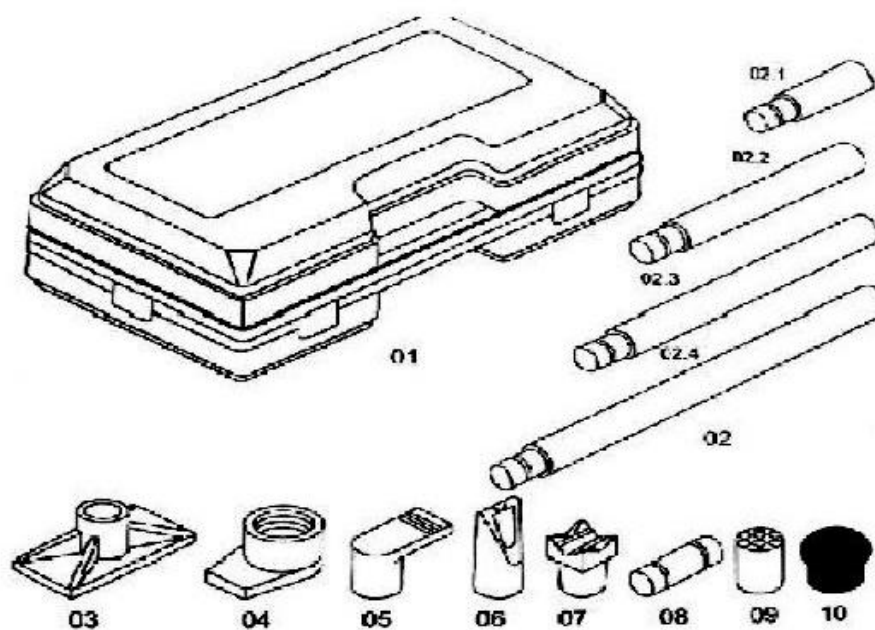


Partea nr.	Descriere
01	Cutie metalica
02	țeavă
03	Baza
04	Picior de împrăștiere
05	Capac plat
06	Atașare unghi
07	Capă pătrată
08	Element de legătură mobil
09	Un atașament în formă de roată
10	Capac de cauciuc
11	Bloc de supape
12	Filtru de ulei
13	Inel de etanșare
14	Rezervor de acumulare
15	Biela
16	Inel de etanșare
17	Șurub
18	Inel
19	Supapă de vid
20	Șurub
41	Șurub
42	Inel de etanșare
43	Inel din nailon
44	Piston
45	Diblu
46	Inel de blocare
47	Diblu
48	Inel de blocare
49	Șurub
50	Mâner
51	Șurub
52	Șurub
53	Primăvară
54	minge

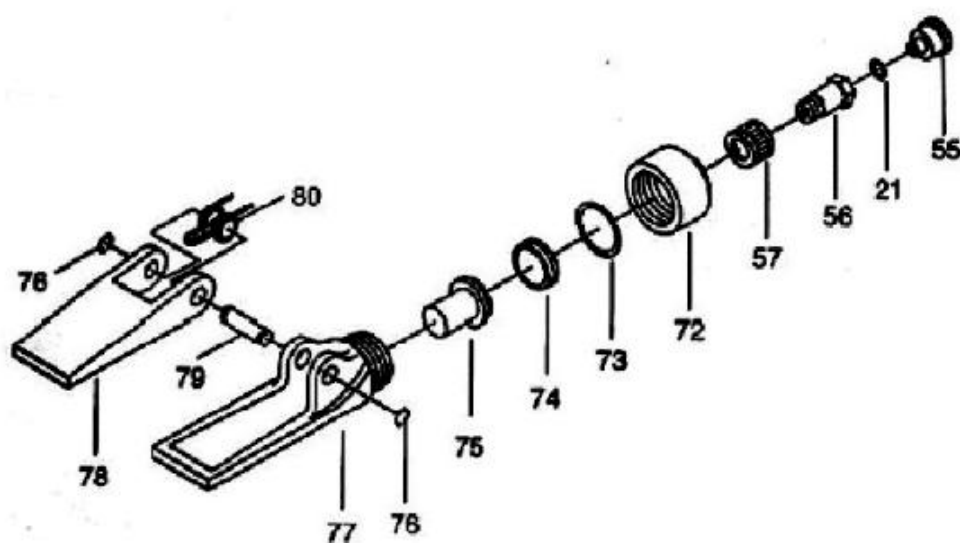
Partea nr.	Descriere
21	Inel de etanșare
22	Picior de pompă
23	minge
24	Inel de etanșare
25	Supapa de egalizare
26	Furtun hidraulic
27	Element de legătură
28	mufă
29	minge
30	glugă cu bilă
31	Primăvară
32	Șurub
33	Inel de etanșare
34	Șurub
35	Capac filetat
36	Șurub
37	Inel din nailon
38	Sigiliu
39	Inel de etanșare
40	Inel din nailon
61	Capac de protecție
62	Șurub
63	Primăvară
64	Piuliță
65	Inel de blocare
66	Inel de etanșare
67	Manșon
68	Inel de reținere a știftului
69	Tija pistonului
70	Inel de reținere a știftului
71	Acoperi
72	Capota de închidere
73	Inel de etanșare
74	Sigiliu

55	mufă
56	Surub de ambreiaj
57	Inel de ambreiaj
58	Șurub
59	Cilindru
60	Inel cadru

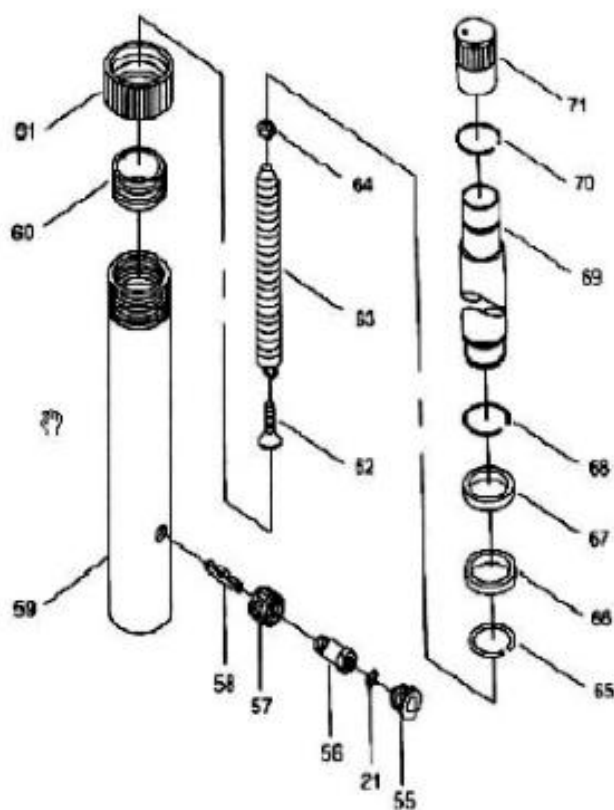
75	Piston
76	Inel de blocare
77	Falcă fixă de prindere
78	Falcă de strângere mobilă
79	Diblu
80	Primăvară



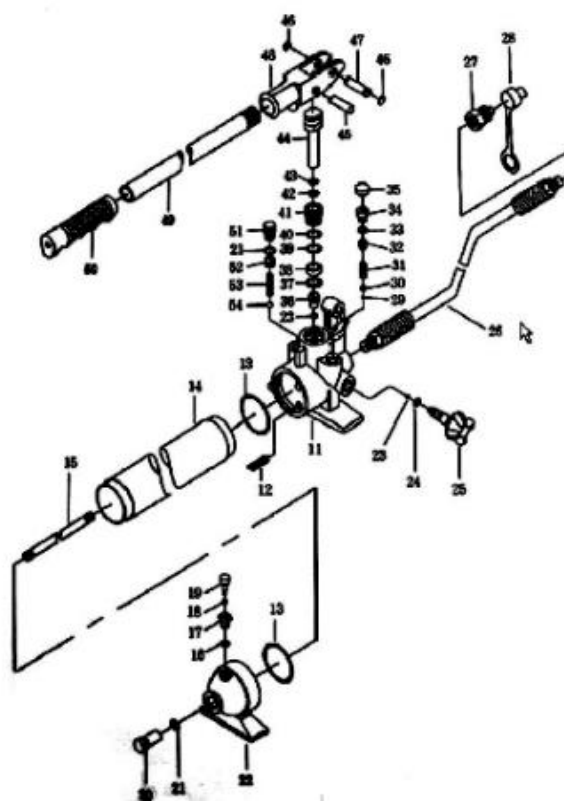
Spreader



Cadru



Pompa



Întreținere

Umplere cu ulei/Lubrifiere

1. Poziționați distribuitorul astfel încât să fie într-o poziție verticală, cu furtunul îndreptat în jos.
2. Scoateți capacul de umplere a uleiului. Umpleți cu ulei până la marginea inferioară a gâtului de umplere (utilizați numai ulei hidraulic de înaltă calitate). Scoateți aerul (aerisarea sistemului hidraulic).
3. Puneți capacul înapoi.
4. Lubrifiați în mod regulat toate părțile mobile exterioare ale distribuitorului.

Schimbarea uleiului

Pentru a obține cele mai bune performanțe și o durată lungă de viață a aparatului dumneavoastră, schimbați uleiul cel puțin o dată pe an.

1. Pentru a goli uleiul, scoateți capacul de umplere cu ulei și deschideți supapa de eliberare. Rotiți expansorul și scurgeți uleiul vechi prin orificiul de umplere cu ulei.

Notă: Uleiul hidraulic trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

2. Turnați ulei nou prin orificiul de umplere cu ulei.
3. Nu permiteți pătrunderea murdăriei sau a obiectelor străine în sistemul hidraulic în timpul umplerii.
4. Odată umplut, îndepărtați aerul din sistemul hidraulic prin deschiderea supapei de eliberare și pomparea dinamică a brațului expansor de mai multe ori.
5. Reinstalați capacul de umplere cu ulei. Expansorul hidraulic este gata de utilizare din nou.

Sângerarea sistemului hidraulic

Bulele de aer se acumulează uneori în sistemul hidraulic, reducându-i eficiența.

Aerul trebuie eliminat după cum urmează:

1. Deschideți supapa de aerisire și îndepărtați capacul de umplere a uleiului.
2. Deplasați maneta de mai multe ori pentru a elimina aerul.
3. Închideți supapa de aerisire și instalați capacul de umplere a uleiului. Dacă dispozitivul de ridicare nu funcționează corect, repetați pașii de mai sus. Dacă distribuitorul hidraulic nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, evitați orice contact cu umezeala. Nu expuneți la condiții meteorologice nefavorabile. Păstrați componentele sistemului hidraulic curate și fără grăsime și lubrifiați toate piesele în mișcare.

Rezolvarea problemelor

Problemă	Cauza probabila	Reparatie/Solutie
Pompa nu funcționează	1. Murdărie în garniturile supapelor 2. Sigilii uzate	Contactați un centru de service autorizat
Pompa nu atinge presiunea necesară Fără ulei în actuator	1. Nivel scăzut al uleiului 2. Scurgere de ulei 3. Sigilii uzate	1. Completați ulei, vezi: Completați ulei / Lubrifiere 2. Sigilați conexiunile. Verificați starea cablului 3. Înlocuiți garniturile
Pompa nu generează presiune Pompa nu este stabilă sub sarcină Pompa nu coboară/ridică complet	1. Aer în sistemul hidraulic 2. Prea mult/prea puțin ulei hidraulic	1. Aerisiți sistemul, consultați: Aerisirea sistemului hidraulic 2. Completați/Scurgeți ulei, vezi: Completați ulei/Lubrifiere, Schimbarea uleiului
Pompa nu generează presiune	1. Scurgere de ulei hidraulic 2. Prea mult/prea puțin ulei hidraulic	1. Sigilați conexiunile, verificați starea conductei hidraulice 2. Completați/Scurgeți ulei, vezi: Completați ulei/Lubrifiere, Schimbarea uleiului



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 21

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu deplină responsabilitate că:

Distribuitor hidraulic 4T
Tip: G02074, Model: ZX0201 4T

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE al Parlamentului European și al Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile
și standardele EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

este identic cu modelul care face obiectul certificatului de evaluare

Tip CE nr. QA-AC-4666/20 din 04.06.2020

emis de Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nr.: 2 Ataşehir
İstanbul, Turcia

Telefon: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@gatech.com, www.gatech.com

Număr de identificare a organismului notificat: 2138

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără
acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 11.02.2022
Locul și data emiterii

mgr Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Esparcidor hidráulico 4T

Tipo: G02074 modelo: ZX0201 4T

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Esp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones.

Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación .

ATENCIÓN:

Lea atentamente las siguientes instrucciones y utilice ropa y gafas protectoras cuando utilice el dispositivo. NUNCA exceda la presión máxima.

- Asegúrese siempre de que los accesorios estén conectados correctamente y centrados de modo que la carga esté en el eje del actuador.
- Compruebe siempre la estabilidad del sustrato.
- Asegúrese de que no haya personas cerca.
- Aumente lentamente la carga, si siente una fuerte resistencia del material, deténgase y vuelva a instalar el conjunto.
- Libere la presión muy lentamente, prestando atención a la estabilidad de los accesorios montados.
- Asegúrese de que la manguera hidráulica no esté torcida ni enroscada.
- No utilice el equipo si alguna pieza está dañada.
- Mantenga los accesorios limpios
- El mantenimiento sólo podrá ser realizado por personal cualificado.

CONDICIONES DE SEGURIDAD

Manguera hidráulica:

- Antes de poner en marcha la bomba, compruebe todas las conexiones y ajústelas si es necesario. ¡¡¡ATENCIÓN!!! ¡¡¡No dañe las roscas!!!
- Si se detecta algún daño en la manguera, detenga el trabajo inmediatamente y libere la válvula para reducir la presión. No detenga las fugas, la alta presión puede provocar lesiones graves.
- Proteja el cable del fuego, temperaturas extremadamente altas o bajas, bordes afilados y alta presión. No permita que la manguera quede doblada, retorcida o aplastada. El flujo del fluido debe ser libre. No tire del cable, verifique el estado del cable.
- El material de la manguera y los conectores están diseñados para funcionar con fluido hidráulico. Sin embargo, el material del cable debe protegerse de la exposición a productos químicos agresivos y algunos barnices. Compruebe la agresividad de la pintura antes de pintar el cable. NUNCA pinte las juntas.
- Algunos de los componentes del conjunto no están diseñados para cargas máximas. Los detalles se describen en la sección "Métodos de trabajo y cargas".

Bomba y actuador

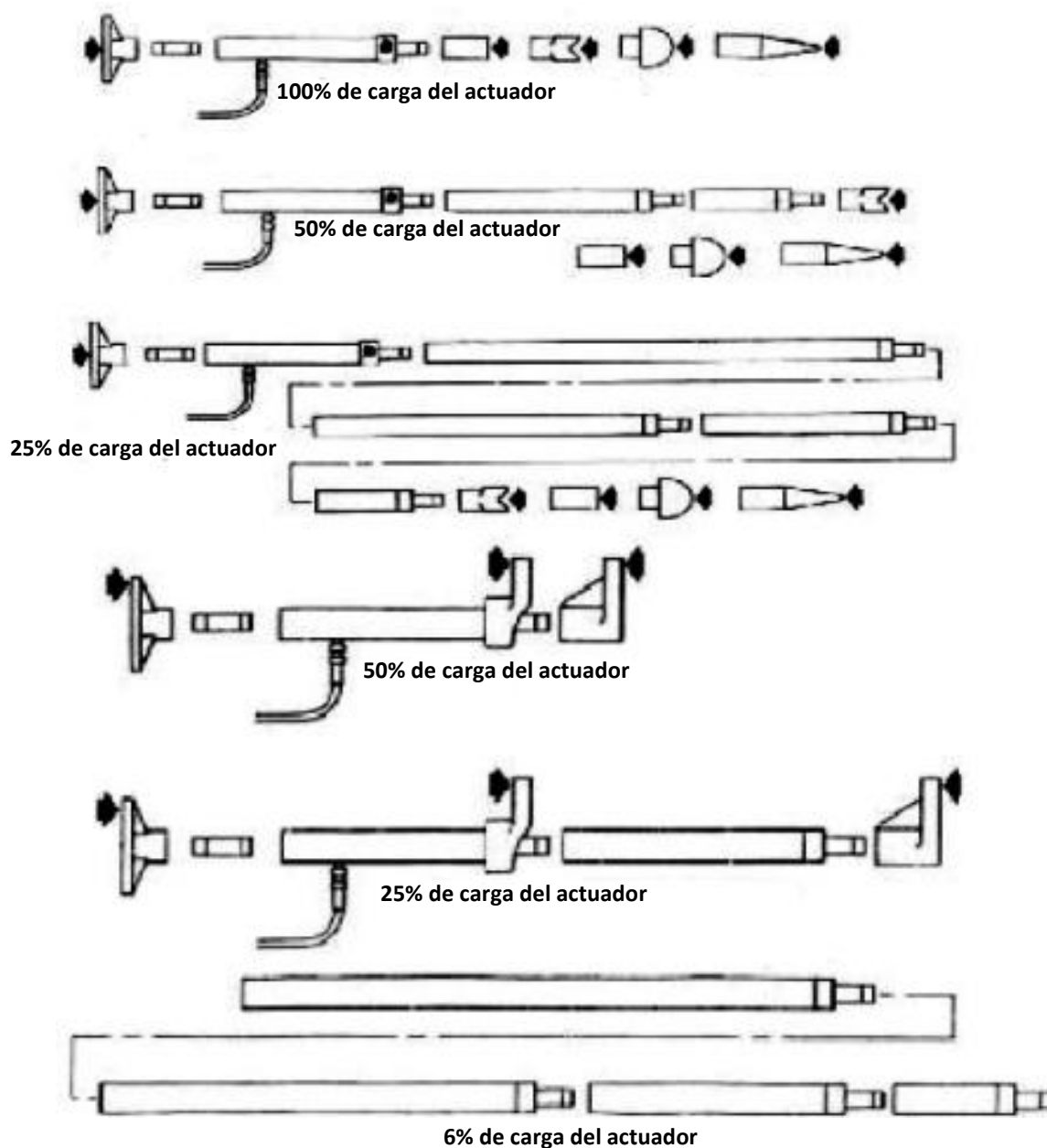
- ¡¡¡NUNCA exceda las cargas permitidas!!! Esto podría provocar lesiones graves.
- Para rellenar el fluido hidráulico, retraiga el vástago del cilindro lo más que pueda y rellene el fluido a través del respiradero en el cuerpo de la bomba.
- La bomba puede funcionar tanto en posición horizontal como vertical.
- Al utilizar extensiones, recuerde siempre colocar la extensión más corta en el exterior del conjunto.
- La bomba está equipada con una válvula de sobrecarga que devolverá el aceite al tanque de la bomba si el grupo se carga a su capacidad máxima. En tal situación, un mayor bombeo no tendrá ningún efecto. Si tales situaciones ocurren repetidamente, se deberá utilizar un conjunto de mayor tonelaje.

Purga y cambio de fluido hidráulico

- Coloque el actuador debajo de la bomba con el vástago del pistón apuntando hacia abajo.
- Empuje y tire del vástago del pistón varias veces para liberar aire en el depósito de la bomba.
- Retraiga la varilla del actuador lo máximo posible, baje el brazo de la bomba y desatornille el tornillo. Rellene el líquido hasta aproximadamente 1/2" (12,5 mm) desde la parte superior del depósito.
- ¡¡¡ ATENCIÓN!!! ¡¡¡No llene demasiado el tanque!!! ¡¡¡Puede causar daños graves!!!

MÉTODOS DE TRABAJO Y CARGAS

Como regla general, cada dos extensiones utilizadas en un conjunto reducen la carga en un 50%. Y cada extensión adicional reduce la carga a la mitad. ¡¡¡ATENCIÓN!!! Asegúrese de que las extensiones más cortas estén siempre lo más alejadas posible del actuador.

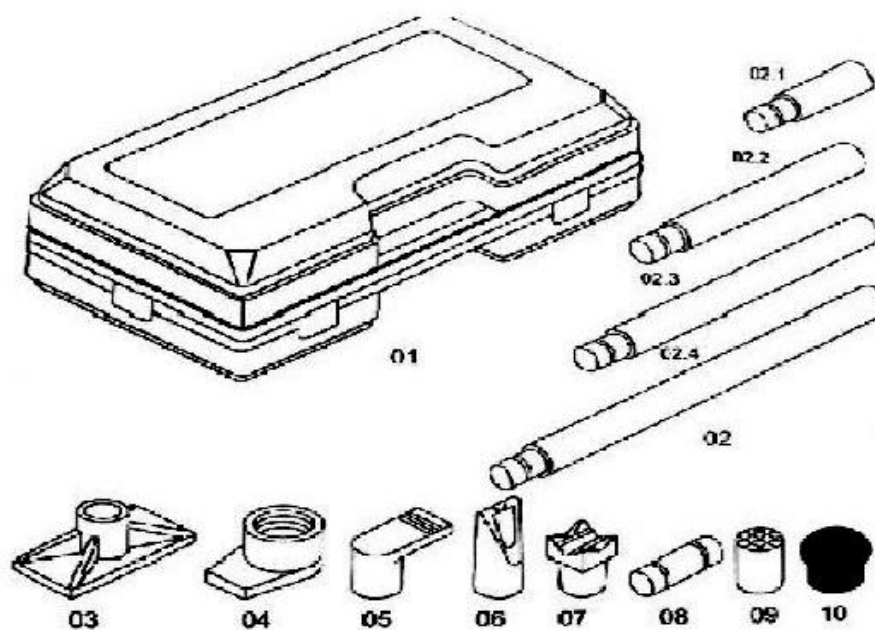


N.º de pieza	Descripción
01	Caja de metal
02	Tubo
03	Base
04	Pie separador
05	gorra plana
06	Accesorio de ángulo
07	Tapa cuadrada
08	Elemento de conexión móvil
09	Un accesorio en forma de rueda
10	tapa de goma
11	Bloque de válvulas
12	Filtro de aceite
13	Anillo de sellado
14	Tanque de acumulación
15	Biela
16	Anillo de sellado
17	Tornillo
18	Anillo
19	válvula de vacío
20	Tornillo
41	Tornillo
42	Anillo de sellado
43	Anillo de nailon
44	Pistón
45	Clavija
46	Anillo de bloqueo
47	Clavija
48	Anillo de bloqueo
49	Tornillo
50	Manejar
51	Tornillo
52	Tornillo
53	Primavera
54	Pelota

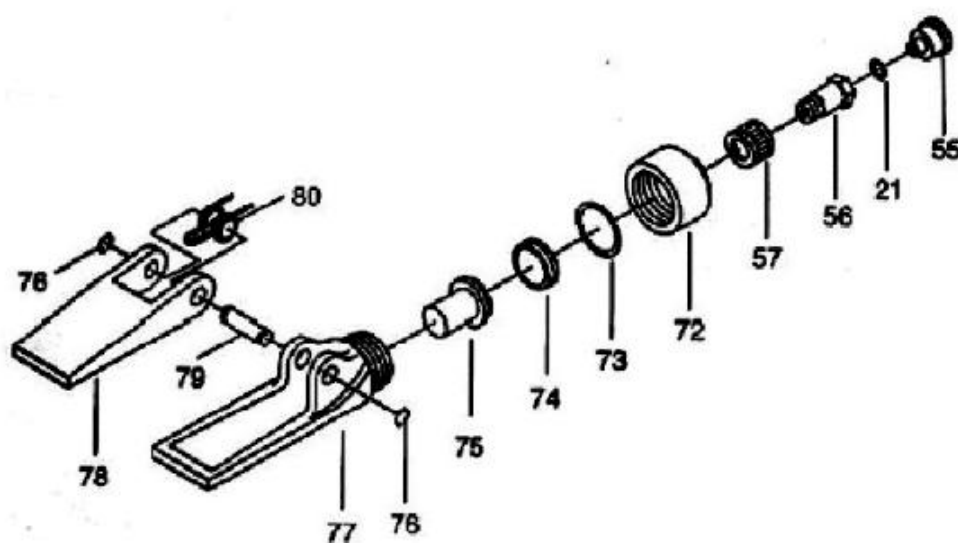
N.º de pieza	Descripción
21	Anillo de sellado
22	Pie de bomba
23	Pelota
24	Anillo de sellado
25	válvula ecualizadora
26	Manguera hidráulica
27	Elemento de conexión
28	Tapón ficticio
29	Pelota
30	Capucha de bola
31	Primavera
32	Tornillo
33	Anillo de sellado
34	Tornillo
35	Tapón de rosca
36	Tornillo
37	Anillo de nailon
38	Sello
39	Anillo de sellado
40	Anillo de nailon
61	Tapa protectora
62	Tornillo
63	Primavera
64	Tuerca
65	Anillo de bloqueo
66	Anillo de sellado
67	Manga
68	Anillo de retención del pasador
69	Varilla del pistón
70	Anillo de retención del pasador
71	Cubrir
72	Cierre del capó
73	Anillo de sellado
74	Sello

55	Tapón ficticio
56	Perno del embrague
57	Anillo de embrague
58	Tornillo
59	Cilindro
60	Anillo de marco

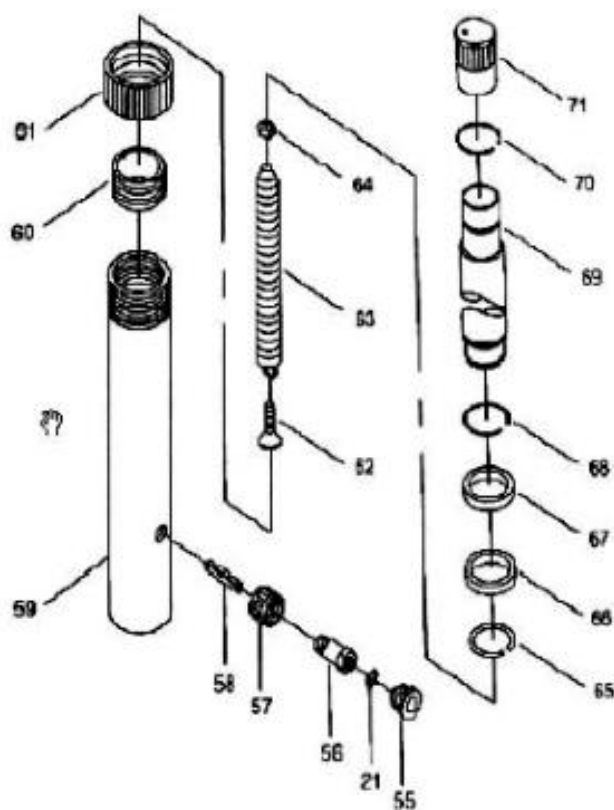
75	Pistón
76	Anillo de bloqueo
77	Mordaza de sujeción fija
78	Mordaza de sujeción móvil
79	Clavija
80	Primavera



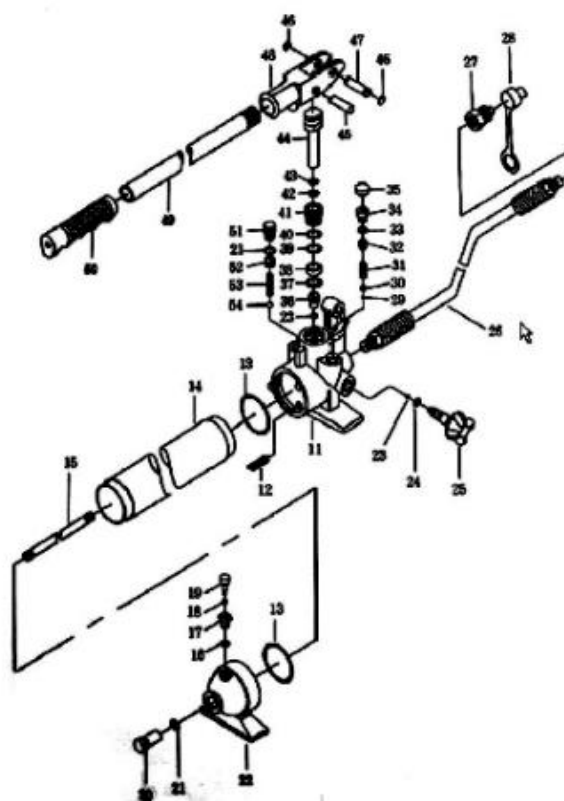
Esparcidor



Marco



Bomba



Mantenimiento

Recarga de aceite/lubricación

1. Coloque el esparcidor de manera que quede en posición vertical con la manguera apuntando hacia abajo.
2. Retire el tapón de llenado de aceite. Llene con aceite hasta el borde inferior del cuello de llenado (utilice únicamente aceite hidráulico de alta calidad). Eliminar el aire (purgar el sistema hidráulico).
3. Vuelva a colocar la tapa.
4. Lubrique periódicamente todas las partes móviles externas del esparcidor.

Cambio de aceite

Para obtener el mejor rendimiento y una larga vida útil de su aparato, cambie el aceite al menos una vez al año.

1. Para drenar el aceite, retire la tapa de llenado de aceite y abra la válvula de liberación. Gire el expansor y drene el aceite viejo a través del orificio de llenado de aceite.

Nota: El aceite hidráulico debe desecharse de acuerdo con las regulaciones locales.

2. Vierta aceite nuevo a través del orificio de llenado de aceite.
3. No permita que entre suciedad u objetos extraños en el sistema hidráulico durante el llenado.
4. Una vez lleno, elimine el aire del sistema hidráulico abriendo la válvula de liberación y bombeando dinámicamente el brazo expansor varias veces.
5. Vuelva a instalar la tapa de llenado de aceite. El expansor hidráulico está listo nuevamente para ser utilizado.

Purga del sistema hidráulico

A veces se acumulan burbujas de aire en el sistema hidráulico, lo que reduce su eficiencia.

El aire debe eliminarse de la siguiente manera:

1. Abra la válvula de ventilación y retire la tapa de llenado de aceite.
2. Mueva la palanca varias veces para expulsar el aire.
3. Cierre la válvula de ventilación e instale la tapa de llenado de aceite. Si el elevador no funciona correctamente, repita los pasos anteriores. Si el esparcidor hidráulico no se utiliza durante un largo período de tiempo, evite todo contacto con la humedad. No exponer a condiciones climáticas adversas. Mantenga los componentes del sistema hidráulico limpios y libres de grasa y lubrique todas las partes móviles.

Resolución de problemas

Problema	Causa probable	Reparación / Solución
La bomba no funciona	1. Suciedad en los sellos de las válvulas 2. Sellos desgastados	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
La bomba no alcanza la presión requerida No hay aceite en el actuador	1. Nivel de aceite bajo 2. Fuga de aceite 3. Sellos desgastados	1. Rellene el aceite, consulte: Rellene el aceite / Lubricación 2. Sella las conexiones. Compruebe el estado del cable 3. Reemplace los sellos
La bomba no genera presión La bomba no es estable bajo carga La bomba no baja/sube completamente	1. Aire en el sistema hidráulico 2. Demasiado/muy poco aceite hidráulico	1. Purgue el sistema, consulte: Purga del sistema hidráulico 2. Rellene/Drene el aceite, consulte: Rellene el aceite/Lubricación, Cambio de aceite
La bomba no genera presión	1. Fuga de aceite hidráulico 2. Demasiado/muy poco aceite hidráulico	1. Selle las conexiones, verifique el estado de la línea hidráulica. 2. Rellene/Drene el aceite, consulte: Rellene el aceite/Lubricación, Cambio de aceite



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 21

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Esparcidor hidráulico de 4T
Tipo: G02074, Modelo: ZX0201 4T

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas
y a las normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación

N.º de tipo CE QA-AC-4666/20 de 04.06.2020

emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anónimo
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
Estambul, Turquía

Teléfono: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Correo electrónico: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Número de identificación del organismo notificado: 2138

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el
consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022

Lugar y fecha de emisión

la directora Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Spanditore idraulico 4T

Tipo: G02074 modello: ZX0201 4T

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. k
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.

È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere eventuali rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo .

ATTENZIONE:

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di indossare indumenti e occhiali protettivi durante l'utilizzo del dispositivo. **NON** superare **MAI** la pressione massima.

- Assicurarsi sempre che gli accessori siano collegati correttamente e centrati in modo che il carico sia sull'asse dell'attuatore.
- Verificare sempre la stabilità del substrato.
- Assicurarsi che non ci siano astanti nelle vicinanze.
- Aumentare lentamente il carico, se si avverte una forte resistenza del materiale, fermarsi e reinstallare il set.
- Rilasciare la pressione molto lentamente, prestando attenzione alla stabilità degli accessori montati.
- Assicurarsi che il tubo idraulico non sia attorcigliato o piegato.
- Non utilizzare il set se qualche parte risulta danneggiata.
- Mantenere puliti gli accessori
- La manutenzione può essere eseguita solo da personale qualificato.

CONDIZIONI DI SICUREZZA

Tubo flessibile idraulico:

- Prima di avviare la pompa, controllare tutti i collegamenti e serrarli se necessario. **ATTENZIONE!!!** Non danneggiare i fili!!!
- Se si rilevano danni al tubo, interrompere immediatamente il lavoro e rilasciare la valvola per ridurre la pressione. Non tappare le perdite: l'alta pressione può causare gravi lesioni.
- Proteggere il cavo dal fuoco, da temperature estremamente alte o basse, da spigoli vivi e da alta pressione. Non piegare, piegare o schiacciare il tubo. Il flusso del fluido deve essere libero. Non tirare il cavo, controllarne le condizioni.
- Il materiale del tubo flessibile e i connettori sono progettati per funzionare con fluido idraulico. Tuttavia, il materiale del cavo deve essere protetto dall'esposizione a sostanze chimiche aggressive e ad alcune vernici. Prima di verniciare il cavo, verificare l'aggressività della vernice. **NON** verniciare **MAI** le giunzioni.
- Alcuni componenti del set non sono progettati per sopportare carichi massimi. I dettagli sono descritti nella sezione "Metodi di lavoro e carichi".

Pompa e attuatore

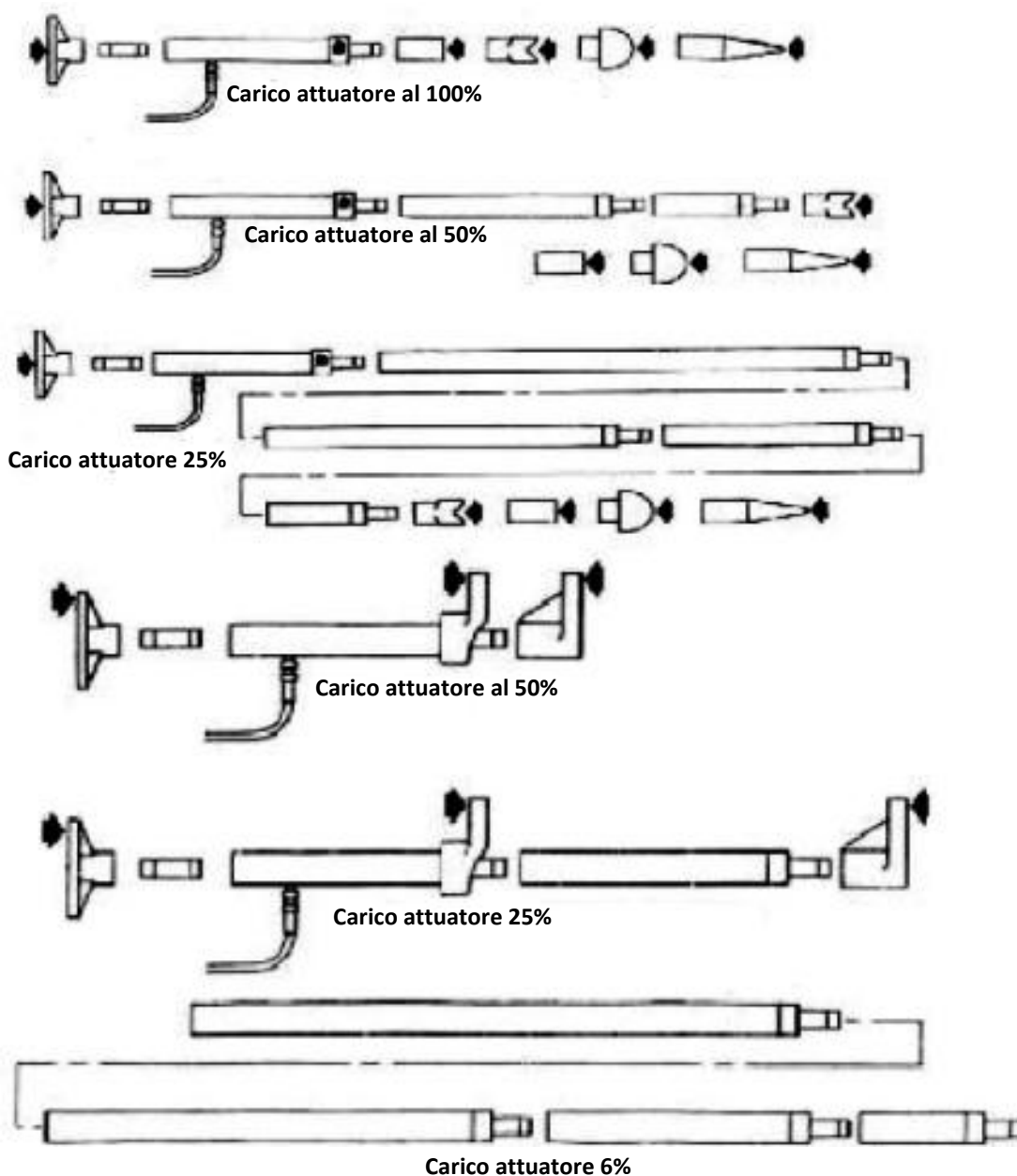
- **NON** superare **MAI** i carichi consentiti!!! Ciò potrebbe provocare lesioni gravi.
- Per rabboccare il fluido idraulico, ritrarre lo stelo del cilindro il più possibile e rabboccare il fluido attraverso lo sfiato nel corpo della pompa.
- La pompa può funzionare sia in posizione orizzontale che verticale.
- Quando si utilizzano le extension, ricordarsi sempre di posizionare l'extension più corta all'esterno del set.
- La pompa è dotata di una valvola di sovraccarico che riporta l'olio nel serbatoio della pompa se il gruppo è caricato fino alla sua capacità massima. In una situazione del genere, un ulteriore pompaggio non avrà alcun effetto. Se tali situazioni si verificano ripetutamente, è opportuno utilizzare un set con un tonnellaggio maggiore.

Spurgo e cambio del fluido idraulico

- Posizionare l'attuatore sotto la pompa con l'asta del pistone rivolta verso il basso.
- Spingere e tirare più volte l'asta del pistone per rilasciare l'aria nel serbatoio della pompa.
- Ritrarre il più possibile l'asta dell'attuatore, abbassare il braccio della pompa e svitare la vite. Rabboccare il fluido fino a circa 1/2 pollice (12,5 mm) dal bordo superiore del serbatoio.
- ATTENZIONE!!! Non riempire troppo il serbatoio!!! Può causare gravi danni!!!

METODI DI LAVORO E CARICHI

Come regola generale, ogni due prolunghe utilizzate in un set riducono il carico del 50%. E ogni ulteriore estensione riduce ulteriormente il carico della metà. ATTENZIONE!!! Assicurarsi che le estensioni più corte siano sempre il più lontano possibile dall'attuatore.

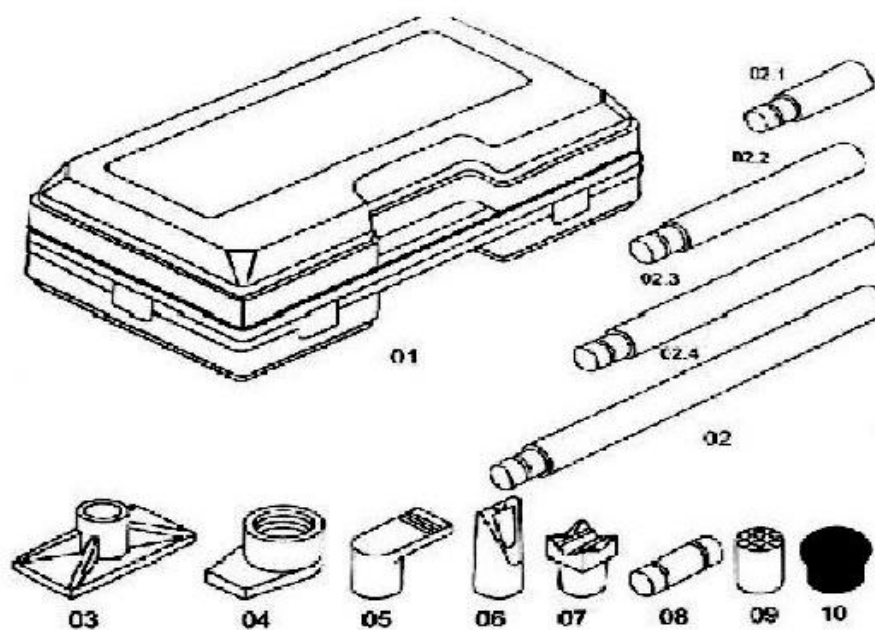


Numero di parte	Descrizione
01	Scatola di metallo
02	Tubo
03	Base
04	Piede divaricatore
05	berretto piatto
06	Attacco angolare
07	Tappo quadrato
08	Elemento di collegamento mobile
09	Un accessorio a forma di ruota
10	Tappo di gomma
11	Blocco valvole
12	Filtro dell'olio
13	Anello di tenuta
14	Serbatoio di accumulo
15	Biella
16	Anello di tenuta
17	Vite
18	Squillo
19	Valvola del vuoto
20	Vite
41	Vite
42	Anello di tenuta
43	Anello di nylon
44	Pistone
45	Tassello
46	Anello di bloccaggio
47	Tassello
48	Anello di bloccaggio
49	Vite
50	Maniglia
51	Vite
52	Vite
53	Primavera
54	Palla

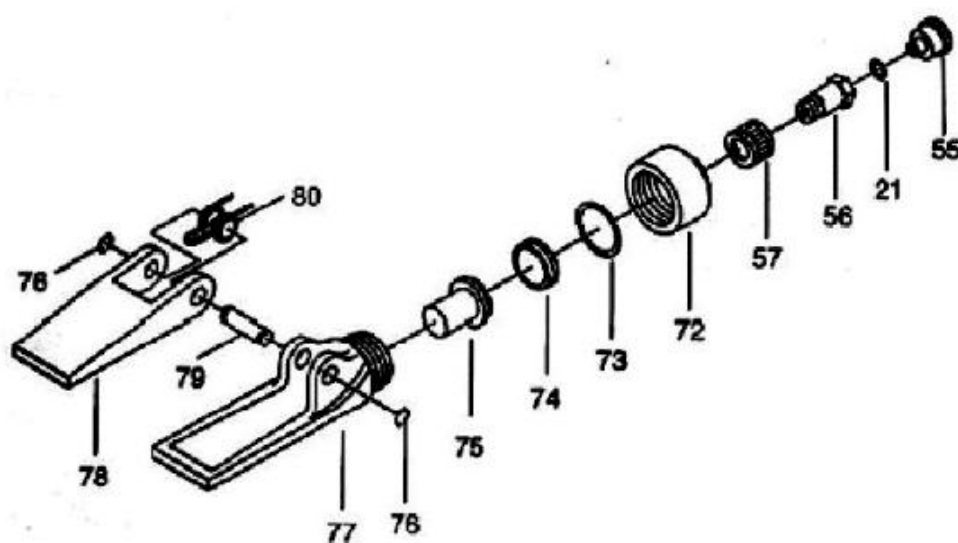
Numero di parte	Descrizione
21	Anello di tenuta
22	Piede della pompa
23	Palla
24	Anello di tenuta
25	Valvola di equalizzazione
26	Tubo flessibile idraulico
27	Elemento di collegamento
28	Spina finta
29	Palla
30	Cappuccio a sfera
31	Primavera
32	Vite
33	Anello di tenuta
34	Vite
35	Tappo a vite
36	Vite
37	Anello di nylon
38	Foca
39	Anello di tenuta
40	Anello di nylon
61	Cappuccio protettivo
62	Vite
63	Primavera
64	Noce
65	Anello di bloccaggio
66	Anello di tenuta
67	Manica
68	Anello di ritegno del perno
69	Biella
70	Anello di ritegno del perno
71	Copertina
72	Chiusura del cofano
73	Anello di tenuta
74	Foca

55	Spina finta
56	bullone della frizione
57	Anello della frizione
58	Vite
59	Cilindro
60	Anello della cornice

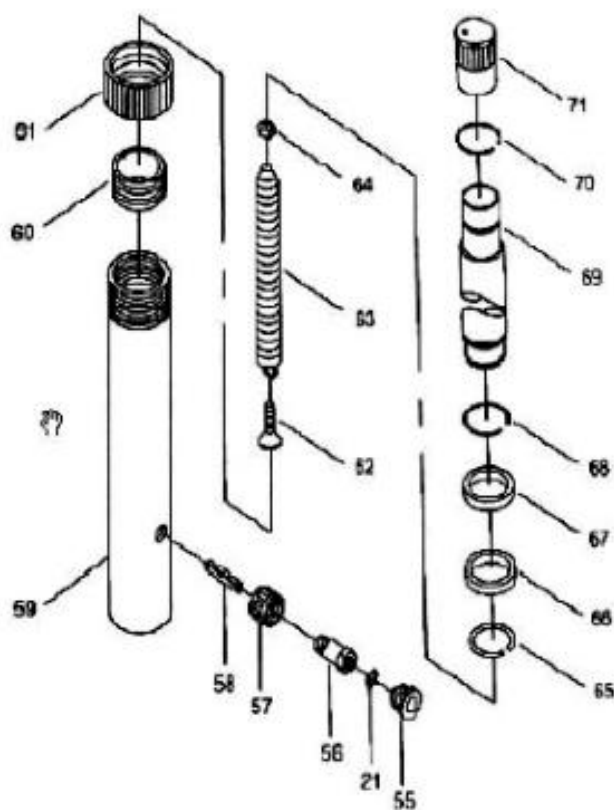
75	Pistone
76	Anello di bloccaggio
77	Ganascia di serraggio fissa
78	Ganascia di serraggio mobile
79	Tassello
80	Primavera



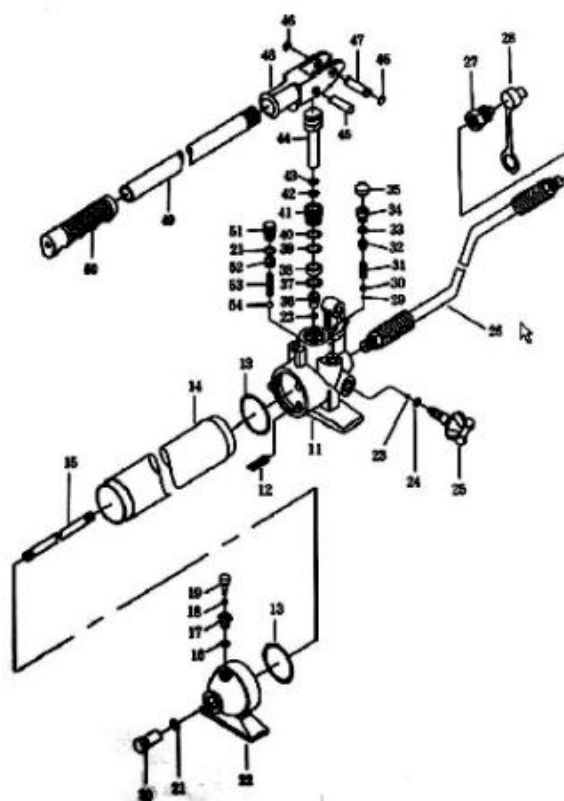
Spargitore



Telaio



Pompa



Manutenzione

Rabbocco olio/lubrificazione

1. Posizionare lo spanditore in posizione verticale con il tubo rivolto verso il basso.
2. Estrarre il tappo di riempimento dell'olio. Riempire con olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento (utilizzare solo olio idraulico di alta qualità). Rimuovere l'aria (spurgo dell'impianto idraulico).
3. Rimettere il tappo.
4. Lubrificare regolarmente tutte le parti mobili esterne dello spargitore.

Cambio dell'olio

Per ottenere le migliori prestazioni e una lunga durata del vostro elettrodomestico, cambiate l'olio almeno una volta all'anno.

1. Per scaricare l'olio, rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e aprire la valvola di rilascio. Ruotare l'espansore e far defluire l'olio vecchio attraverso il foro di riempimento dell'olio.

Nota: lo smaltimento dell'olio idraulico deve essere effettuato in conformità alle normative locali.

2. Versare l'olio nuovo attraverso il foro di riempimento dell'olio.
3. Evitare che sporcizia o oggetti estranei entrino nel sistema idraulico durante il riempimento.
4. Una volta riempito, rimuovere l'aria dal sistema idraulico aprendo la valvola di rilascio e pompando dinamicamente il braccio espansore più volte.
5. Reinstallare il tappo di riempimento dell'olio. L'espansore idraulico è di nuovo pronto per l'uso.

Spurgo del sistema idraulico

Talvolta nel sistema idraulico si accumulano bolle d'aria, riducendone l'efficienza.

L'aria deve essere rimossa come segue:

1. Aprire la valvola di sfiato e rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.
2. Muovere più volte la leva per espellere l'aria.
3. Chiudere la valvola di sfiato e installare il tappo di riempimento dell'olio. Se il sollevatore non funziona correttamente, ripetere i passaggi sopra descritti. Se lo spanditore idraulico non viene utilizzato per un lungo periodo, evitare qualsiasi contatto con l'umidità. Non esporre a condizioni atmosferiche avverse. Mantenere puliti e privi di grasso i componenti del sistema idraulico e lubrificare tutte le parti mobili.

Risoluzione dei problemi

Problema	Probabile causa	Riparazione / Soluzione
La pompa non funziona	1. Sporczia nelle guarnizioni delle valvole 2. Guarnizioni usurate	Contattare un centro di assistenza autorizzato
La pompa non raggiunge la pressione richiesta Nessun olio nell'attuatore	1. Basso livello dell'olio 2. Perdita di olio 3. Guarnizioni usurate	1. Rabboccare l'olio, vedere: Rabboccare l'olio / Lubrificazione 2. Sigillare i collegamenti. Controllare le condizioni del cavo 3. Sostituire le guarnizioni
La pompa non genera pressione La pompa non è stabile sotto carico La pompa non si abbassa/solleva completamente	1. Aria nel sistema idraulico 2. Troppo/troppo poco olio idraulico	1. Spurgare il sistema, vedere: Spurgo del sistema idraulico 2. Rabboccare/svuotare l'olio, vedere: Rabbocco olio/Lubrificazione, Cambio olio
La pompa non genera pressione	1. Perdita di olio idraulico 2. Troppo/troppo poco olio idraulico	1. Sigillare i collegamenti, verificare lo stato della linea idraulica 2. Rabboccare/svuotare l'olio, vedere: Rabbocco olio/Lubrificazione, Cambio olio



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 21

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la piena responsabilità che:

Spanditore idraulico 4T
Tipo: G02074, Modello: ZX0201 4T

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine
e alle norme EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. QA-AC-4666/20 del 04.06.2020

rilasciato da Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
İstanbul, Turchia

Telefono: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@gatech.com, www.gatech.com

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 2138

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022
Luogo e data di emissione

monsignor Larysa Kowalczyk
Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



GEbruikersHANDLEIDING

4T hydraulische spreider

Type: G02074 model: ZX0201 4T

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. O. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening van het apparaat en om op de hoogte te zijn van eventuele risico's die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren .

AANDACHT:

Lees de volgende instructies zorgvuldig door en draag beschermende kleding en een veiligheidsbril wanneer u het apparaat bedient. Overschrijd NOOIT de maximale druk.

- Zorg er altijd voor dat accessoires correct zijn aangesloten en gecentreerd, zodat de belasting op de actuatoras rust.
- Controleer altijd de stabiliteit van de ondergrond.
- Zorg ervoor dat er geen omstanders in de buurt zijn.
- Verhoog langzaam de belasting. Als u sterke weerstand van het materiaal voelt, stop dan en installeer de set opnieuw.
- Laat de druk heel langzaam ontsnappen en let daarbij op de stabiliteit van de gemonteerde accessoires.
- Zorg ervoor dat de hydraulische slang niet gedraaid of geknikt is.
- Gebruik de set niet als er onderdelen beschadigd zijn.
- Houd accessoires schoon
- Onderhoud mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

VEILIGHEIDSVOORWAARDEN

Hydraulische slang:

- Controleer alle aansluitingen en draai ze indien nodig vast voordat u de pomp start. AANDACHT!!! Beschadig de draden niet!!!
- Indien er schade aan de slang wordt geconstateerd, dient u onmiddellijk te stoppen met werken en de klep open te laten om de druk te verlagen. Stop lekken niet, hoge druk kan ernstig letsel veroorzaken.
- Bescherm de kabel tegen brand, extreem hoge of lage temperaturen, scherpe randen en hoge druk. Zorg ervoor dat de slang niet geknikt, gebogen of geplet wordt. De vloeistof moet vrij kunnen stromen. Trek niet aan de kabel, maar controleer de staat ervan.
- Het slangmateriaal en de aansluitingen zijn ontworpen voor gebruik met hydraulische vloeistof. Het kabelmateriaal moet echter wel beschermd worden tegen blootstelling aan agressieve chemicaliën en sommige soorten lakken. Controleer de agressiviteit van de verf voordat u de kabel schildert. Verf NOOIT voegen.
- Sommige onderdelen van de set zijn niet ontworpen voor maximale belastingen. Details hierover vindt u in het hoofdstuk "Werkmethoden en belastingen".

Pomp en actuator

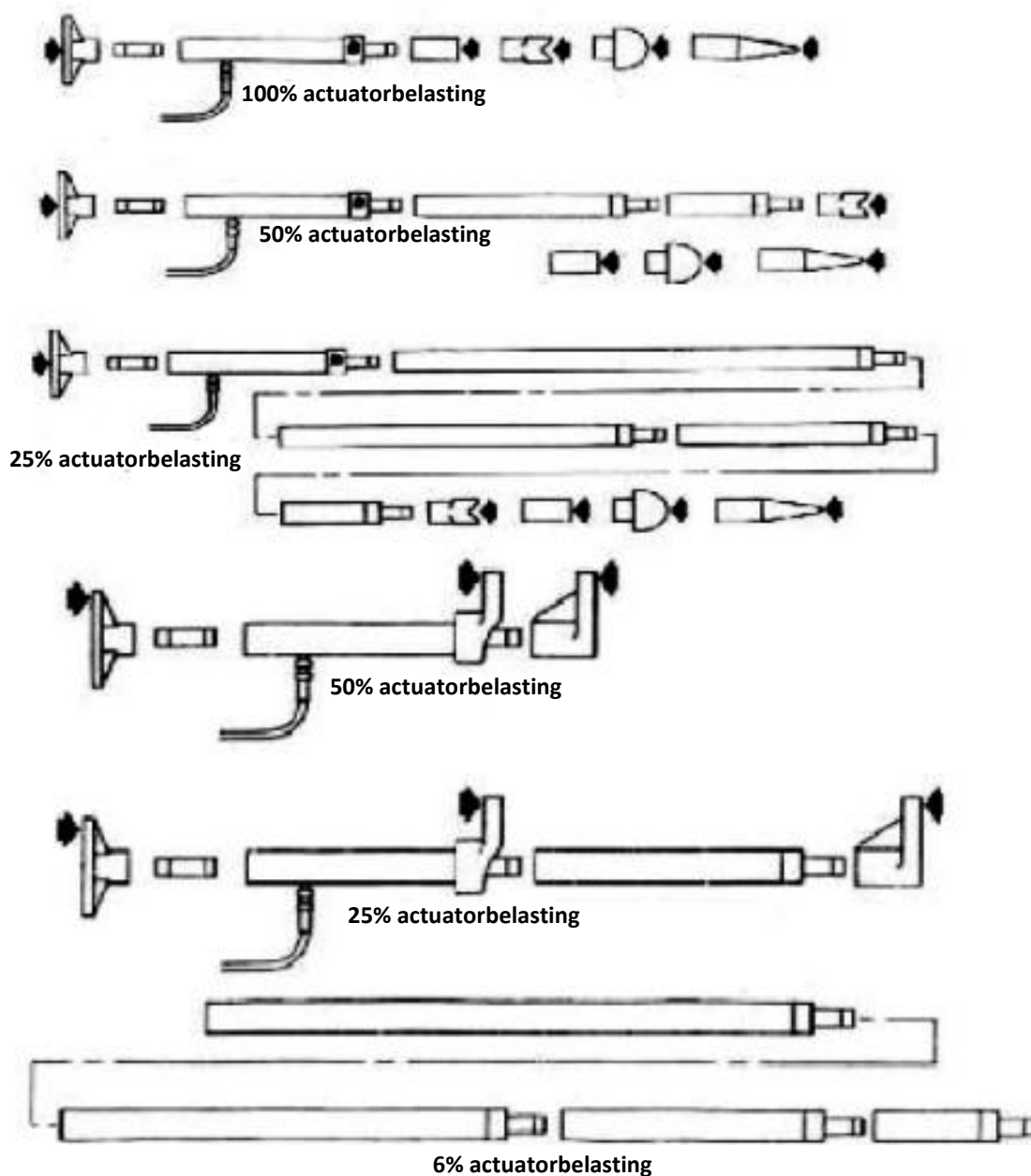
- Overschrijd NOOIT de toegestane belasting!!! Dit kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Om de hydraulische vloeistof bij te vullen, trekt u de cilinderstang zo ver mogelijk terug en vult u de vloeistof bij via de ontluchting in het pomphuis.
- De pomp kan zowel horizontaal als verticaal werken.
- Wanneer u verlengstukken gebruikt, zorg er dan voor dat u het kortste verlengstuk aan de buitenkant van de set plaatst.
- De pomp is uitgerust met een overbelastingsventiel dat de olie terugvoert naar het pompreservoir als de set tot de maximale capaciteit is belast. In zo'n situatie heeft verder pompen geen effect. Indien dergelijke situaties zich herhaaldelijk voordoen, dient een set met een hogere tonnage te worden gebruikt.

Ontluchten en verversen van hydraulische vloeistof

- Plaats de actuator onder de pomp met de zuigerstang naar beneden gericht.
- Duw en trek meerdere malen aan de zuigerstang om lucht in het pompreservoir te laten ontsnappen.
- Trek de actuatorstang zo ver mogelijk terug, laat de pomparm zakken en draai de schroef los. Vul de vloeistof bij tot ongeveer 12,5 mm vanaf de bovenkant van het reservoir.
- AANDACHT !!! Vul de tank niet te vol!!! Kan ernstige schade veroorzaken!!!

WERKMETHODEN EN LASTEN

Over het algemeen geldt dat elke twee verlengstukken in een set de belasting met 50% vermindert. En elke extra verlenging halveert de belasting nog eens extra. AANDACHT!!! Zorg ervoor dat de kortste verlengstukken altijd zo ver mogelijk van de actuator verwijderd zijn.

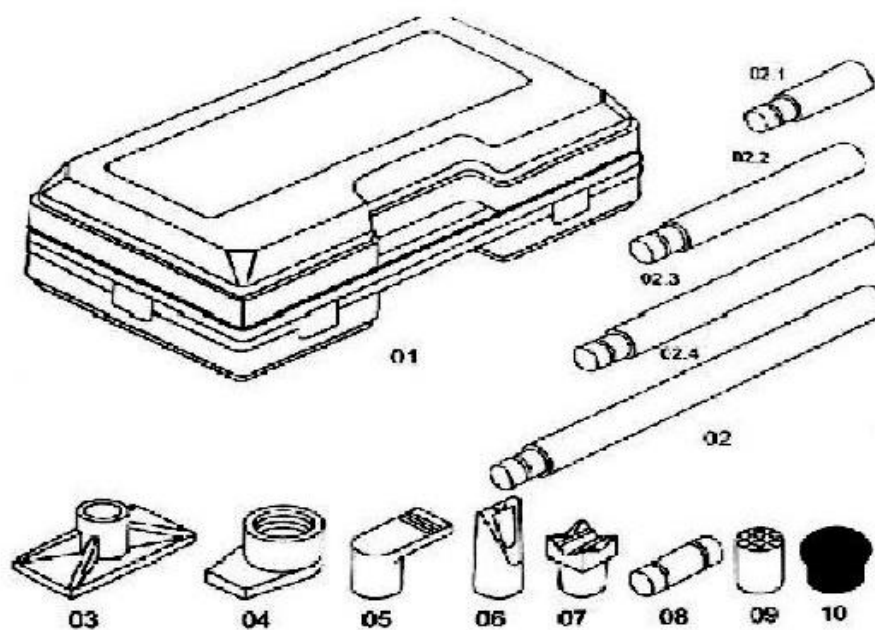


onderdeel .	Beschrijving
01	Metalen doos
02	Pijp
03	Baseren
04	Spreidvoet
05	Platte pet
06	Hoekbevestiging
07	Vierkante dop
08	Beweegbaar verbindingselement
09	Een wielvormig hulpstuk
10	Rubberen dop
11	Kleppenblok
12	Oliefilter
13	Afdichtring
14	Accumulatietank
15	Drijfstang
16	Afdichtring
17	Schroef
18	Ring
19	Vacuümklep
20	Schroef
41	Schroef
42	Afdichtring
43	Nylonring
44	Zuiger
45	Deuvel
46	Borgring
47	Deuvel
48	Borgring
49	Schroef
50	Hendel
51	Schroef
52	Schroef
53	Lente
54	Bal

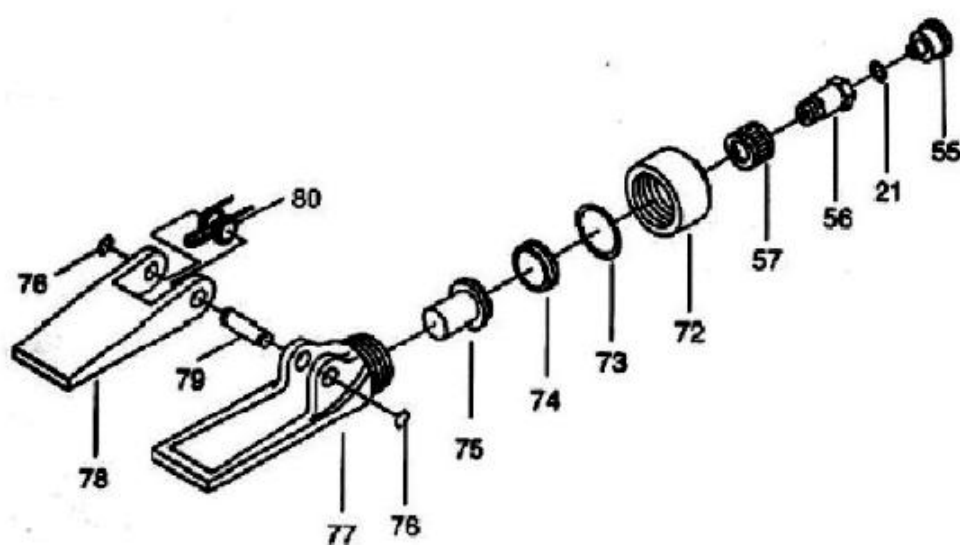
onderdeel .	Beschrijving
21	Afdichtring
22	Pompvoet
23	Bal
24	Afdichtring
25	Vereffeningsventiel
26	Hydraulische slang
27	Verbindingselement
28	Dummy-plug
29	Bal
30	Bolvormige kap
31	Lente
32	Schroef
33	Afdichtring
34	Schroef
35	Schroefdop
36	Schroef
37	Nylonring
38	Zegel
39	Afdichtring
40	Nylonring
61	Beschermkap
62	Schroef
63	Lente
64	Moer
65	Borgring
66	Afdichtring
67	Mouw
68	Pen borgring
69	Zuigerstang
70	Pen borgring
71	Omslag
72	Sluitende kap
73	Afdichtring
74	Zegel

55	Dummy-plug
56	Koppelingsbout
57	Koppelingsring
58	Schroef
59	Cilinder
60	Frame ring

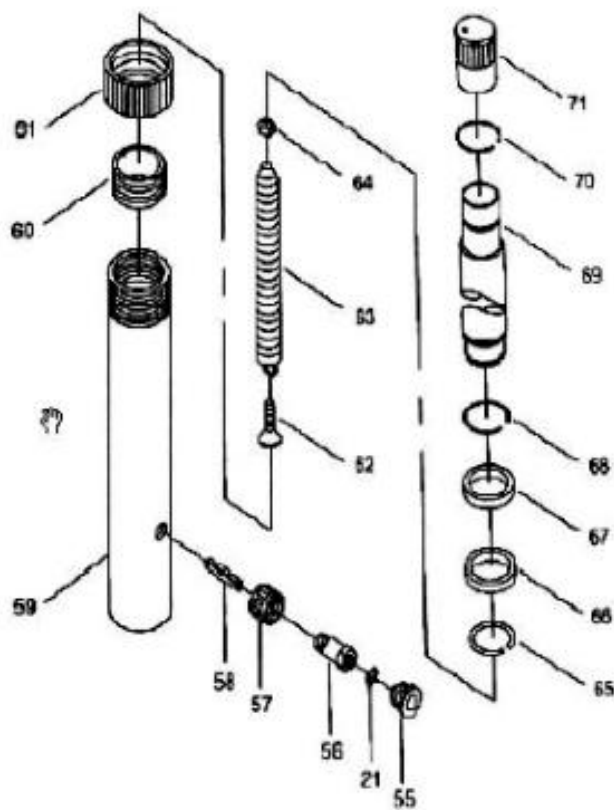
75	Zuiger
76	Borgring
77	Vaste klembek
78	Beweegbare klembek
79	Deuvel
80	Lente



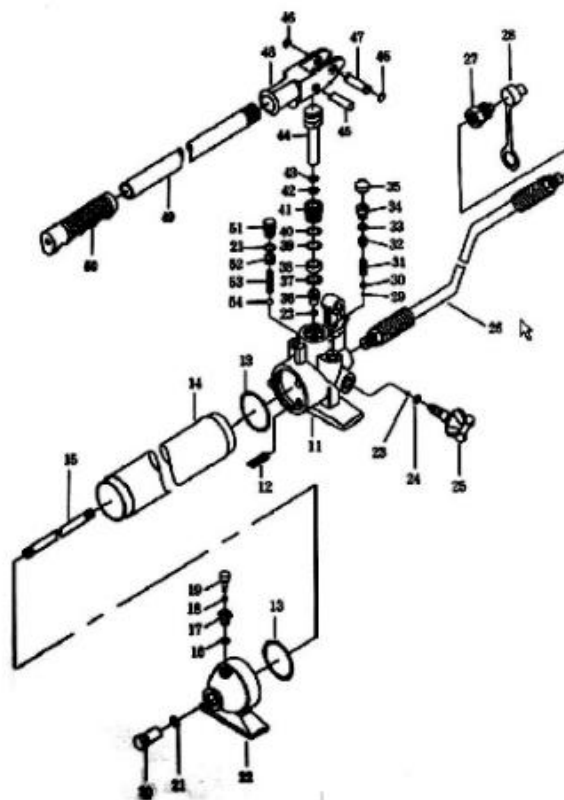
Verspreider



Kader



Pomp



Onderhoud

Olie bijvullen/smeren

1. Plaats de spreider zo dat deze verticaal staat en de slang naar beneden wijst.
2. Trek de olievuldop eruit. Vul met olie tot aan de onderkant van de vulhals (gebruik uitsluitend hydraulische olie van hoge kwaliteit). Verwijder de lucht (ontlucht het hydraulische systeem).
3. Plaats de dop terug.
4. Smeer regelmatig alle bewegende delen aan de buitenkant van de spreider.

Olieverversing

Voor optimale prestaties en een lange levensduur van uw apparaat dient u de olie minimaal één keer per jaar te ververset.

1. Om de olie af te tappen, verwijder u de olievuldop en opent u het ontluhtingsventiel. Draai de expander en laat de oude olie via het olievulgat wegliden.

Let op: Hydraulische olie moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.

2. Giet nieuwe olie via het olievulgat.
3. Zorg ervoor dat er tijdens het vullen geen vuil of vreemde voorwerpen in het hydraulische systeem terechtkomen.
4. Nadat het systeem is gevuld, verwijder u de lucht uit het hydraulische systeem door de ontluhtingsklep te openen en de expanderarm enkele malen dynamisch te pompen.
5. Plaats de olievuldop terug. De hydraulische expander is weer klaar voor gebruik.

Ontluhten van het hydraulische systeem

Soms hopen luchtballen zich op in het hydraulische systeem, waardoor de efficiëntie afneemt.

Lucht moet als volgt worden verwijderd:

1. Open het ontluhtingsventiel en verwijder de olievuldop.
2. Beweeg de hendel meerdere malen om de lucht eruit te laten.
3. Sluit het ontluhtingsventiel en plaats de olievuldop terug. Als de lift niet goed functioneert, herhaalt u de bovenstaande stappen. Als de hydraulische spreider gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, vermijd dan elk contact met vocht. Niet blootstellen aan slechte weersomstandigheden. Houd de onderdelen van het hydraulische systeem schoon en vrij van vet en smeer alle bewegende onderdelen.

Probleemoplossing

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Reparatie / Oplossing
De pomp werkt niet	1. Vuil in klepafdichtingen 2. Versleten afdichtingen	Neem contact op met een erkend servicecentrum
Pomp bereikt de vereiste druk niet Geen olie in de actuator	1. Laag oliepeil 2. Olielek 3. Versleten afdichtingen	1. Vul de olie bij, zie: Olie bijvullen / Smering 2. Dicht de verbindingen af. Controleer de staat van de kabel 3. Vervang de afdichtingen
De pomp genereert geen druk De pomp is niet stabiel onder belasting Pomp gaat niet volledig omlaag/omhoog	1. Lucht in het hydraulische systeem 2. Te veel/te weinig hydraulische olie	1. Ontlucht het systeem, zie: Ontluchten van het hydraulisch systeem 2. Olie bijvullen/aftappen, zie: Olie bijvullen/smeren, Olie verversen
De pomp genereert geen druk	1. Lekkage van hydraulische olie 2. Te veel/te weinig hydraulische olie	1. Dicht de verbindingen af, controleer de staat van de hydraulische leiding 2. Olie bijvullen/aftappen, zie: Olie bijvullen/smeren, Olie verversen



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 21

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Sp z o. O. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

4T hydraulische spreider
Type: G02074, Model: ZX0201 4T

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines
en normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. QA-AC-4666/20 van 04.06.2020

uitgegeven door Alberk QA Uluslararası Teknik Control en Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nee: 2 Ataşehir
İstanbul, Türkiye

Telefoon: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mailadres: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Aangemelde instantie identificatienummer: 2138

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de
fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen
verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022

Plaats en datum van uitgifte

mgr Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Υδραυλικός διανομέας 4Τ

Τύπος: G02074 μοντέλο: ZX0201 4Τ

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Σπ. ε ο. ο. Σρ. κ.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας .

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φοράτε προστατευτική ενδυμασία και γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. ΠΟΤΕ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση.

- Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα εξαρτήματα είναι σωστά συνδεδεμένα και κεντραρισμένα έτσι ώστε το φορτίο να βρίσκεται στον άξονα του ενεργοποιητή.
- Ελέγχετε πάντα τη σταθερότητα του υποστρώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν περαστικοί κοντά.
- Αυξήστε αργά το φορτίο, εάν αισθανέστε ισχυρή αντίσταση υλικού, σταματήστε και τοποθετήστε ξανά το σετ.
- Απελευθερώστε την πίεση πολύ αργά, προσέχοντας τη σταθερότητα των τοποθετημένων εξαρτημάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι ο υδραυλικός εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι στριμμένος ή τσακισμένος.
- Μην χρησιμοποιείτε το σετ εάν κάποια εξαρτήματα είναι κατεστραμμένα.
- Διατηρείτε τα αξεσουάρ καθαρά
- Η συντήρηση επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Υδραυλικός σωλήνας:

- Πριν ξεκινήσετε την αντλία, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και σφίξτε εάν χρειάζεται. ΠΡΟΣΟΧΗ!!! Μην χαλάτε τα νήματα!!!
- Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε βλάβη στον εύκαμπτο σωλήνα, σταματήστε αμέσως την εργασία και αφήστε τη βαλβίδα για να μειώσετε την πίεση. Μην σταματήσετε τις διαρροές, η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Προστατέψτε το καλώδιο από φωτιά, εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες και υψηλή πίεση. Μην αφήνετε τον εύκαμπτο σωλήνα να τσακιστεί, να λυγίσει ή να συνθλιβεί. Η ροή του υγρού πρέπει να είναι ελεύθερη. Μην τραβάτε το καλώδιο, ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου.
- Το υλικό του εύκαμπτου σωλήνα και οι σύνδεσμοι έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με υδραυλικό υγρό. Ωστόσο, το υλικό του καλωδίου θα πρέπει να προστατεύεται από την έκθεση σε επιθετικές χημικές ουσίες και ορισμένα βερνίκια. Ελέγξτε την επιθετικότητα του χρώματος πριν βάψετε το καλώδιο. ΠΟΤΕ ΜΗΝ βάψετε αρμούς.
- Ορισμένα από τα σετ εξαρτήματα δεν έχουν σχεδιαστεί για μέγιστα φορτία. Λεπτομέρειες περιγράφονται στην ενότητα "Μέθοδοι εργασίας και φορτία".

Αντλία και ενεργοποιητής

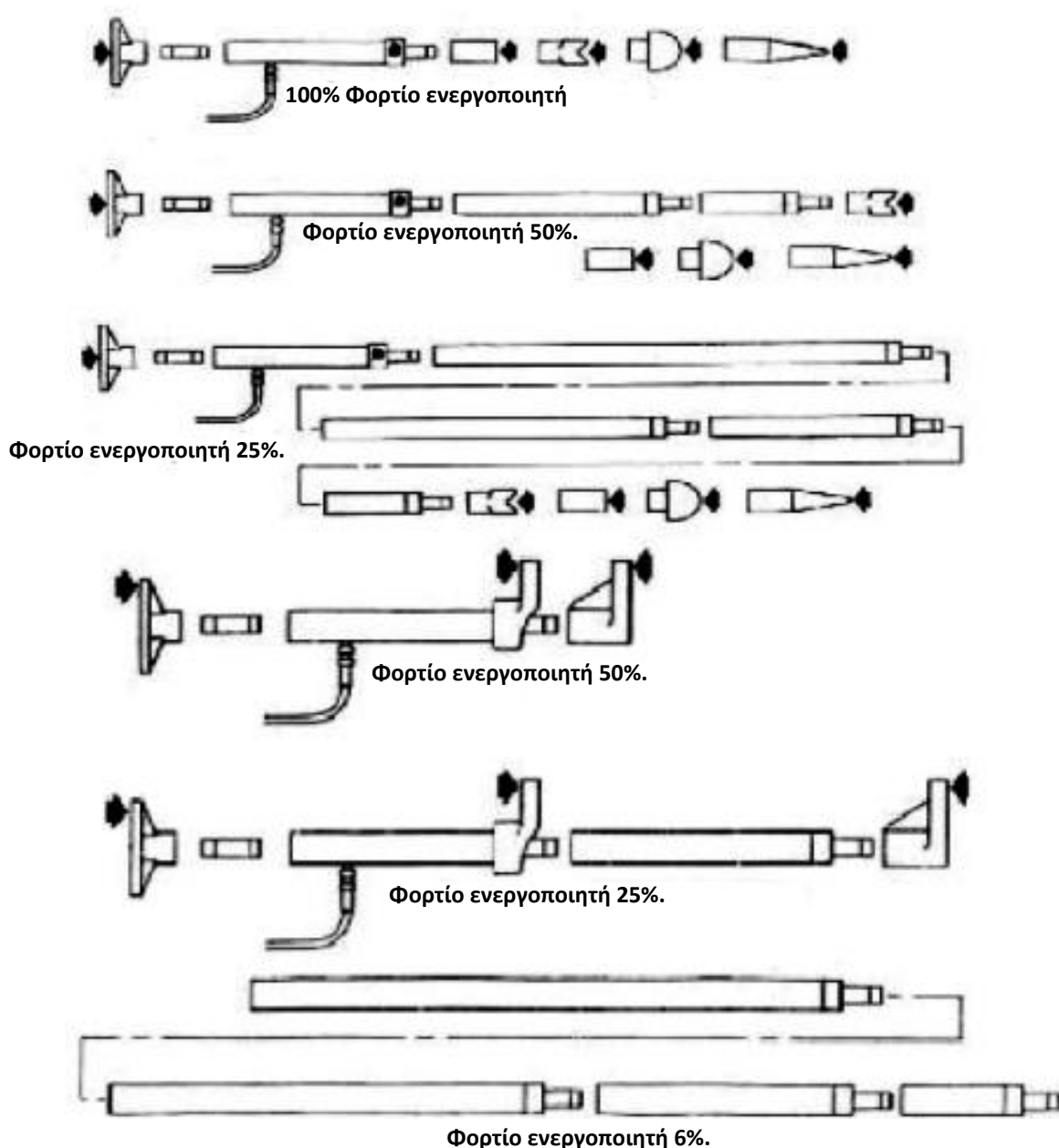
- ΠΟΤΕ μην υπερβαίνετε τα επιτρεπόμενα φορτία!!! Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Για να ξαναγεμίσετε το υδραυλικό υγρό, τραβήξτε τη ράβδο του κυλίνδρου όσο το δυνατόν περισσότερο και ξαναγεμίστε το υγρό μέσω του εξαερισμού στο σώμα της αντλίας.
- Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει τόσο σε οριζόντια όσο και σε κάθετη θέση.
- Όταν χρησιμοποιείτε επεκτάσεις, να θυμάστε πάντα να τοποθετείτε τη συντομότερη προέκταση στο εξωτερικό του σετ.
- Η αντλία είναι εξοπλισμένη με μια βαλβίδα υπερφόρτωσης που θα επιστρέψει το λάδι πίσω στη δεξαμενή της αντλίας εάν το σετ φορτωθεί στη μέγιστη χωρητικότητά του. Σε μια τέτοια κατάσταση, η περαιτέρω άντληση δεν θα έχει κανένα αποτέλεσμα. Εάν τέτοιες καταστάσεις συμβαίνουν επανειλημμένα, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα σετ με μεγαλύτερη χωρητικότητα.

Αιμορραγία και αλλαγή υδραυλικού υγρού

- Τοποθετήστε τον ενεργοποιητή κάτω από την αντλία με τη ράβδο του εμβόλου στραμμένη προς τα κάτω.
- Σπρώξτε και τραβήξτε τη ράβδο του εμβόλου αρκετές φορές για να απελευθερωθεί αέρας στο δοχείο της αντλίας.
- Τραβήξτε τη ράβδο του ενεργοποιητή όσο το δυνατόν περισσότερο, χαμηλώστε τον βραχίονα της αντλίας και ξεβιδώστε τη βίδα. Συμπληρώστε το υγρό σε περίπου 1/2" (12,5 mm) από την κορυφή του δοχείου.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!!! Μην παραγεμίζετε το ντεπόζιτο!!! Μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά!!!

ΜΕΘΟΔΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΑ

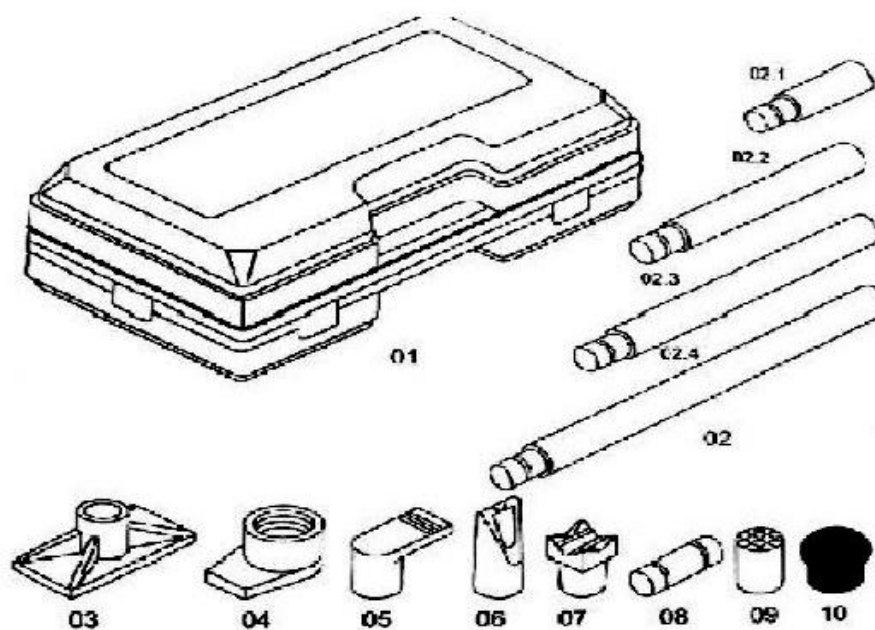
Κατά γενικό κανόνα, κάθε δύο επεκτάσεις που χρησιμοποιούνται σε ένα σετ μειώνουν το φορτίο κατά 50%. Και κάθε πρόσθετη επέκταση μειώνει το φορτίο κατά το ήμισυ περαιτέρω. ΠΡΟΣΟΧΗ!!! Βεβαιωθείτε ότι οι συντομότερες προεκτάσεις είναι πάντα όσο το δυνατόν πιο μακριά από τον ενεργοποιητή.



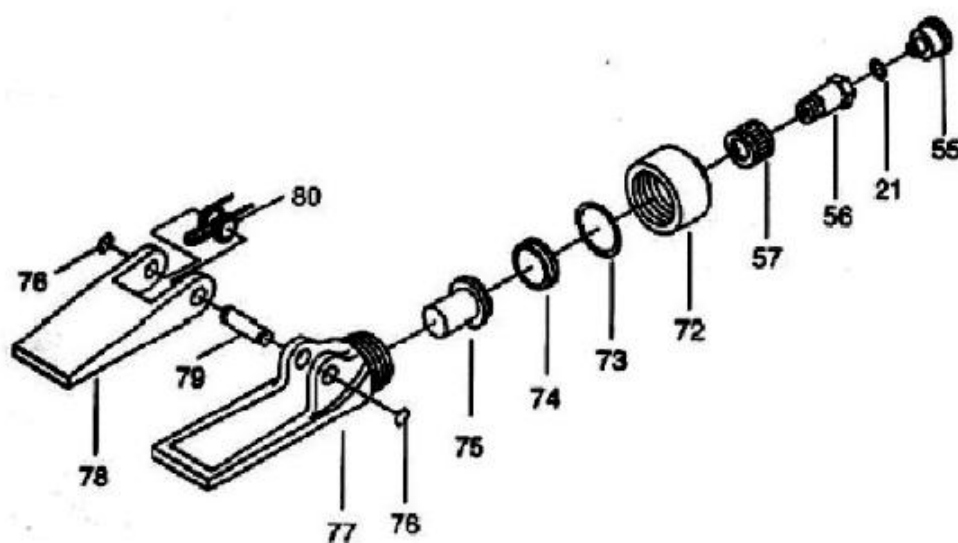
Μέρος Αρ.	Περιγραφή
01	Μεταλλικό κουτί
02	Σωλήνας
03	Βάση
04	Πόδι διασποράς
05	Επίπεδο καπάκι
06	Γωνιακή προσάρτηση
07	Τετράγωνο καπάκι
08	Κινητό συνδετικό στοιχείο
09	Εξάρτημα σε σχήμα τροχού
10	Καπάκι από καουτσούκ
11	Μπλοκ βαλβίδας
12	Φίλτρο λαδιού
13	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
14	Δεξαμενή συσσώρευσης
15	Μπίζα
16	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
17	Βίδα
18	Δαχτυλίδι
19	Βαλβίδα κενού
20	Βίδα
41	Βίδα
42	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
43	Δαχτυλίδι από νάιλον
44	Εμβολο
45	Συνδετικό καρφί
46	Δαχτυλίδι κλειδώματος
47	Συνδετικό καρφί
48	Δαχτυλίδι κλειδώματος
49	Βίδα
50	Λαβή
51	Βίδα
52	Βίδα
53	Ανοιξη
54	Μπάλα

Μέρος Αρ.	Περιγραφή
21	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
22	Πόδι αντλίας
23	Μπάλα
24	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
25	Βαλβίδα εξισορρόπησης
26	Υδραυλικός σωλήνας
27	Συνδετικό στοιχείο
28	Ομοίωμα βύσματος
29	Μπάλα
30	Κουκούλα με μπάλα
31	Ανοιξη
32	Βίδα
33	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
34	Βίδα
35	Βιδωτό καπάκι
36	Βίδα
37	Δαχτυλίδι από νάιλον
38	Σφραγίδα
39	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
40	Δαχτυλίδι από νάιλον
61	Προστατευτικό καπάκι
62	Βίδα
63	Ανοιξη
64	Παξιμάδι
65	Δαχτυλίδι κλειδώματος
66	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
67	Μανίκι
68	Δαχτυλίδι συγκράτησης καρφίτσας
69	Ράβδος εμβόλου
70	Δαχτυλίδι συγκράτησης καρφίτσας
71	Κάλυμμα
72	Κλείσιμο κουκούλας
73	Στεγανοποιητικός δακτύλιος
74	Σφραγίδα

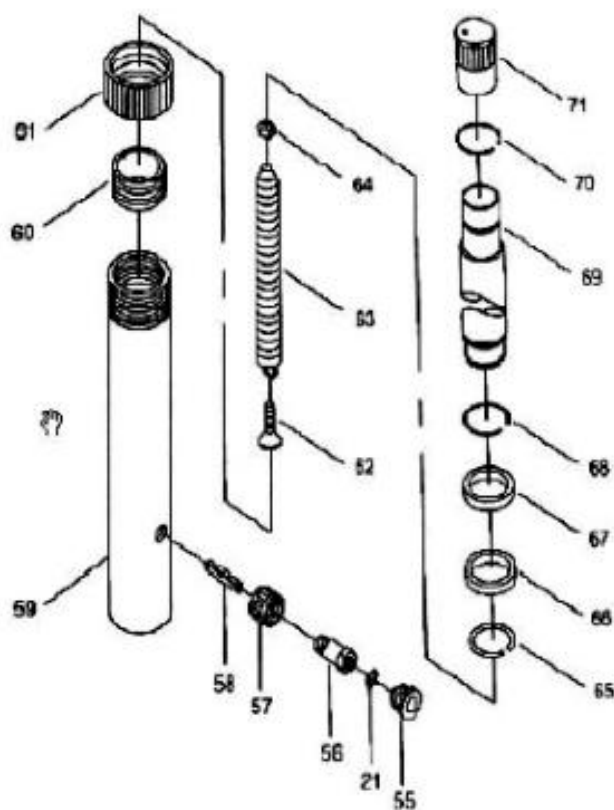
75	Εμβολο
76	Δαχτυλίδι κλειδώματος
77	Σταθερή σιαγόνα σύσφιξης
78	Κινητή σιαγόνα σύσφιξης
79	Συνδετικό καρφί
80	Ανοιξη



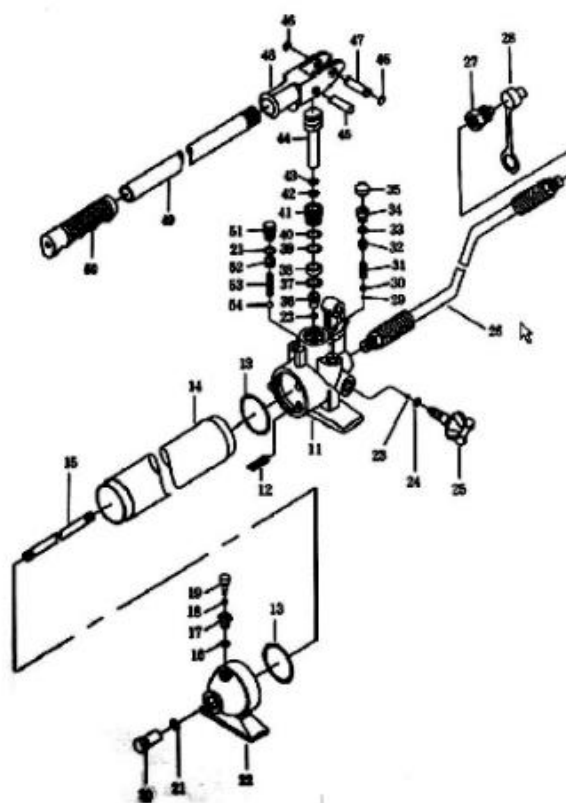
Διαδίδων



Πλαίσιο



Αντλία



Συντήρηση

Αναπλήρωση/λίπανση λαδιού

1. Τοποθετήστε τον διανομέα έτσι ώστε να βρίσκεται σε κάθετη θέση με τον εύκαμπτο σωλήνα να δείχνει προς τα κάτω.
2. Τραβήξτε έξω την τάπα πλήρωσης λαδιού. Γεμίστε με λάδι μέχρι το κάτω άκρο του λαιμού πλήρωσης (χρησιμοποιήστε μόνο υδραυλικό λάδι υψηλής ποιότητας). Αφαιρέστε τον αέρα (αιμορραγώντας το υδραυλικό σύστημα).
3. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι.
4. Λιπάνετε τακτικά όλα τα εξωτερικά κινούμενα μέρη του διανομέα.

Αλλαγή λαδιών

Για να έχετε την καλύτερη απόδοση και μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής σας, αλλάζετε το λάδι τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

1. Για να στραγγίσετε το λάδι, αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης. Γυρίστε το διαστολέα και στραγγίστε το παλιό λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης λαδιού. Σημείωση: Το υδραυλικό λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
2. Ρίξτε νέο λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης λαδιού.
3. Μην αφήνετε βρωμιά ή ξένα αντικείμενα να εισχωρούν στο υδραυλικό σύστημα κατά τη διάρκεια της πλήρωσης.
4. Μόλις γεμίσει, αφαιρέστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα ανοίγοντας τη βαλβίδα απελευθέρωσης και αντλώντας δυναμικά τον βραχίονα διαστολής πολλές φορές.
5. Τοποθετήστε ξανά την τάπα πλήρωσης λαδιού. Ο υδραυλικός διαστολέας είναι έτοιμος για χρήση ξανά.

Εξαέρωση του υδραυλικού συστήματος

Μερικές φορές συσσωρεύονται φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα, μειώνοντας την απόδοσή του.

Ο αέρας πρέπει να αφαιρείται ως εξής:

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαερισμού και αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού.
2. Μετακινήστε το μοχλό πολλές φορές για να διώξετε τον αέρα.
3. Κλείστε τη βαλβίδα εξαερισμού και τοποθετήστε την τάπα πλήρωσης λαδιού. Εάν το ανυψωτικό δεν λειτουργεί σωστά, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα. Εάν ο υδραυλικός διασκορπιστής δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποφύγετε κάθε επαφή με την υγρασία. Μην εκθέτετε σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες. Διατηρήστε τα εξαρτήματα του υδραυλικού συστήματος καθαρά και απαλλαγμένα από λίπη και λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη.

Επίλυση Προβλήματος

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επισκευή / Λύση
Η αντλία δεν λειτουργεί	1. Ακαθαρσίες στις τσιμούχες βαλβίδων 2. Φθαρμένες σφραγίδες	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Η αντλία δεν φτάνει την απαιτούμενη πίεση Δεν υπάρχει λάδι στον ενεργοποιητή	1. Χαμηλή στάθμη λαδιού 2. Διαρροή λαδιού 3. Φθαρμένες σφραγίδες	1. Συμπληρώστε το λάδι, δείτε: Συμπληρώστε το λάδι / Λίπανση 2. Σφραγίστε τις συνδέσεις. Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου 3. Αντικαταστήστε τις τσιμούχες
Η αντλία δεν δημιουργεί πίεση Η αντλία δεν είναι σταθερή υπό φορτίο Η αντλία δεν χαμηλώνει/ανεβαίνει τελείως	1. Αέρας στο υδραυλικό σύστημα 2. Πάρα πολύ/λίγο υδραυλικό λάδι	1. Εξαερώστε το σύστημα, δείτε: Εξαέρωση του υδραυλικού συστήματος 2. Συμπληρώστε/Αποστραγγίστε λάδι, δείτε: Συμπλήρωση λαδιού/Λίπανση, Αλλαγή λαδιού
Η αντλία δεν δημιουργεί πίεση	1. Διαρροή υδραυλικού λαδιού 2. Πάρα πολύ/λίγο υδραυλικό λάδι	1. Σφραγίστε τις συνδέσεις, ελέγξτε την κατάσταση της υδραυλικής γραμμής 2. Συμπληρώστε/Αποστραγγίστε λάδι, δείτε: Συμπλήρωση λαδιού/Λίπανση, Αλλαγή λαδιού



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 21

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Υδραυλικός διασκορπιστής 4Τ

Τύπος: G02074, Μοντέλο: ZX0201 4Τ

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 για τα
μηχανήματα

και τα πρότυπα EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

ΕΚ τύπου αρ. QA-AC-4666/20 της 04.06.2020

που εκδόθηκε από την Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
ξirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir

Κωνσταντινούπολη, Τουρκία

Τηλέφωνο: 0090 216 572 49 10, Φαξ: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 2138

Αυτή η Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί χωρίς
τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11.02.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

mgr Larysa Kowalczyk

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Distribuidor hidráulico 4T

Tipo: G02074 modelo: ZX0201 4T

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções.
É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e entender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo de reclamação .

ATENÇÃO:

Leia atentamente as instruções a seguir e use roupas e óculos de proteção ao operar o dispositivo. **NUNCA** exceda a pressão máxima.

- Certifique-se sempre de que os acessórios estejam conectados corretamente e centralizados para que a carga fique no eixo do atuador.
- Verifique sempre a estabilidade do substrato.
- Certifique-se de que não há espectadores por perto.
- Aumente lentamente a carga. Se sentir forte resistência do material, pare e reinstale o conjunto.
- Libere a pressão bem lentamente, prestando atenção à estabilidade dos acessórios montados.
- Certifique-se de que a mangueira hidráulica não esteja torcida ou dobrada.
- Não utilize o aparelho se alguma peça estiver danificada.
- Mantenha os acessórios limpos
- A manutenção só pode ser realizada por pessoal qualificado.

CONDIÇÕES DE SEGURANÇA

Mangueira hidráulica:

- Antes de ligar a bomba, verifique todas as conexões e aperte-as se necessário. **ATENÇÃO!!!** Não danifique as roscas!!!
- Se algum dano for detectado na mangueira, pare o trabalho imediatamente e solte a válvula para reduzir a pressão. Não estanque vazamentos, a alta pressão pode causar ferimentos graves.
- Proteja o cabo do fogo, temperaturas extremamente altas ou baixas, bordas afiadas e alta pressão. Não permita que a mangueira fique dobrada, entortada ou esmagada. O fluxo de fluido deve ser livre. Não puxe o cabo, verifique a condição do cabo.
- O material da mangueira e os conectores são projetados para trabalhar com fluido hidráulico. Entretanto, o material do cabo deve ser protegido da exposição a produtos químicos agressivos e alguns vernizes. Verifique a agressividade da tinta antes de pintar o cabo. **NUNCA** pinte as juntas.
- Alguns componentes do conjunto não foram projetados para cargas máximas. Os detalhes são descritos na seção "Métodos de trabalho e cargas".

Bomba e atuador

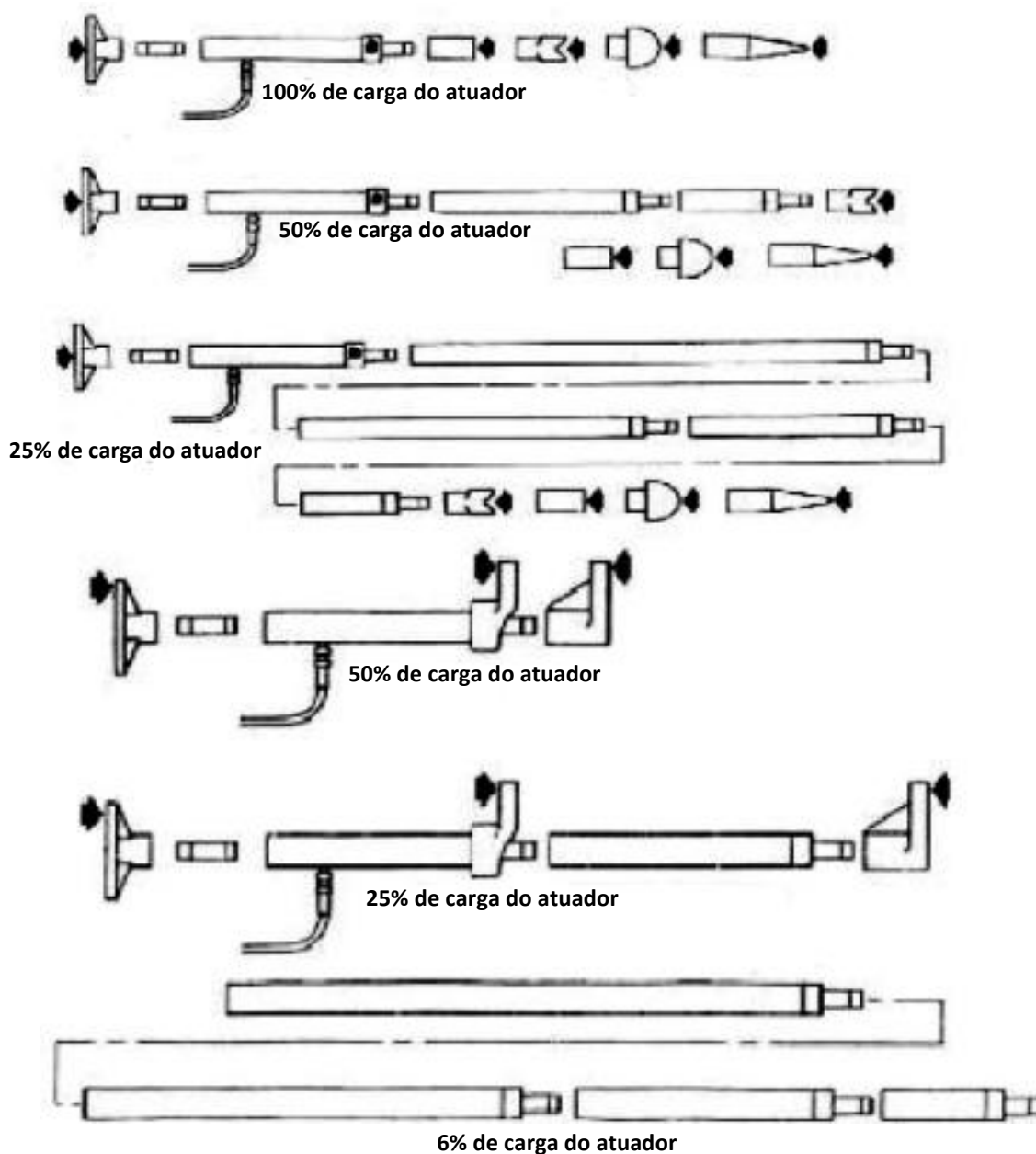
- **NUNCA** exceda as cargas permitidas!!! Isso pode causar ferimentos graves.
- Para reabastecer o fluido hidráulico, retraia a haste do cilindro o máximo possível e reabasteça o fluido através do respiro no corpo da bomba.
- A bomba pode operar nas posições horizontal e vertical.
- Ao usar extensões, lembre-se sempre de colocar a extensão mais curta na parte externa do conjunto.
- A bomba é equipada com uma válvula de sobrecarga que retornará o óleo ao tanque da bomba se o conjunto estiver carregado em sua capacidade máxima. Nessa situação, o bombeamento adicional não terá efeito. Caso tais situações ocorram repetidamente, deverá ser utilizado um conjunto com maior tonelagem.

Sangramento e troca de fluido hidráulico

- Coloque o atuador abaixo da bomba com a haste do pistão apontando para baixo.
- Empurre e puxe a haste do pistão várias vezes para liberar ar no reservatório da bomba.
- Retraia a haste do atuador o máximo possível, abaixe o braço da bomba e desparafuse o parafuso. Complete o fluido até aproximadamente 1/2" (12,5 mm) do topo do reservatório.
- ATENÇÃO!!! Não encha demais o tanque!!! Pode causar danos sérios!!!

MÉTODOS DE TRABALHO E CARGAS

Como regra geral, cada duas extensões utilizadas em um conjunto reduzem a carga em 50%. E cada extensão adicional reduz a carga pela metade. ATENÇÃO!!! Certifique-se de que as extensões mais curtas estejam sempre o mais distante possível do atuador.

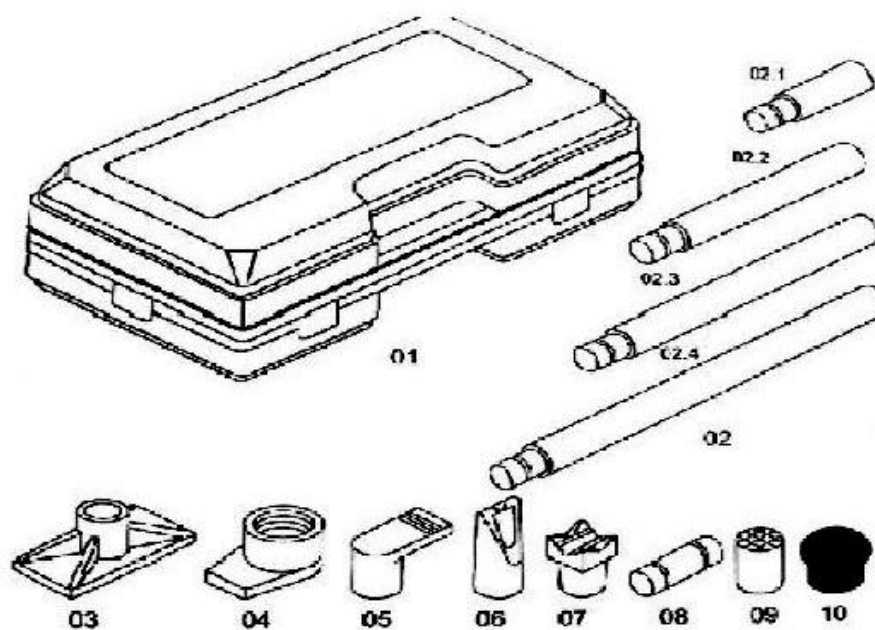


Peça nº.	Descrição
01	Caixa de metal
02	Cano
03	Base
04	Pé espalhador
05	Boné plano
06	Fixação em ângulo
07	Boné quadrado
08	Elemento de conexão móvel
09	Um acessório em forma de roda
10	Tampa de borracha
11	Bloco de válvulas
12	Filtro de óleo
13	Anel de vedação
14	Tanque de acumulação
15	Biela
16	Anel de vedação
17	Parafuso
18	Anel
19	Válvula de vácuo
20	Parafuso
41	Parafuso
42	Anel de vedação
43	Anel de nylon
44	Pistão
45	Cavilha
46	Anel de travamento
47	Cavilha
48	Anel de travamento
49	Parafuso
50	Lidar
51	Parafuso
52	Parafuso
53	Primavera
54	Bola

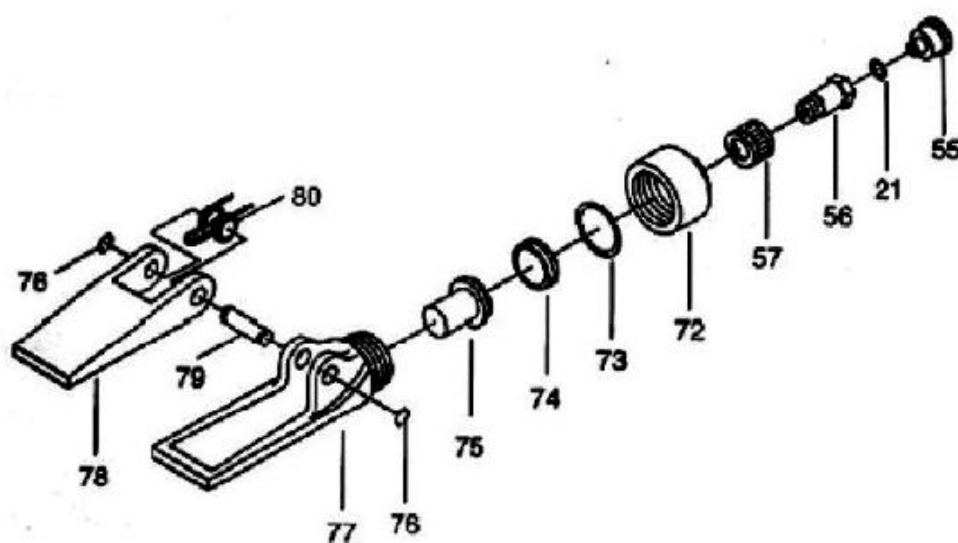
Peça nº.	Descrição
21	Anel de vedação
22	Pé de bomba
23	Bola
24	Anel de vedação
25	Válvula equalizadora
26	Mangueira hidráulica
27	Elemento de conexão
28	Plugue fictício
29	Bola
30	Capuz de bola
31	Primavera
32	Parafuso
33	Anel de vedação
34	Parafuso
35	Tampa de rosca
36	Parafuso
37	Anel de nylon
38	Selo
39	Anel de vedação
40	Anel de nylon
61	Tampa protetora
62	Parafuso
63	Primavera
64	Noz
65	Anel de travamento
66	Anel de vedação
67	Manga
68	Anel de retenção do pino
69	Biela do pistão
70	Anel de retenção do pino
71	Cobrir
72	Capô de fechamento
73	Anel de vedação
74	Selo

55	Plugue fictício
56	Parafuso de embreagem
57	Anel de embreagem
58	Parafuso
59	Cilindro
60	Anel de moldura

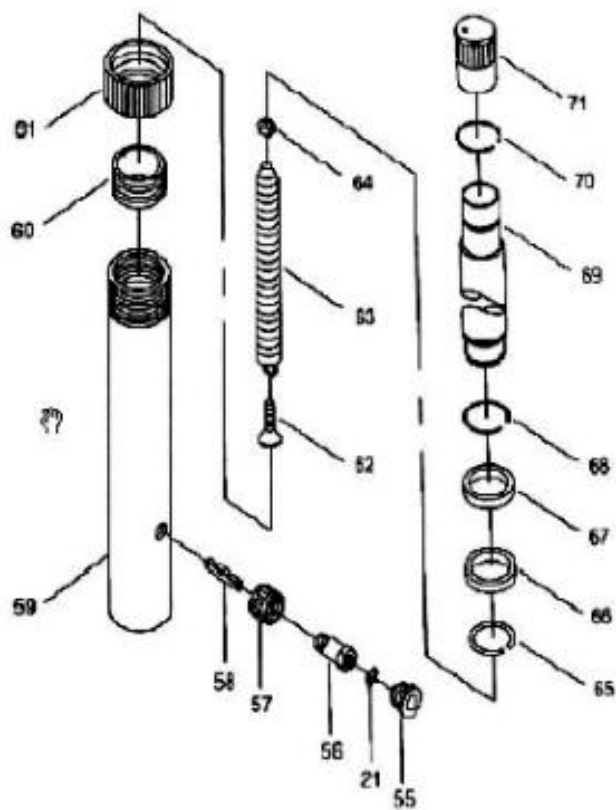
75	Pistão
76	Anel de travamento
77	Mandíbula de fixação fixa
78	Mandíbula de fixação móvel
79	Cavilha
80	Primavera



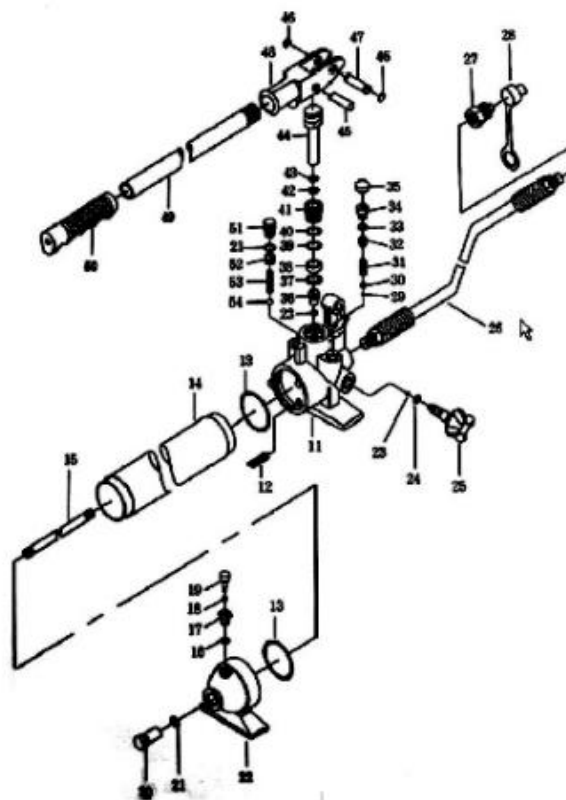
Espalhador



Quadro



Bombear



Manutenção

Recarga de óleo/lubrificação

1. Posicione o espalhador de modo que fique na posição vertical com a mangueira apontando para baixo.
2. Retire a tampa de abastecimento de óleo. Encha com óleo até a borda inferior do gargalo de enchimento (use somente óleo hidráulico de alta qualidade). Remova o ar (sangrando o sistema hidráulico).
3. Coloque a tampa de volta.
4. Lubrifique regularmente todas as partes móveis externas do espalhador.

Troca de óleo

Para obter o melhor desempenho e longa vida útil do seu aparelho, troque o óleo pelo menos uma vez por ano.

1. Para drenar o óleo, remova a tampa de abastecimento de óleo e abra a válvula de liberação. Gire o expansor e drene o óleo antigo através do orifício de enchimento de óleo.

Observação: o óleo hidráulico deve ser descartado de acordo com as regulamentações locais.

2. Despeje óleo novo através do orifício de abastecimento de óleo.
3. Não permita que sujeira ou objetos estranhos entrem no sistema hidráulico durante o enchimento.
4. Após o enchimento, remova o ar do sistema hidráulico abrindo a válvula de liberação e bombeando dinamicamente o braço expansor várias vezes.
5. Reinstale a tampa de abastecimento de óleo. O expansor hidráulico está pronto para uso novamente.

Sangramento do sistema hidráulico

Às vezes, bolhas de ar se acumulam no sistema hidráulico, reduzindo sua eficiência.

O ar deve ser removido da seguinte forma:

1. Abra a válvula de respiro e remova a tampa de abastecimento de óleo.
2. Mova a alavanca várias vezes para expelir o ar.
3. Feche a válvula de respiro e instale a tampa de abastecimento de óleo. Se o levantador não funcionar corretamente, repita os passos acima. Se o espalhador hidráulico não for utilizado por um longo período de tempo, evite qualquer contato com umidade. Não exponha a condições climáticas adversas. Mantenha os componentes do sistema hidráulico limpos e livres de graxa e lubrifique todas as peças móveis.

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	Reparo / Solução
A bomba não está funcionando	1. Sujeira nas vedações das válvulas 2. Selos desgastados	Entre em contato com um centro de serviço autorizado
A bomba não atinge a pressão necessária Sem óleo no atuador	1. Baixo nível de óleo 2. Vazamento de óleo 3. Selos desgastados	1. Complete o óleo, veja: Complete o óleo / Lubrificação 2. Sele as conexões. Verifique a condição do cabo 3. Substitua as vedações
A bomba não gera pressão A bomba não é estável sob carga A bomba não abaixa/sobe completamente	1. Ar no sistema hidráulico 2. Muito/pouco óleo hidráulico	1. Sangre o sistema, veja: Sangramento do sistema hidráulico 2. Completar/Drenar óleo, ver: Completar óleo/Lubrificação, Troca de óleo
A bomba não gera pressão	1. Vazamento de óleo hidráulico 2. Muito/pouco óleo hidráulico	1. Sele as conexões, verifique a condição da linha hidráulica 2. Completar/Drenar óleo, ver: Completar óleo/Lubrificação, Troca de óleo



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 21

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Distribuidor hidráulico 4T
Tipo: G02074, Modelo: ZX0201 4T

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa a máquinas
e normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação

Tipo CE nº. QA-AC-4666/20 de 04.06.2020

emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir
İstanbul, Turquia

Telefone: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Número de Identificação do Organismo Notificado: 2138

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o
consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 11/02/2022
Local e data de emissão

Monsenhor Larysa Kowalczyk
Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada